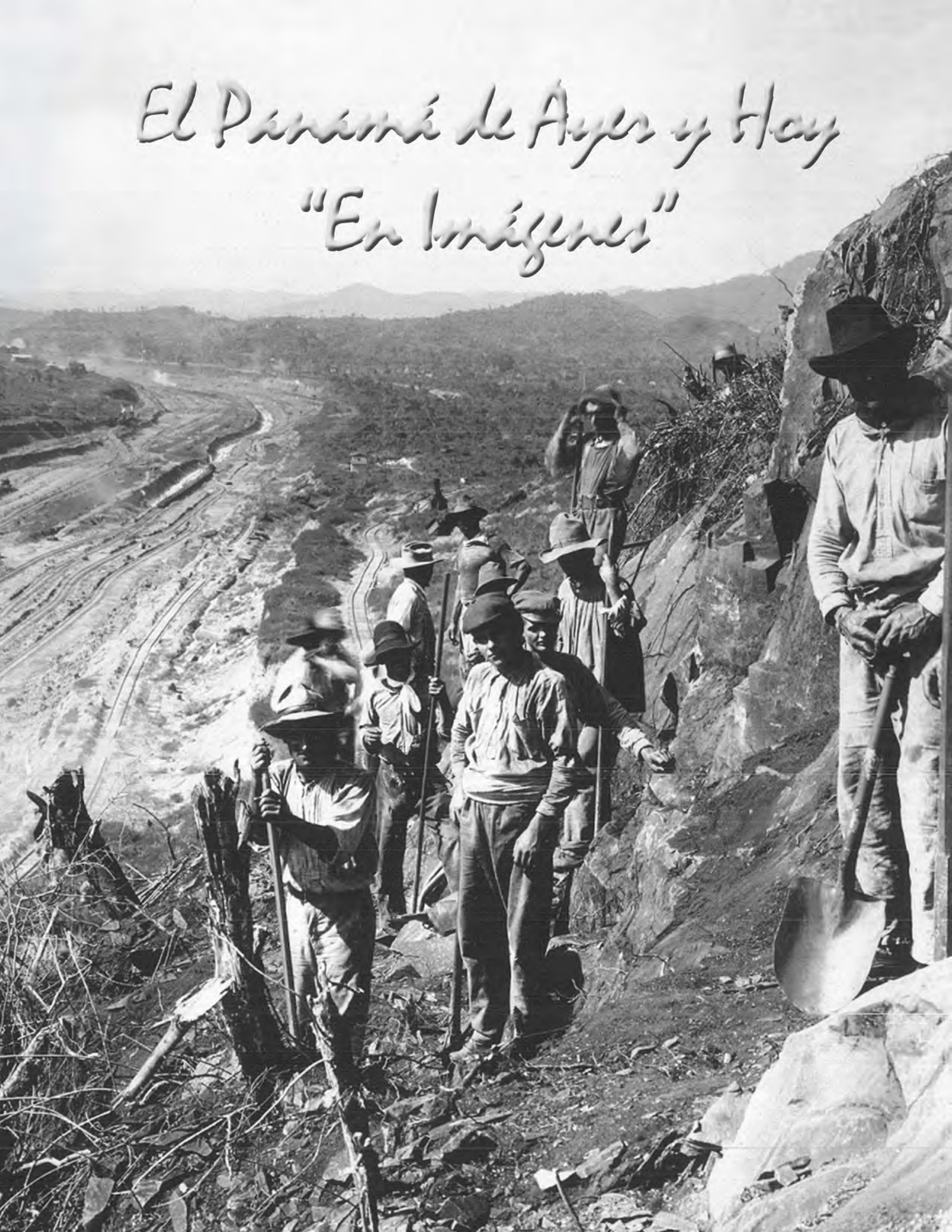
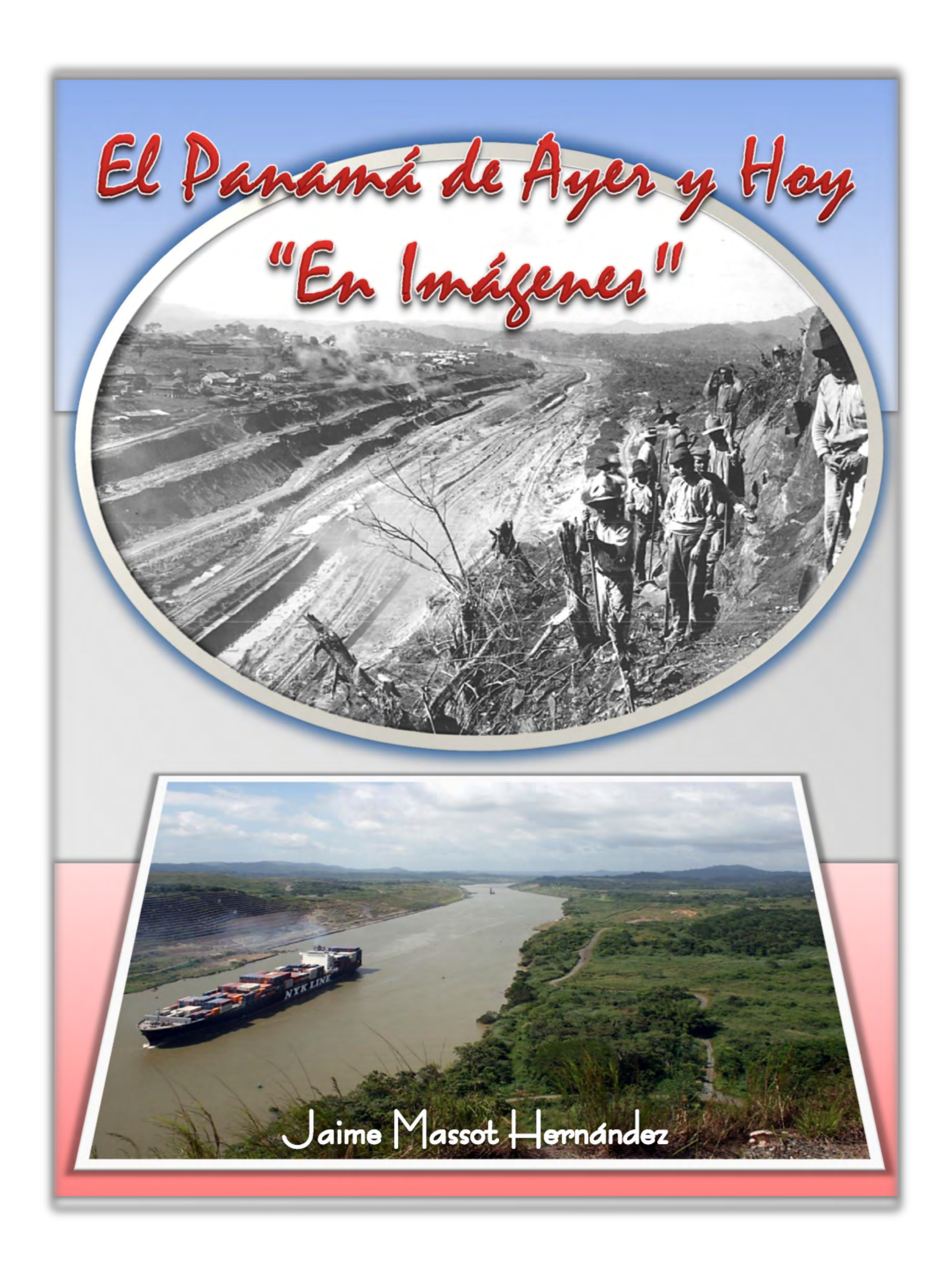
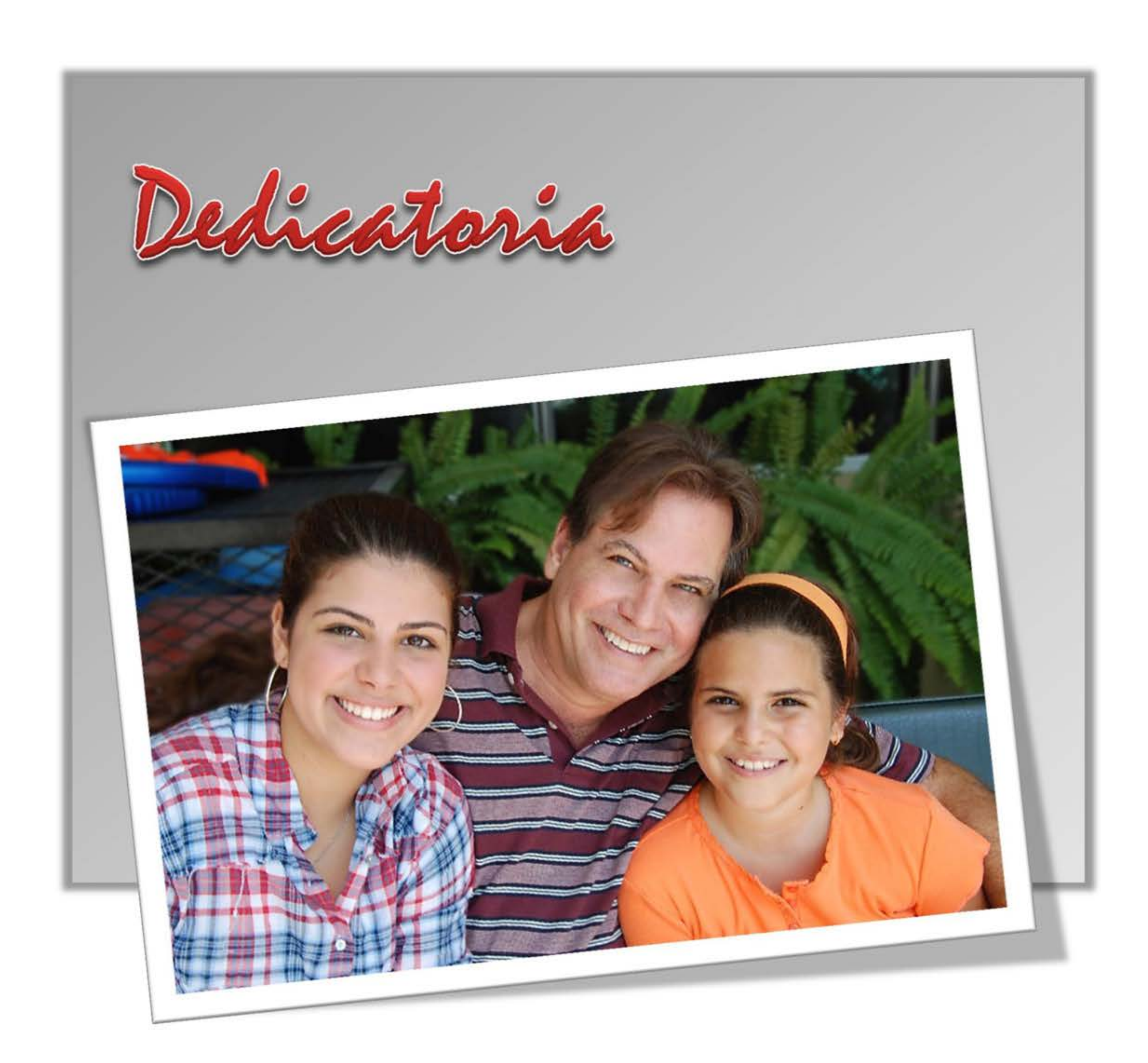

El Panamá de Ayer y Hoy
"En Imágenes"


El Panamá de Ayer y Hoy
"En Imágenes"
NYK LINE
Jaime Massot Hernández

Dedicatoria



Para María Lorena e Isabella Cristina Massot

Introducción



Panamá ha cambiado y la forma más dramática de realizarlo es mediante una comparación de las imágenes de cómo era "antes" y como es "ahora". Claro, a veces resulta más fácil decirlo que hacerlo. Muchos sitios, monumentos, edificios, calles, paraderos o estructuras ya no existen, otros son de acceso restringido y, en algunos casos, los peligros son tan grandes que se pudiese perder la vida en el intento de fotografiarlos. No obstante, la satisfacción de hallar un lugar histórico previamente investigado, la toma de una buena imagen, su edición y la verificación correspondiente; mitiga cualquier dificultad, sacrificio o riesgo. Este trabajo, que lleva varios años, fue publicado inicialmente en diciembre del 2008 pero, luego de una gran cantidad de solicitudes, se renuevan las imágenes y se imprime una segunda (junio de 2009), tercera (febrero 2010) y cuarta edición (diciembre 2010) que se distribuyen y agotan rápidamente.

Esta quinta edición presenta las imágenes con mayor claridad y resolución. Al igual que las ediciones anteriores, todas las fotos históricas presentan una breve descripción, con su texto original en inglés, lo que permite conocer como eran llamados o conocidos estos sitios o sus alrededores. Los nombres actuales de las calles y otros lugares representó un verdadero desafío debido a la gran cantidad de designaciones con que son conocidos popular u oficialmente. Se espera que las 400 fotografías de esta edición enriquezcan, en forma positiva, el conocimiento, conservación y restauración de nuestro patrimonio histórico.

Índice de fotografías

(Año de la foto histórica y página)

Índice de fotografías

(Año de la foto histórica y página)

© El Panamá de Ayer y Hoy "En Imágenes"

Quinta Edición – Mayo 2011

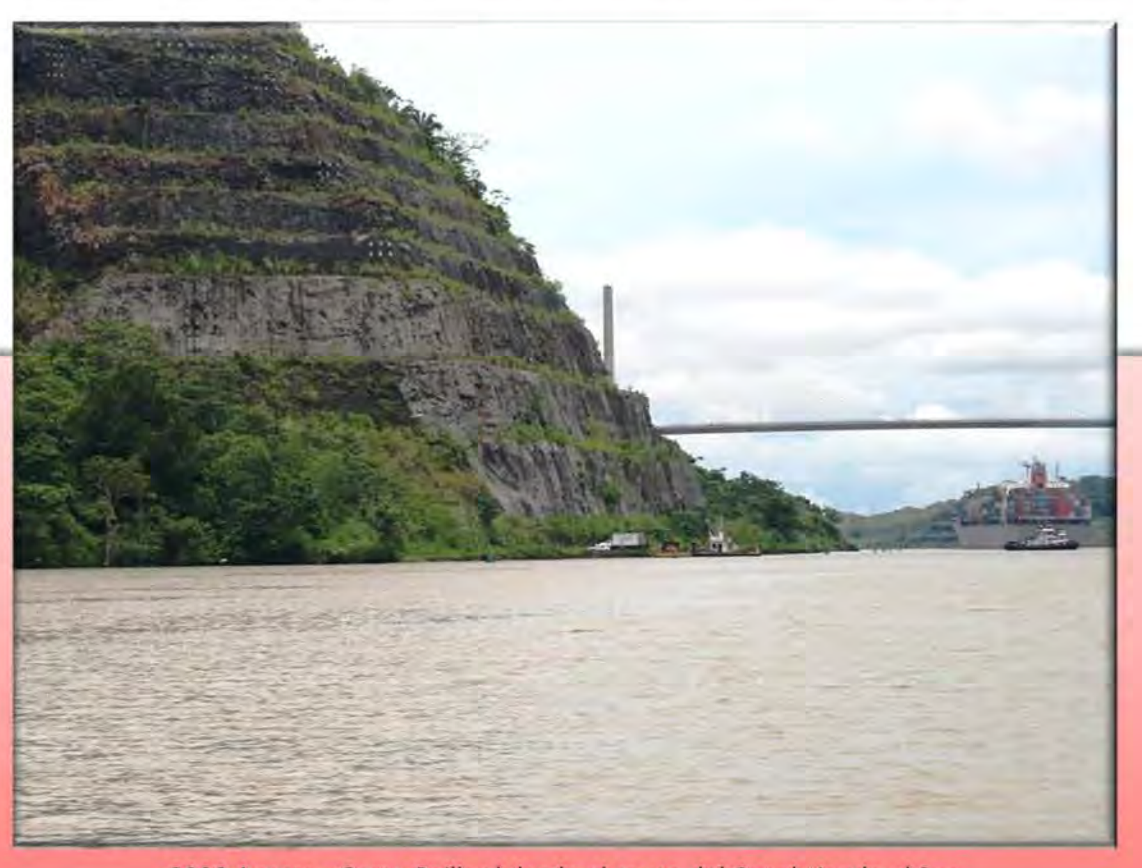
Jaime Massot Hernández
Autor

1904 December - Steam shovel excavating and loading French dump cars.

1904

1904





2008 Agosto - Corte Gaillard desde el cauce del Canal viendo al Sur.

1905 - West Bank North of Contractors Hill looking South.







2008 Agosto - Cerro de Oro (izquierda) y Zion (derecha) desde el cauce viendo al Sur.

1906 September - Looking up East 12th Street before paving.

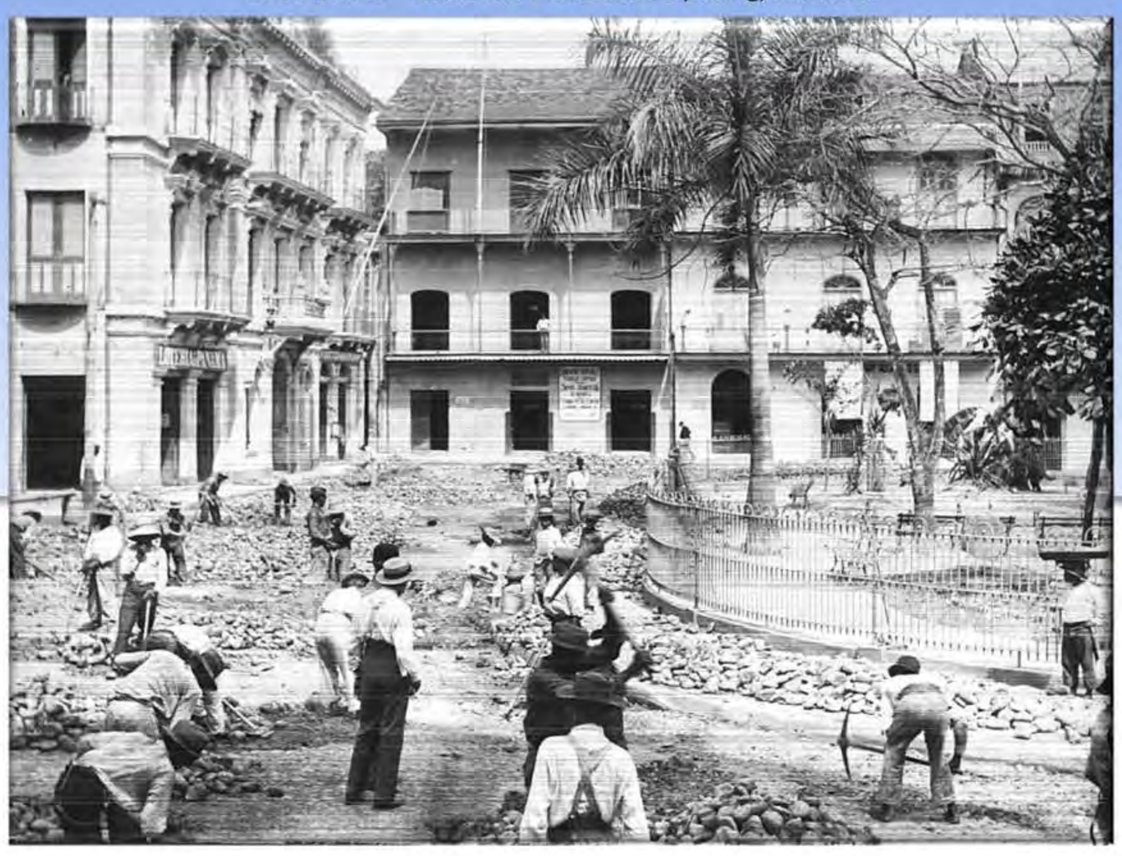
1
9
0
6





2009 Marzo - Calle 12 Este desde la Avenida Eloy Alfaro.

1906 March - Cathedral Plaza before paving, Panama.





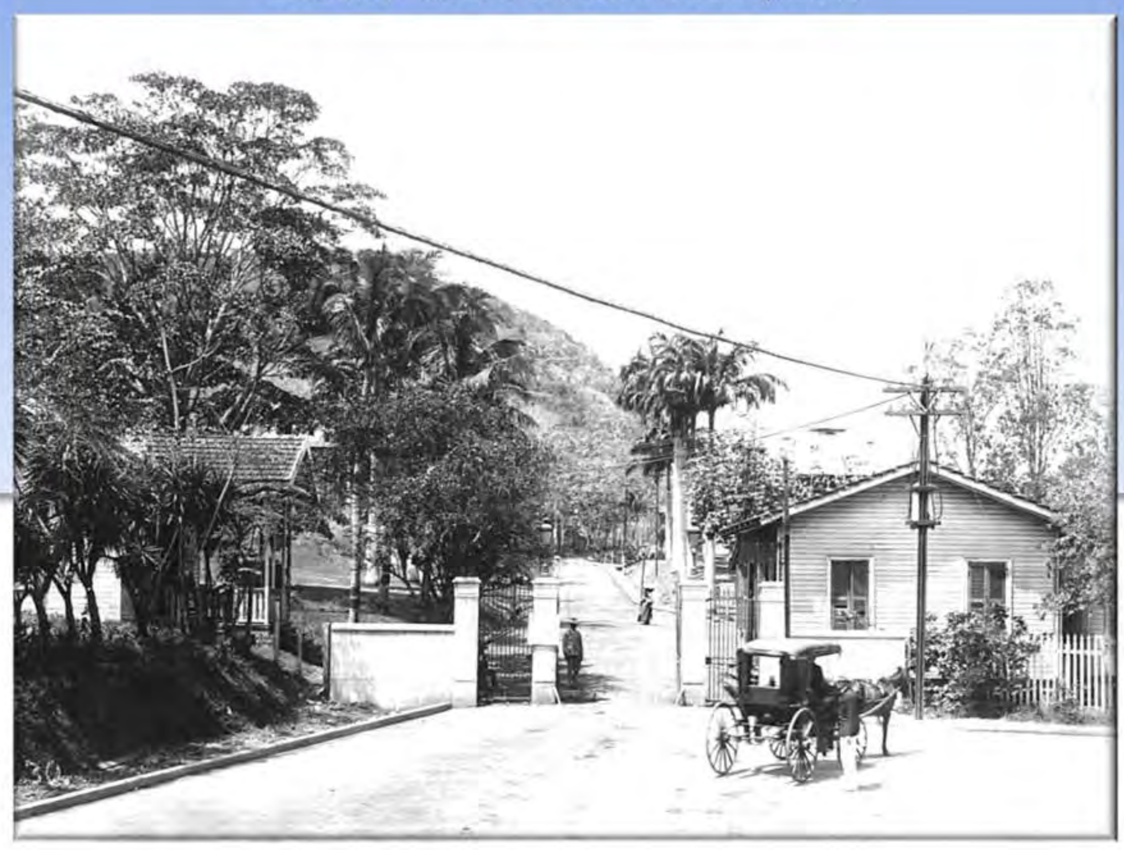
2009 Noviembre - Construcción del edificio P.H. Plaza Independencia en Plaza Catedral.

1906 - Culebra Cut looking North. Top shovel at elevation +290´ and bottom one at +160´.



2009 Agosto - Cerro de Oro desde los trabajos de ampliación en el lado Oeste del Canal.

1906 Circa - Entrance to Hospital Grounds, Ancon.



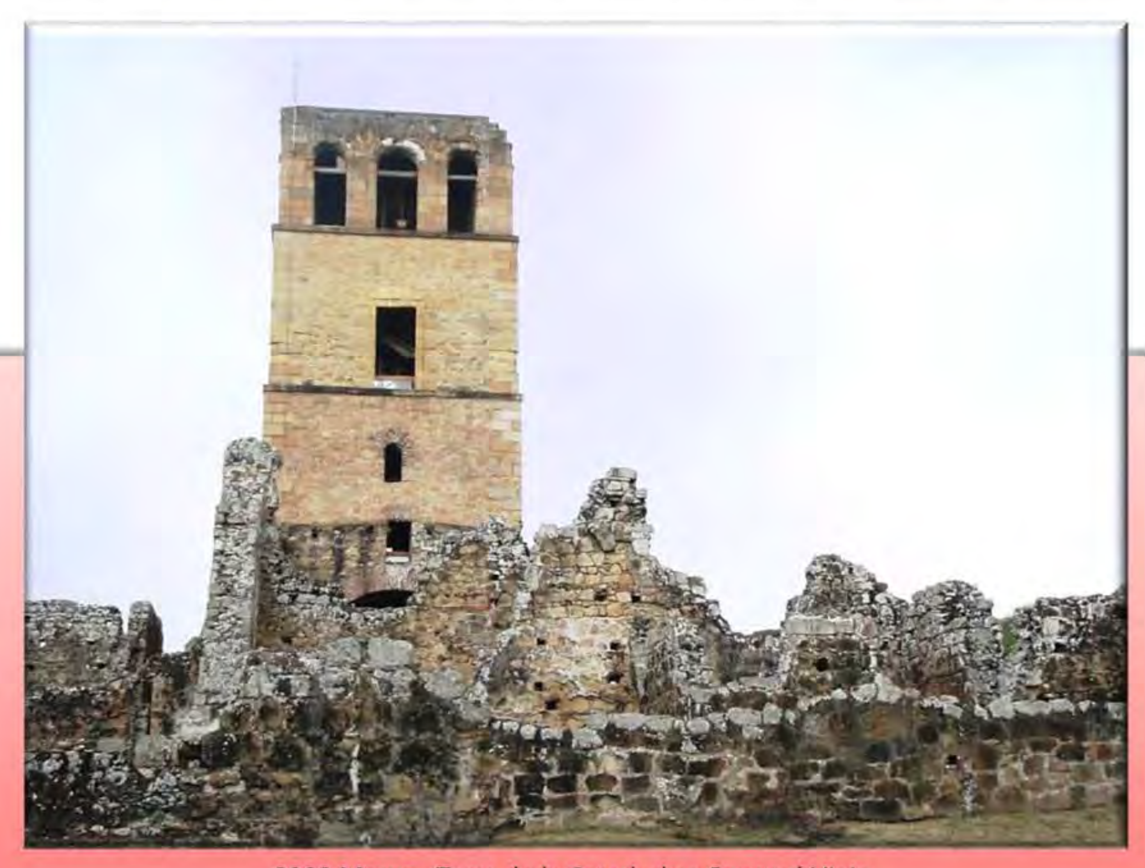


2009 Noviembre - Calle Gorgas desde el Parque Poinciana.

1907 March - Ruins of the Tower in Old Panama.

1907

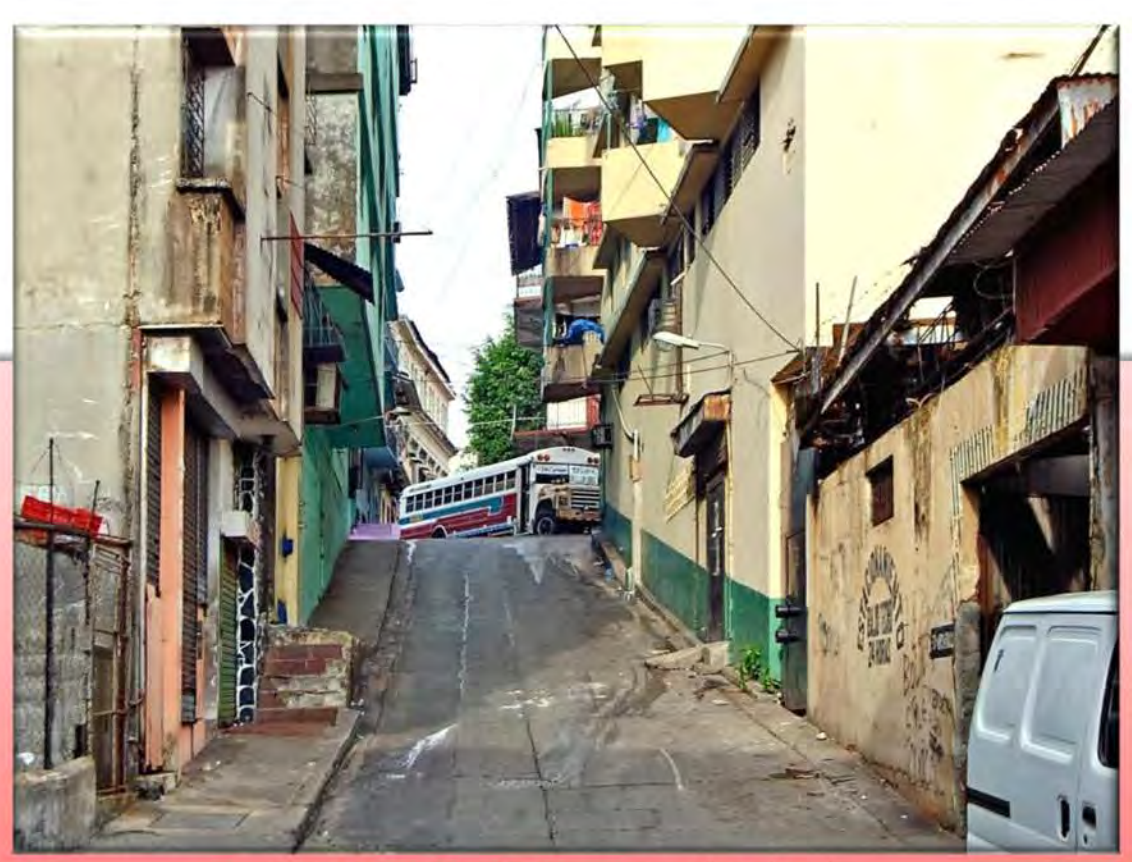




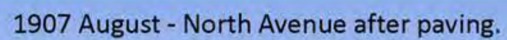
2008 Marzo - Torre de la Catedral en Panamá Viejo.

1907 August - 12th Street after paving, Panama.





2009 Mayo - Calle 12 Este con Avenida B al fondo.



1907 August - North Avenue after paving.

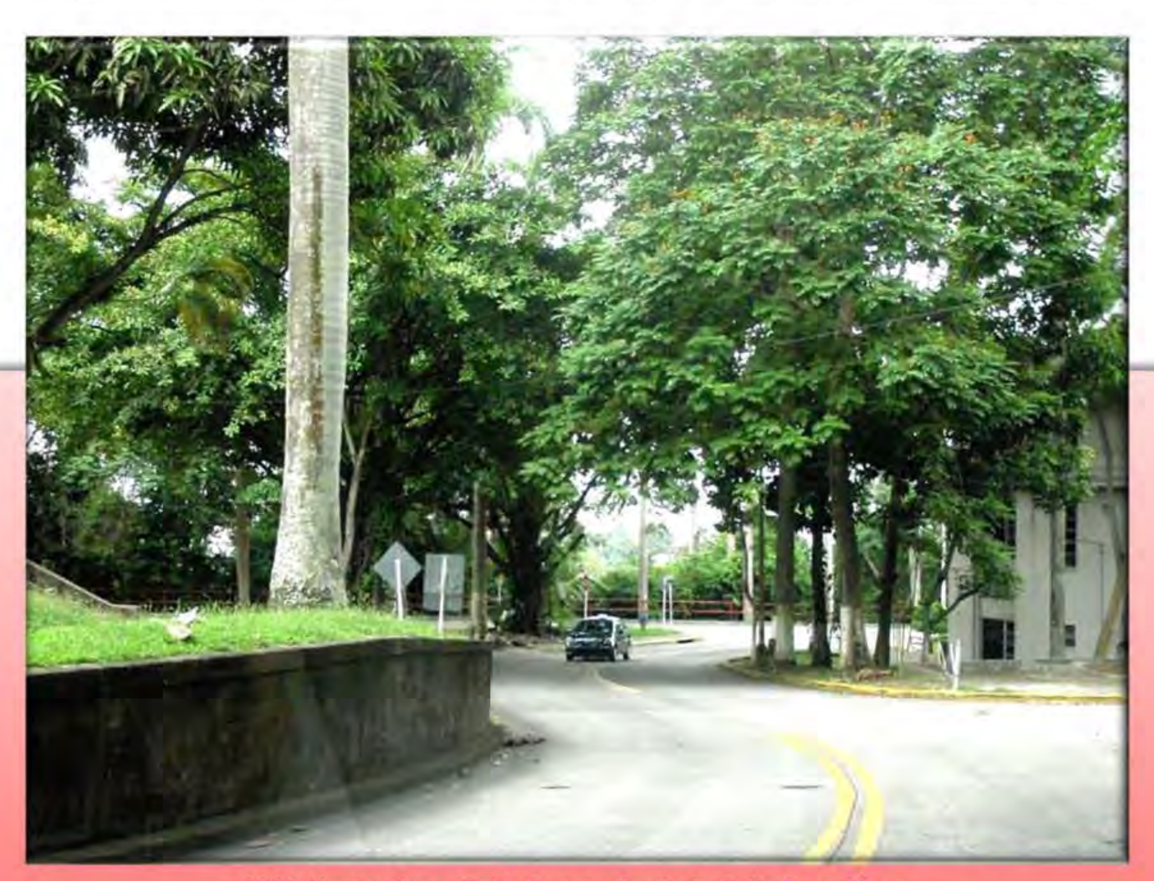




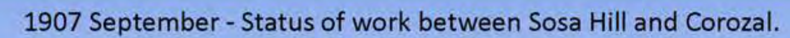
2009 Mayo - Avenida Eloy Alfaro con Calle 13 Este a la derecha.

1907 - Royal Palms at Hospital Grounds, Ancon.





2009 Noviembre - Calle Gorgas desde la Calle Sosa Place.


1907 September - Status of work between Sosa Hill and Corozal.





2009 Noviembre - Puente de Las Américas desde la carretera hacia Veracruz.

1907 Circa - Central Avenue pavement completed. Panama Railroad Depot, Panama.





2009 Diciembre - Avenida Central desde la Plaza 5 de Mayo.

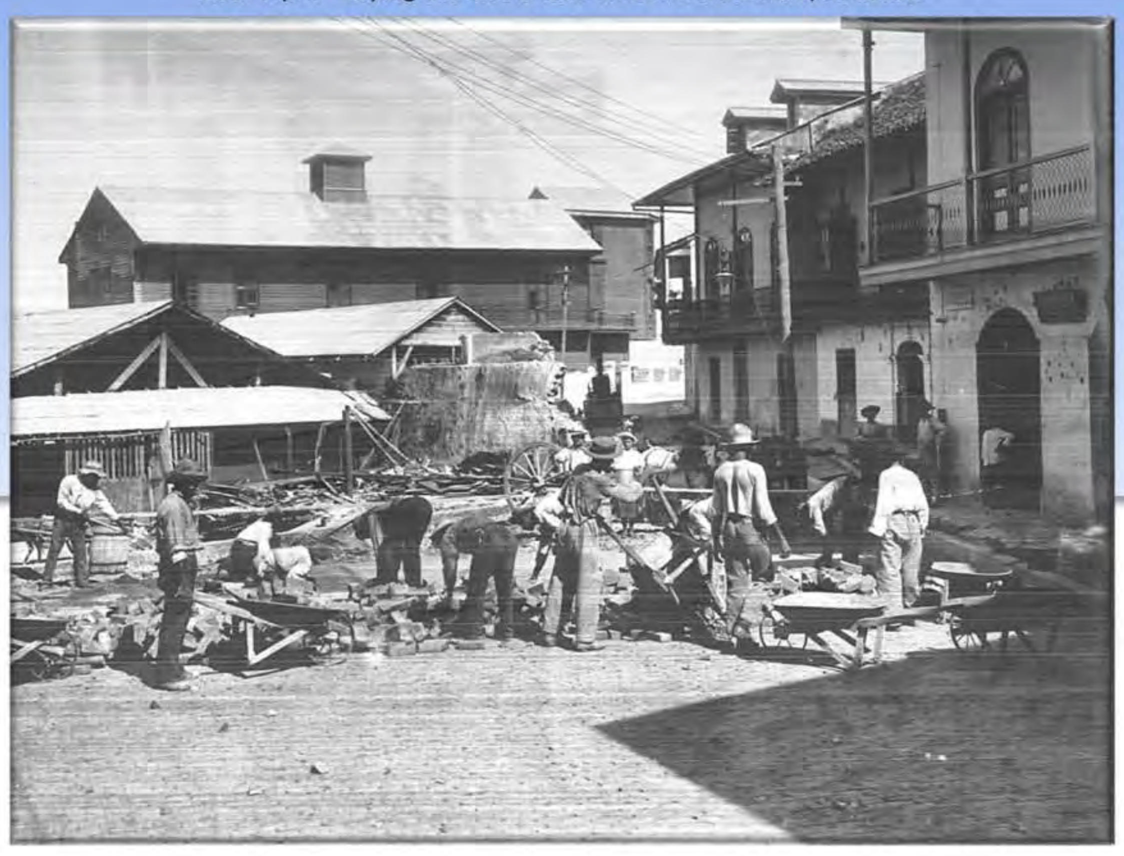
1907 Circa - Conditions in front of Market before paving, Panama.





2009 Diciembre - Calle 12 Este viendo hacia la Bahía de Panamá.

1907 April - Laying the last bricks on Central Avenue, Panama.





2009 Diciembre - Calle Primera e inicio de la Avenida Central en el Casco Antiguo.

1907 February - Pacific Terminal from Sosa Hill.





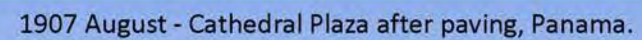
2008 Junio - Puerto de Balboa (Panama Ports Company) desde el Cerro Sosa.

1907 January - North Avenue at Market before paving, Panama.

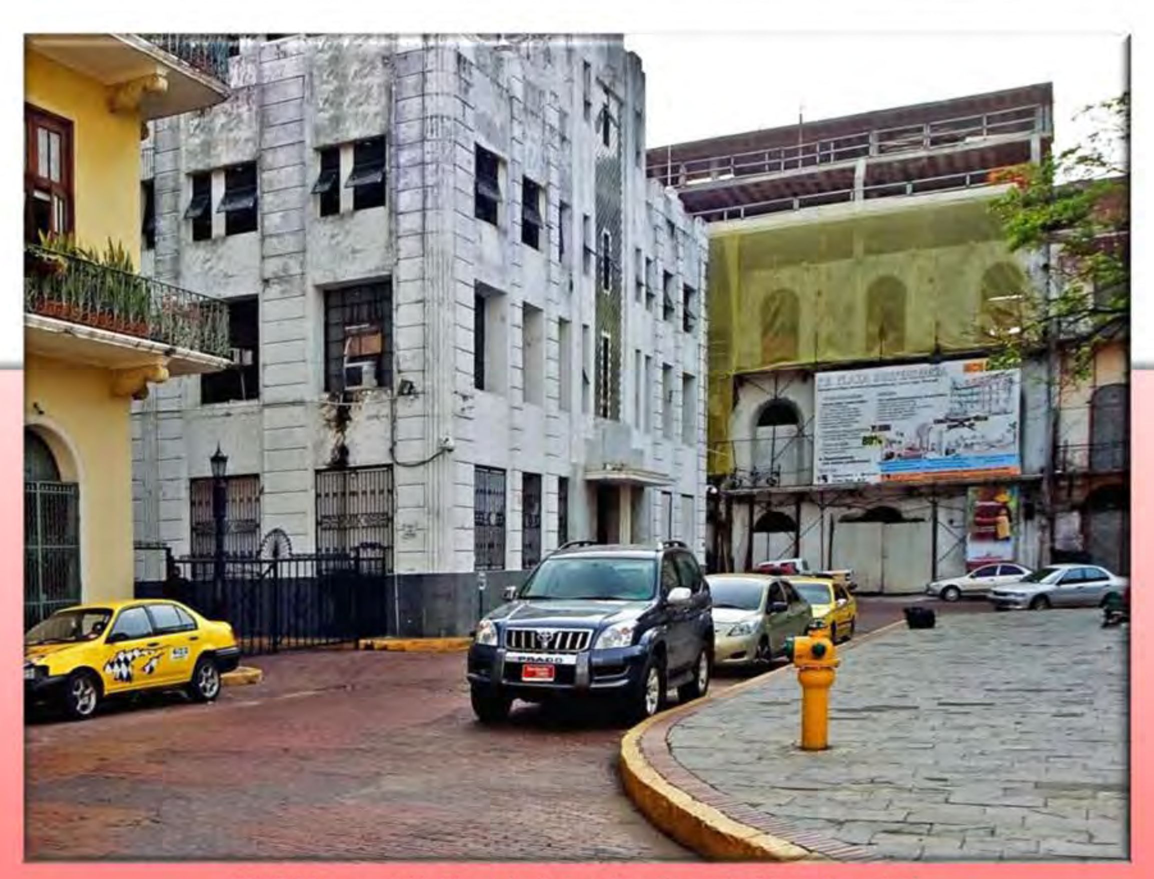




2009 Mayo - Avenida Eloy Alfaro con Calle 11 Este a la izquierda.


1907 August - Cathedral Plaza after paving, Panama.





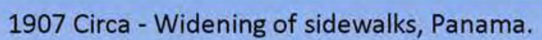
2009 Mayo – P.H. Plaza Independencia en la Plaza Catedral.

1907 Circa - Laying bricks on North Avenue, Panama.





2009 Marzo - Plaza Aguilera con la Calle 9 Este.

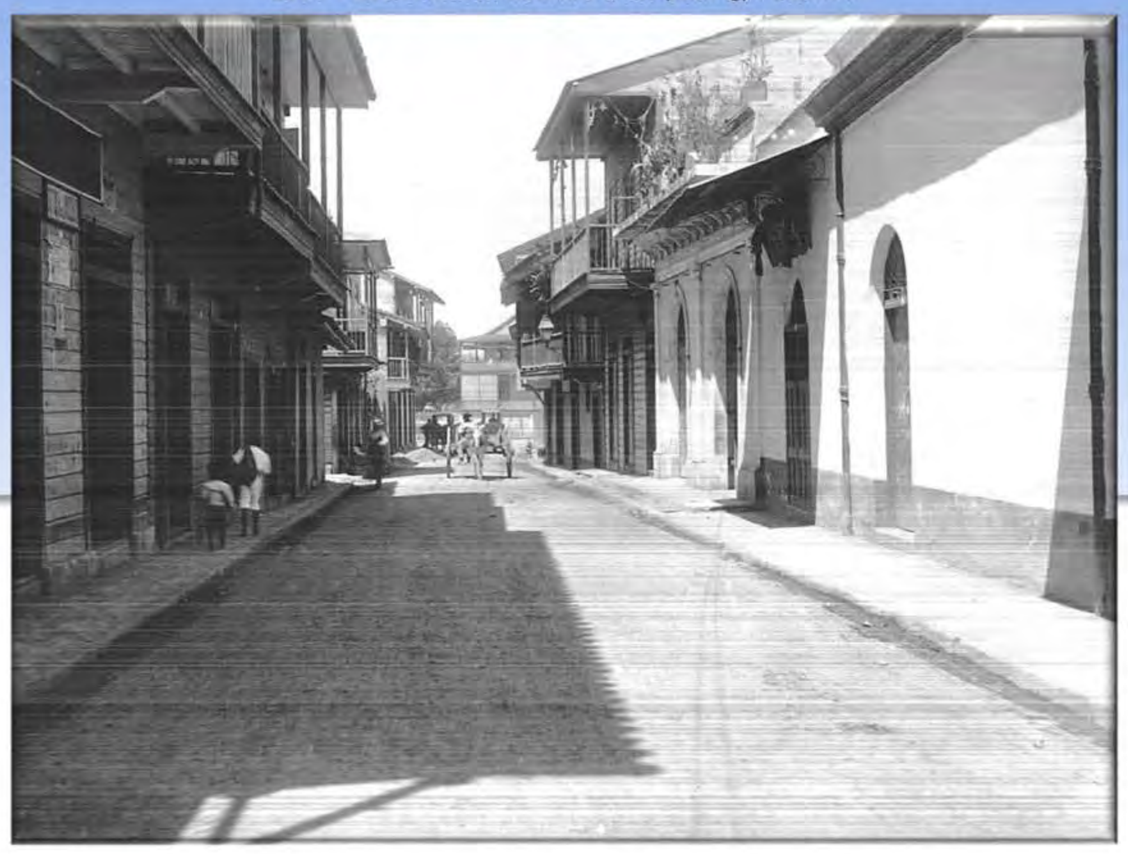

1907 Circa - Widening of sidewalks, Panama.

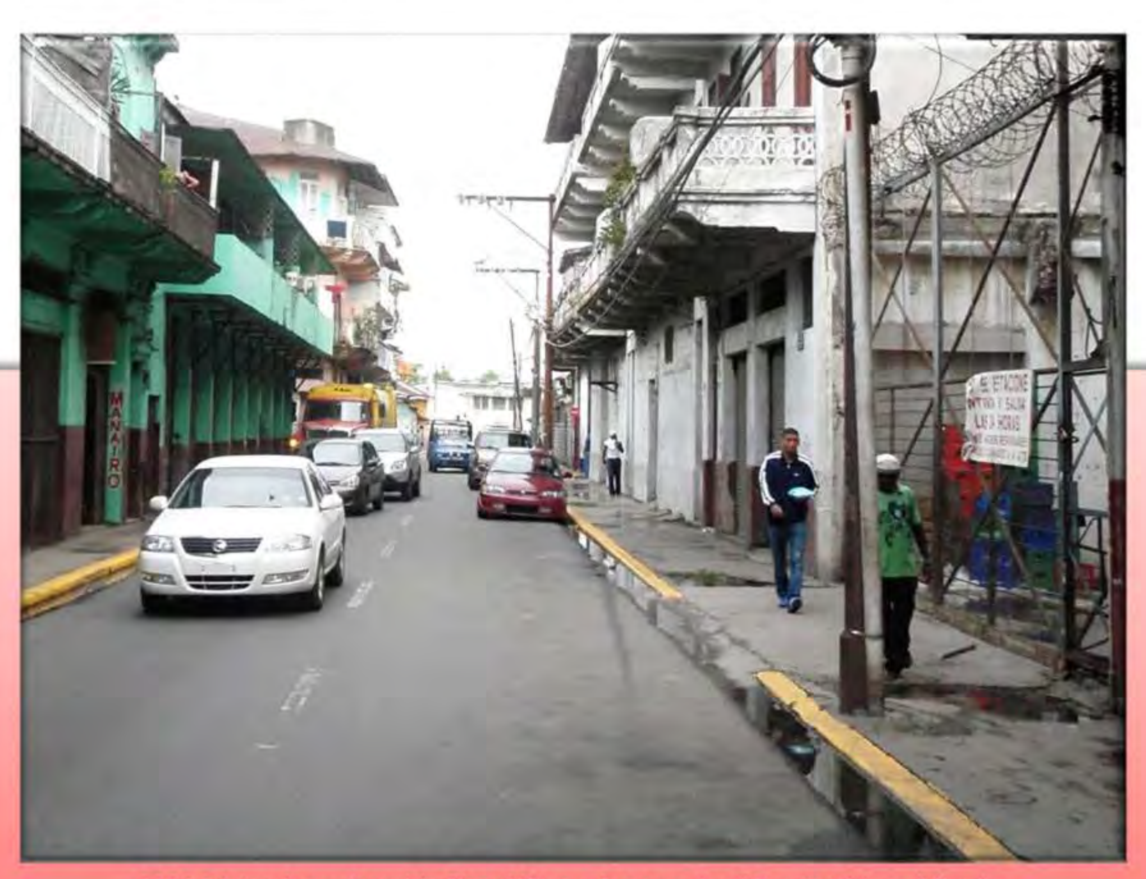




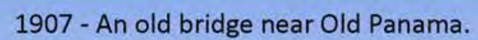
2009 Diciembre - Cruce de la Calle 14 Oeste con la Calle C.

1907 - Lower North Avenue after paving, Panama.





2009 Diciembre - Avenida Eloy Alfaro y la entrada al Barrio Chino al fondo.


1907 - An old bridge near Old Panama.





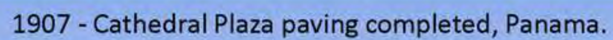
2008 Octubre - Puente del Rey en Panamá Viejo.

1907 - Driveway in Ancon Hospital grounds.





2009 Marzo - Entrada al Hospital Oncológico y dependencias del Ministerio de Salud.

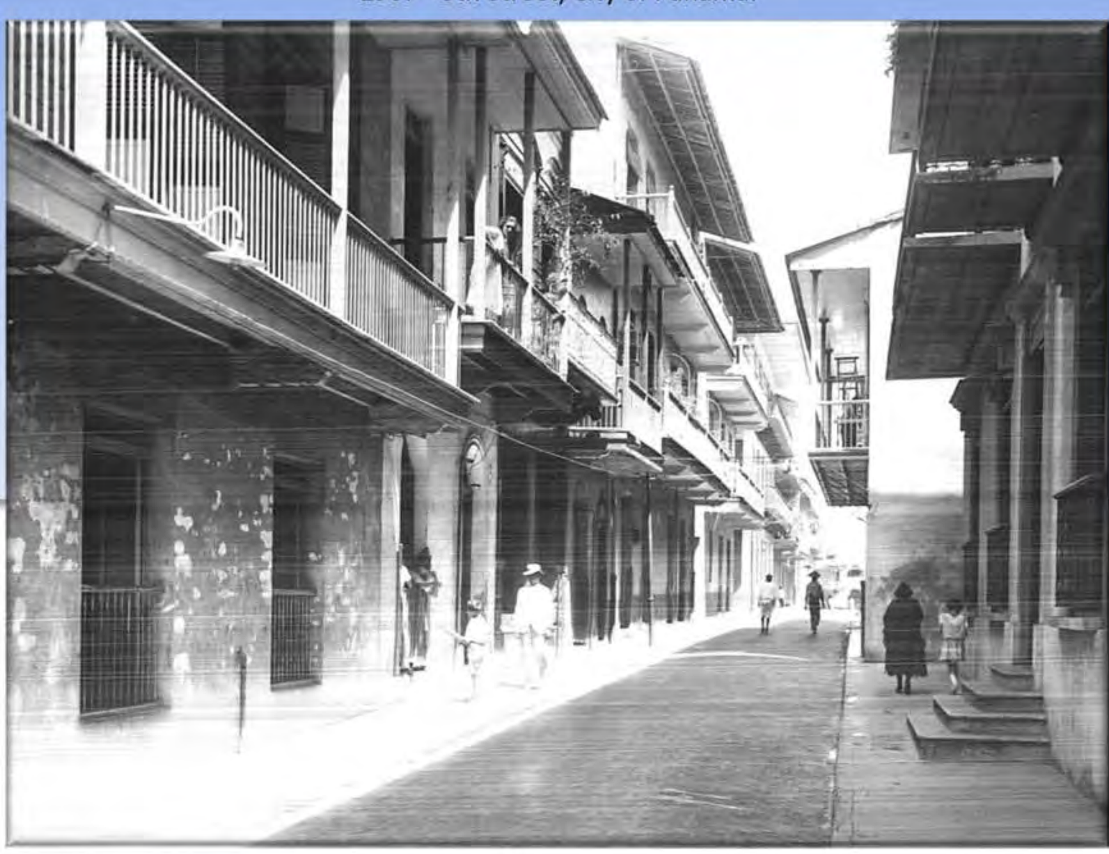

1907 - Cathedral Plaza paving completed, Panama.

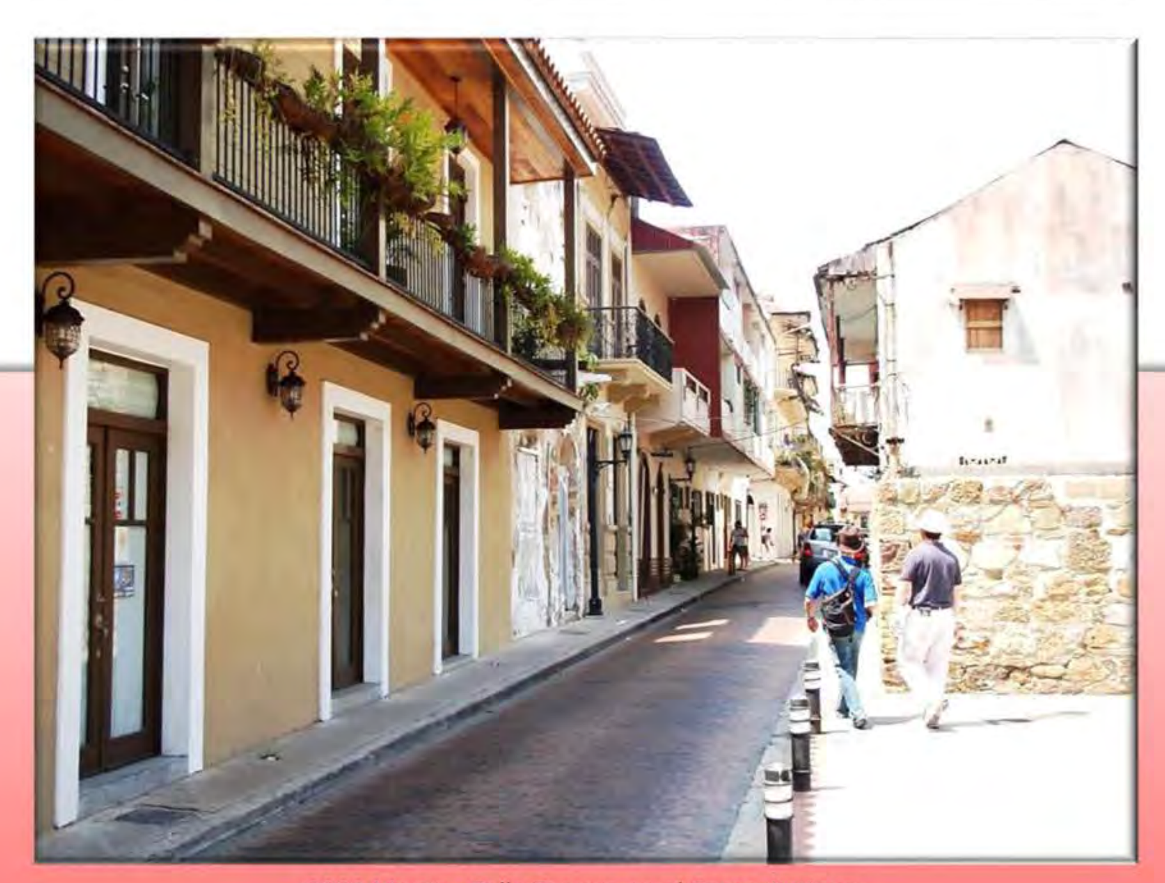




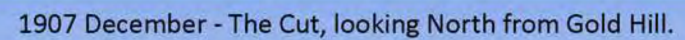
2009 Mayo - Museo del Canal Interoceánico de Panamá.

1907 - 3th Street, City of Panama.





2009 Marzo - Calle Tercera en el Casco Antiguo.



1907 December - The Cut, looking North from Gold Hill.





2009 Diciembre - Corte Gaillard viendo hacia el Norte desde el Cerro de Oro.

1907 Circa - Santa Ana Plaza, Panama.





2009 Mayo - Plaza Santana desde la Avenida Central con la Calle 12 Este.

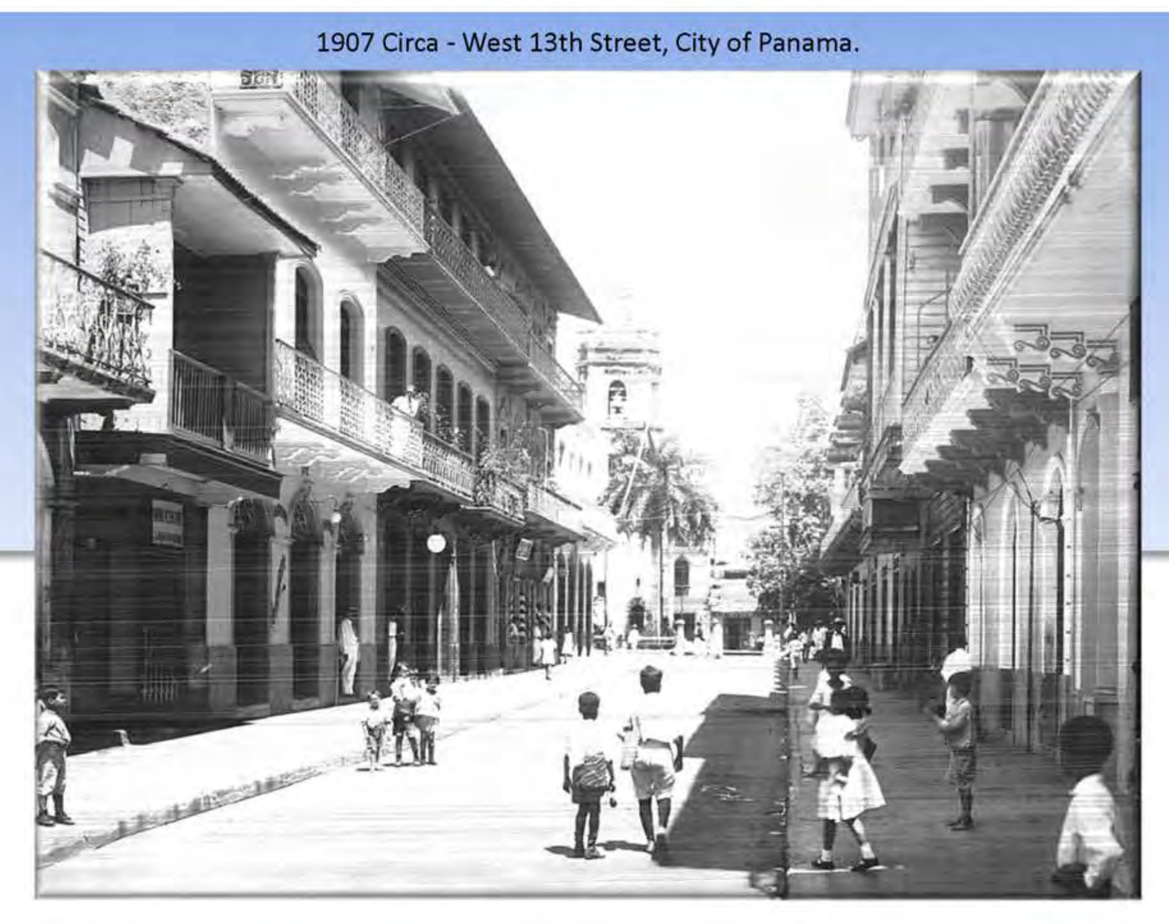
1907 Circa - The paving completed at Bolivar Plaza, Panama.





2009 Mayo - Plaza Bolívar desde la Avenida B.

1907 Circa - West 13th Street, City of Panama.





2009 Marzo - Plaza de Santa Ana (al fondo) desde la Calle 13 Oeste.

1907 Circa - Corner of Central Avenue and B Street, Panama.





2009 Mayo - Avenida Central desde la Calle 11.

1908 March 9 - Culebra Cut looking North.

1908

1908





2008 Febrero - Corte Gaillard mirando hacia el Norte con el Cerro de Oro a la derecha.

1908 - Looking East from Ancon Hill, Panama City.

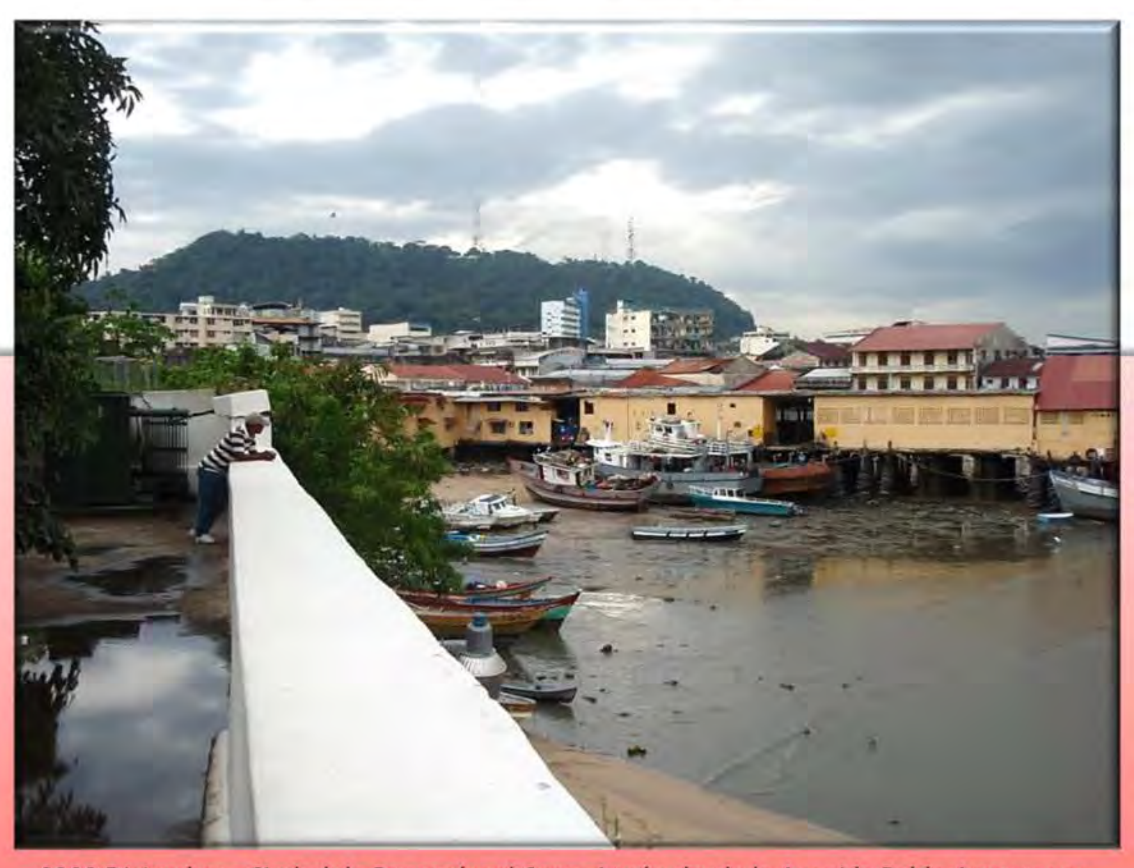




2009 Julio - Ciudad de Panamá desde el Cerro Ancón.

1908 Circa - Water Front at low tide, Panama.

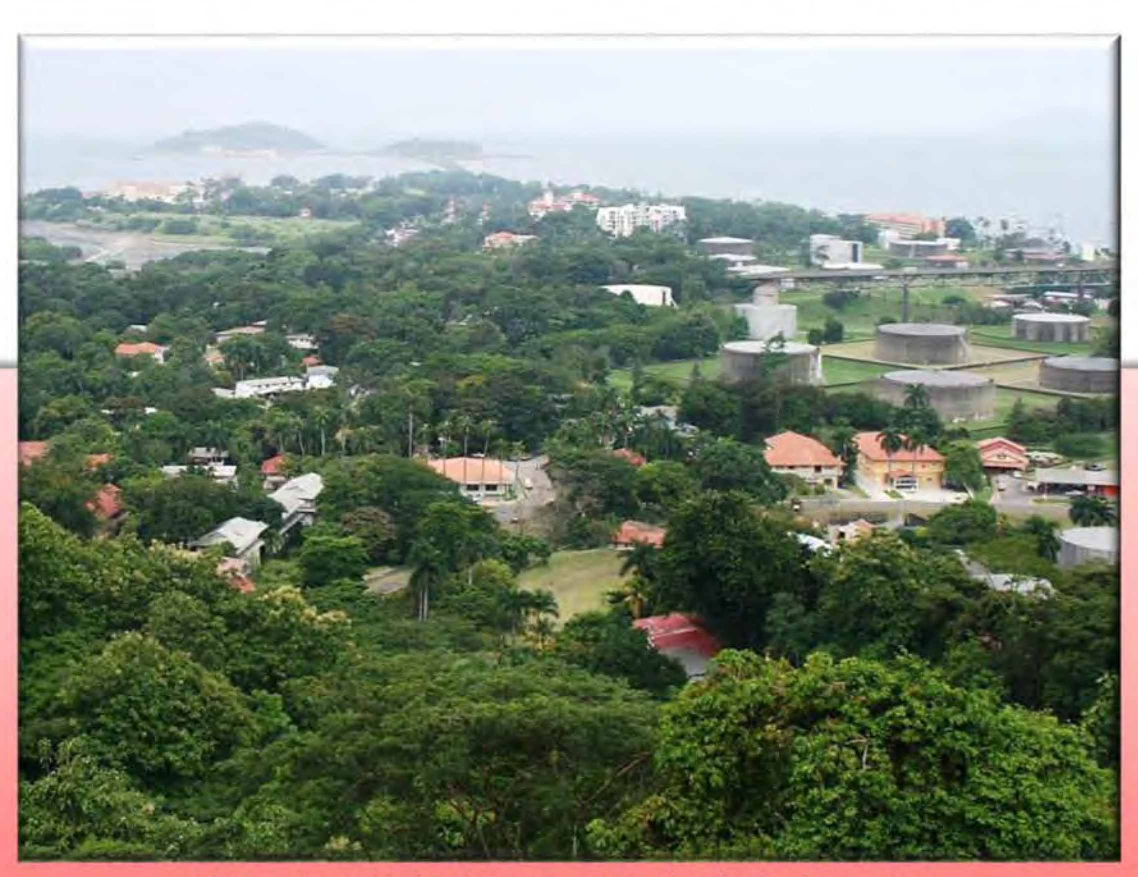




2009 Diciembre - Ciudad de Panamá y el Cerro Ancón desde la Avenida Pablo Arosemena.

1908 October - Pacific Terminal looking West from Sosa.





2008 Junio - Poblados de La Boca y Amador desde el Cerro Sosa.

1908 October - Culebra Cut at Bas Obispo looking South from East bank.





2009 Diciembre - Mejoras en el cauce del Canal desde Bas Obispo viendo al Sur.

1908 - Panama City. Looking from Ancon Hill.





2009 Julio - Casco Antiguo de la Ciudad de Panamá desde el Cerro Ancón.

1909 November 25 - Culebra Slide at West Bank looking South.

1909





2009 Agosto - Corte Gaillard y Puente Centenario desde el Cerro Zion.

1909 November 30 - Culebra Cut looking South.





2009 Agosto - Corte Gaillard y Puente Centenario desde Cerro Zion.

1910 Circa - Along the shore at low tide, Taboga Island.

1 9 1 0





2009 Abril - Antiguo muelle y sitio Aspinwall desde la orilla del mar en Taboga.

1 9 1 0

1910 Circa - Cathedral Plaza at City of Panama, R.P.

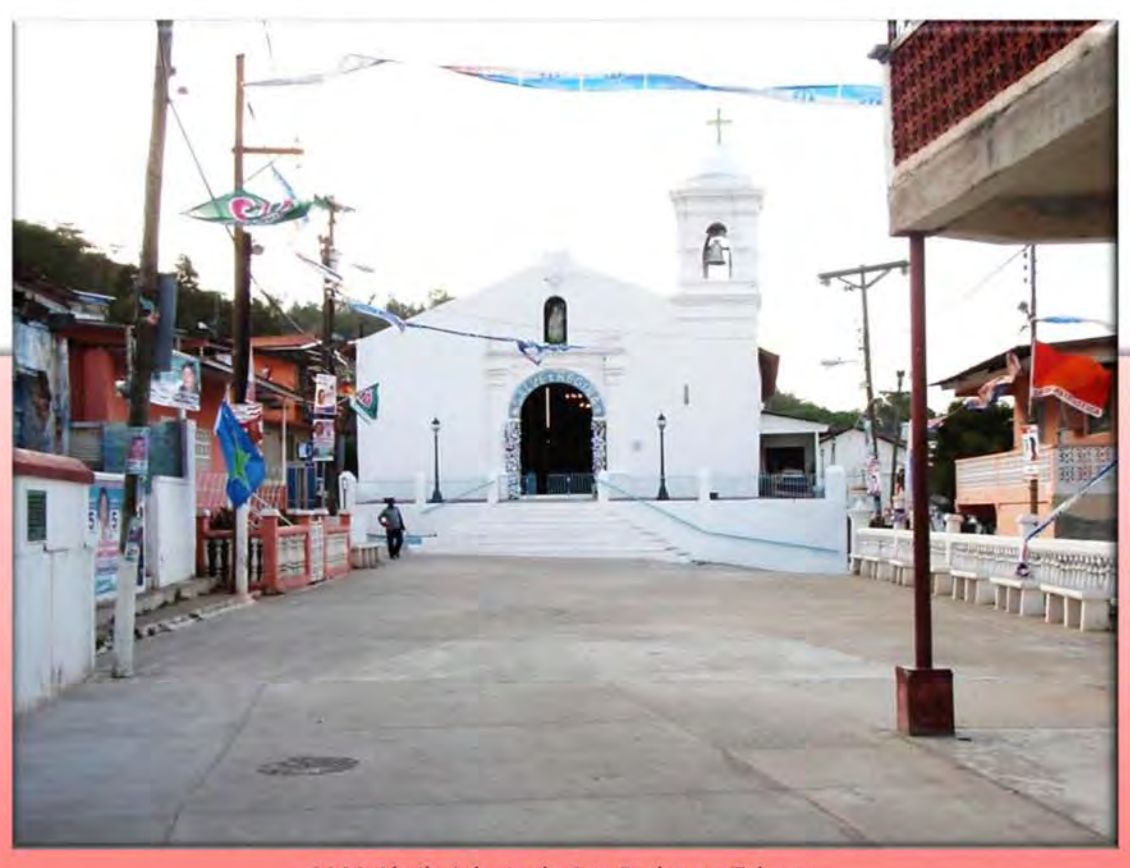




2009 Mayo - Manifestación de los indígenas Naso en la Plaza Catedral.

1910 Circa - Main Street and the Church, Taboga Island.

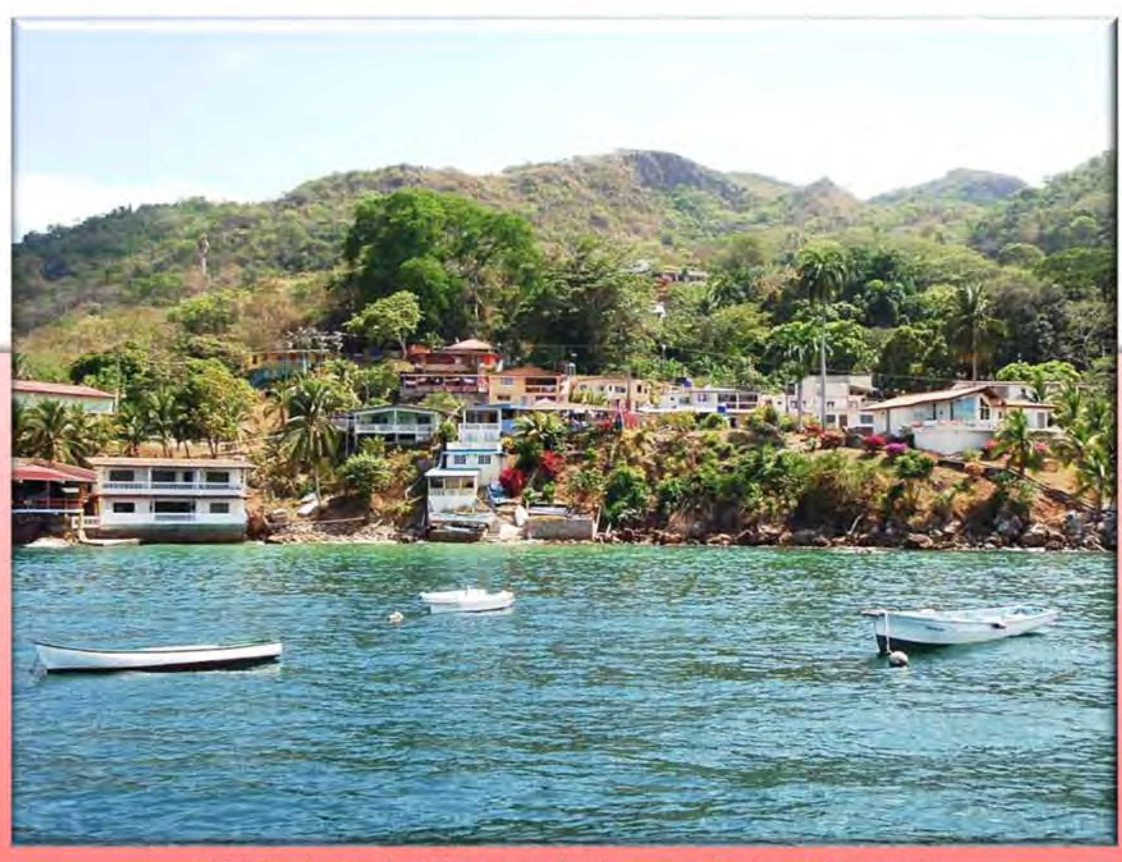




2009 Abril - Iglesia de San Pedro en Taboga.

1910 Circa – Isthmian Canal Commission Sanitarium, Taboga Island.





2009 Abril - Isla de Taboga en el sitio conocido como Aspinwall.

1910 Circa - Fabrega Street, City of Panama.





2009 Noviembre - Calle Boquete desde la Calle Octava.

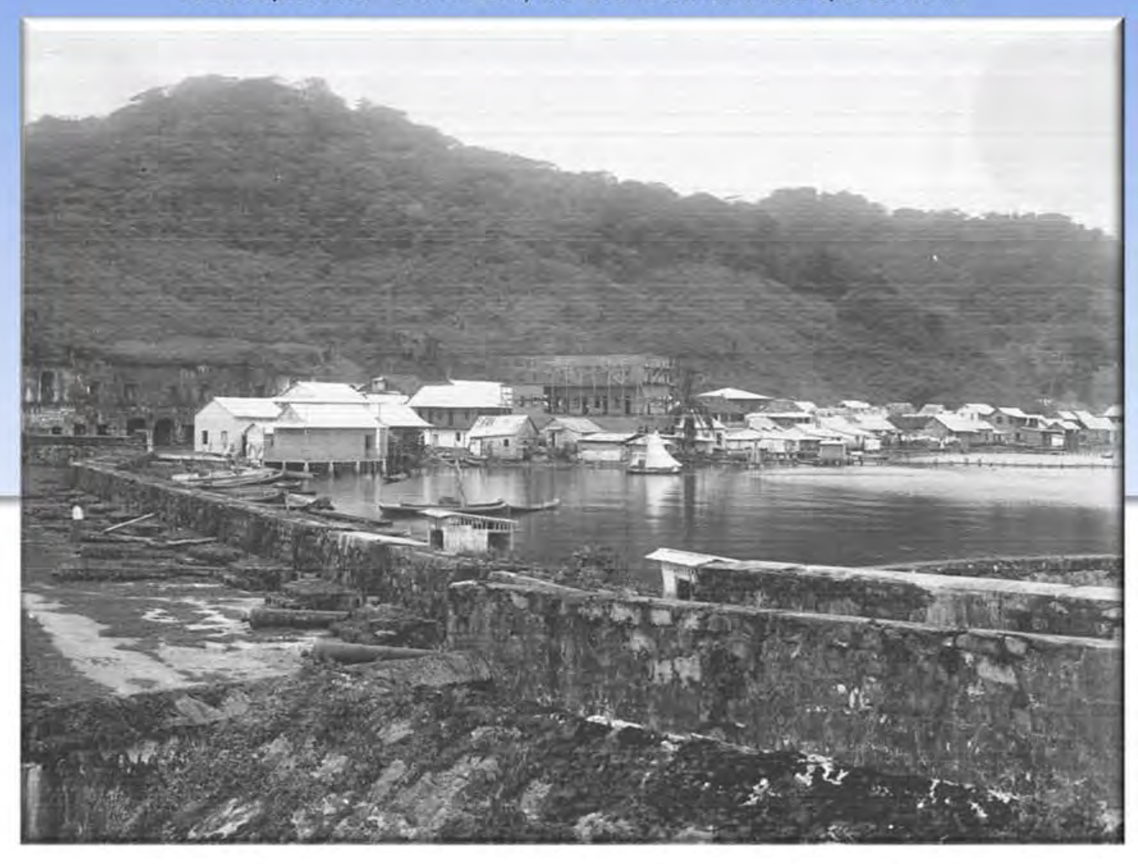
1910 September - Porto Bello Quarry Rock Crusher and Village from Old Town.





2009 Octubre – Portobelo, Patrimonio de la Humanidad (UNESCO 1980).

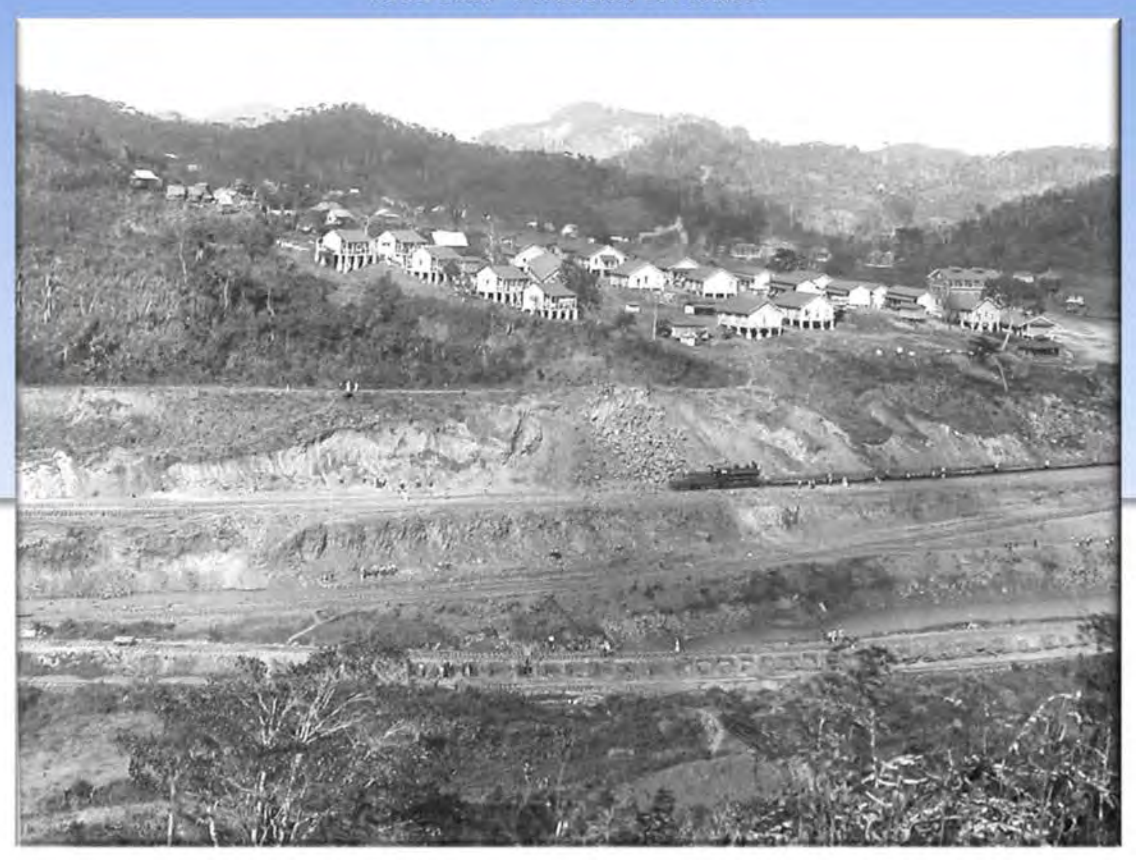
1910 September - Porto Bello, the Old Town from Old Spanish Fort.





2009 Octubre - Poblado de Portobelo desde el Fuerte de San Gerónimo.

1910 Circa - Panorama of Paraiso.





2009 Agosto - Poblado de Paraíso desde el lado Oeste del Canal.

1911 December - Ruins of Cathedral at Old Porto Bello.

1
9
1
1

1
9
1
1





2009 Octubre - Iglesia de San Juan de Dios en Portobelo.

1911 March - Relocation of Panama Railroad. Gamboa Bridge looking South.





2009 Mayo - Puente de Gamboa, viendo al sur, desde el Boulevard Goethals.

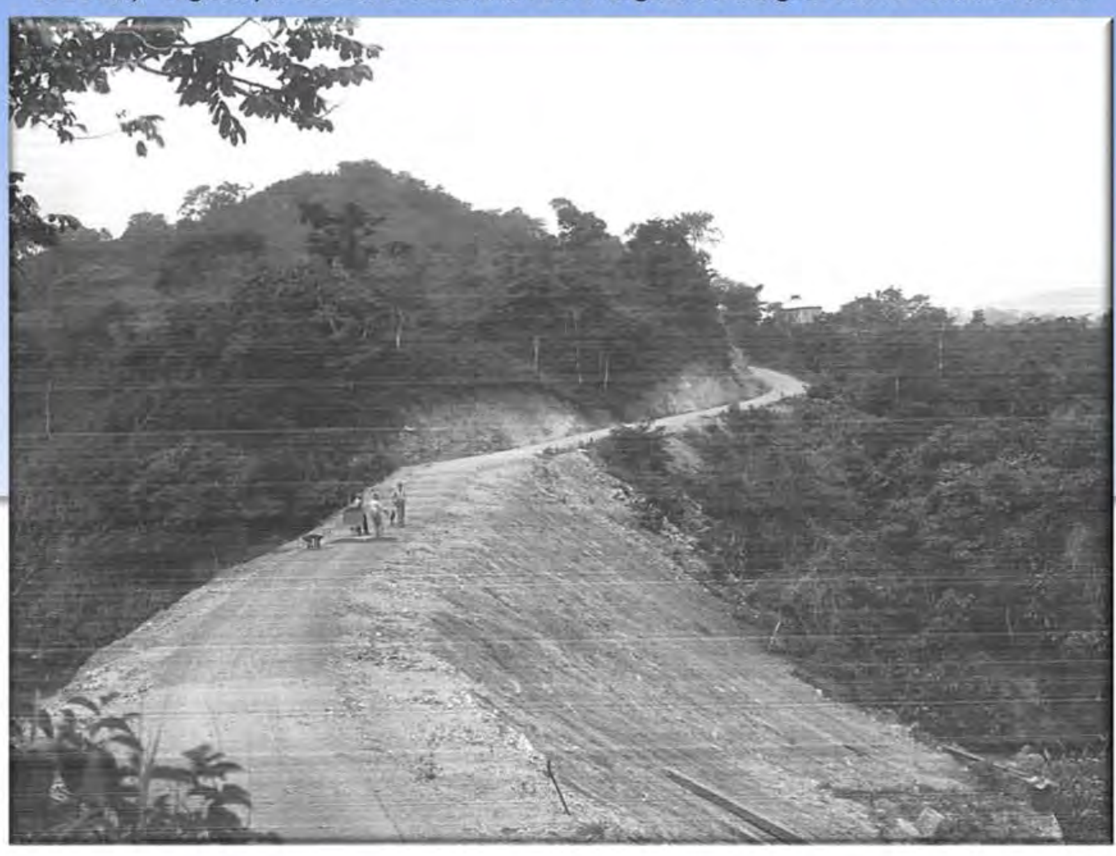
1911 December - Ruins of Old Porto Bello.





2009 Octubre - Antiguo Edificio de Aduanas en Portobelo.

1911 July - Highway between Corozal and Pedro Miguel showing fill across Camaron River.

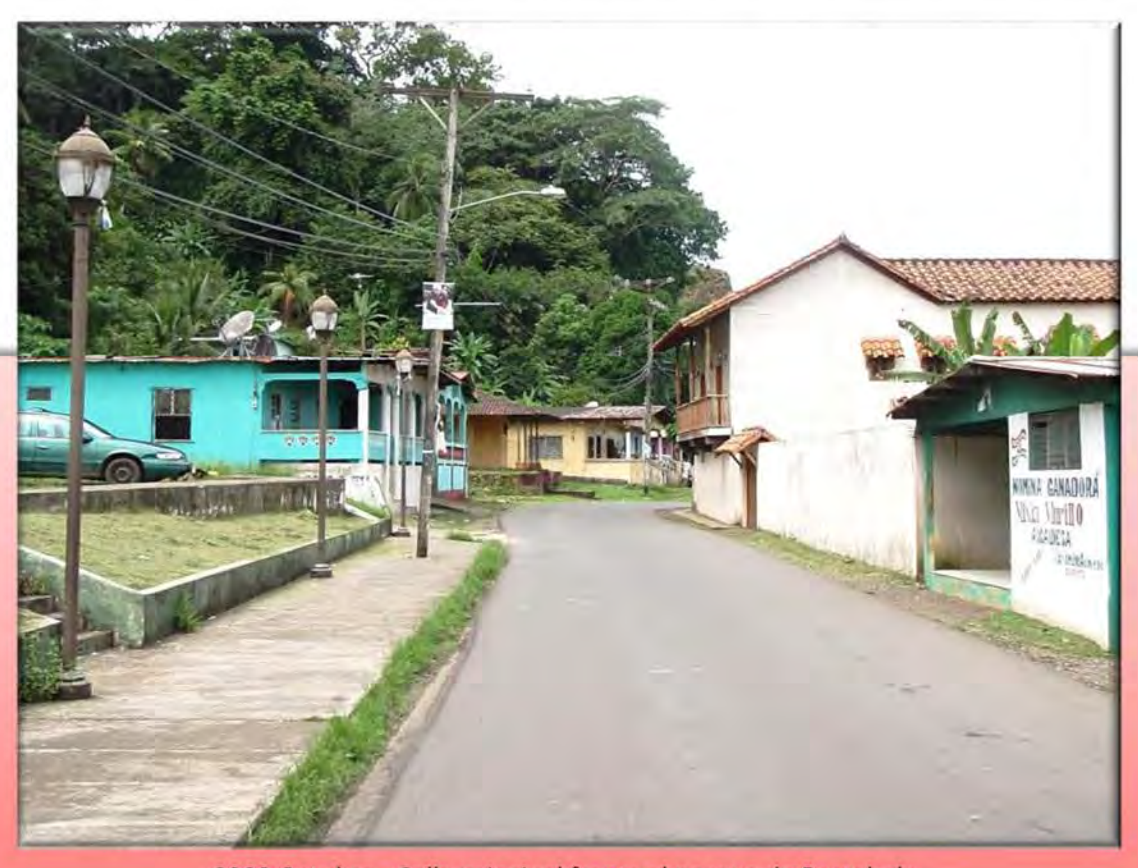




2009 Mayo - Avenida Omar Torrijos desde la entrada al Parque Camino de Cruces.

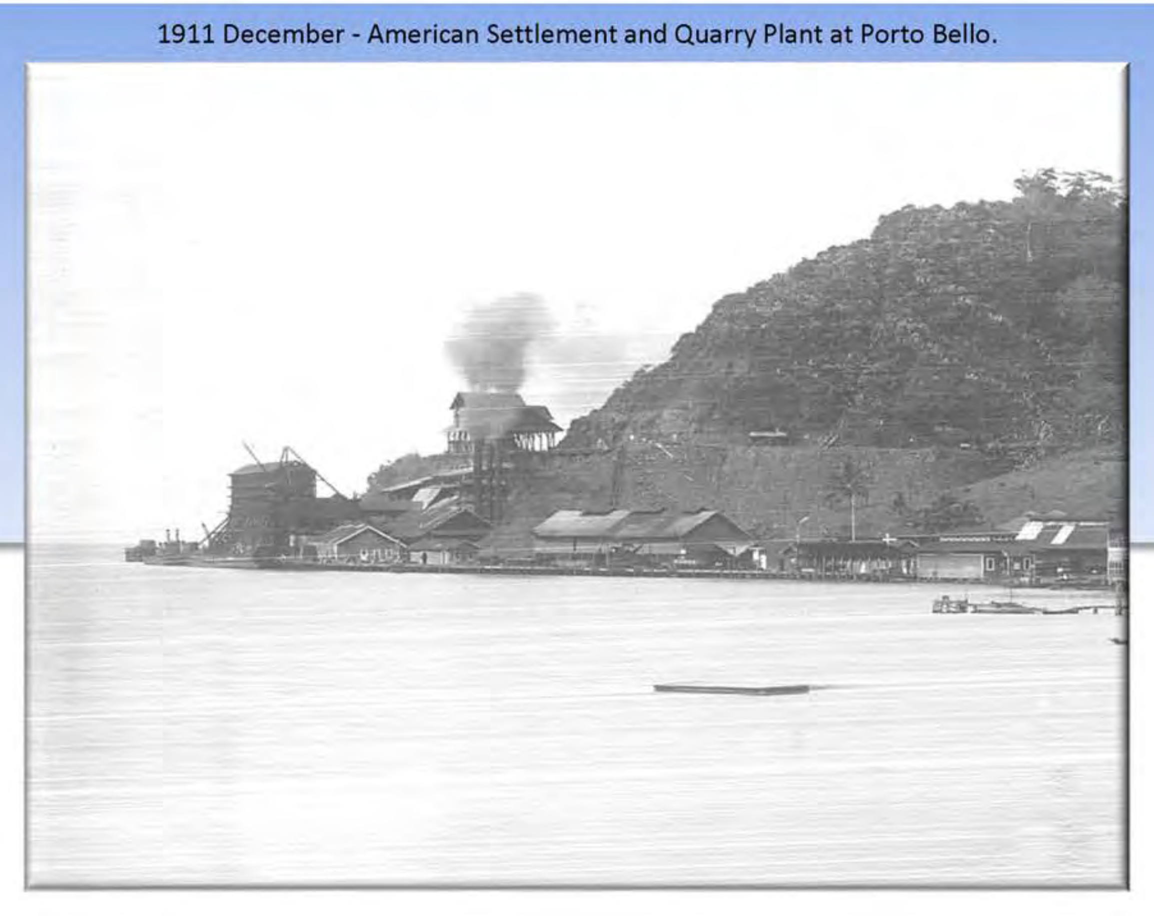
1911 December - Street scene in Old Porto Bello.





2009 Octubre - Calle principal frente al parque de Portobelo.

1911 December - American Settlement and Quarry Plant at Porto Bello.





2009 Octubre - Casas de recreo en el Parque Nacional de Portobelo.

1911 November 7 - Rear Tower, Range 9-11, Pacific Entrance Looking Northwest.





2009 Mayo - Faro y lado Oeste del Canal con el Puente de las Américas al fondo.

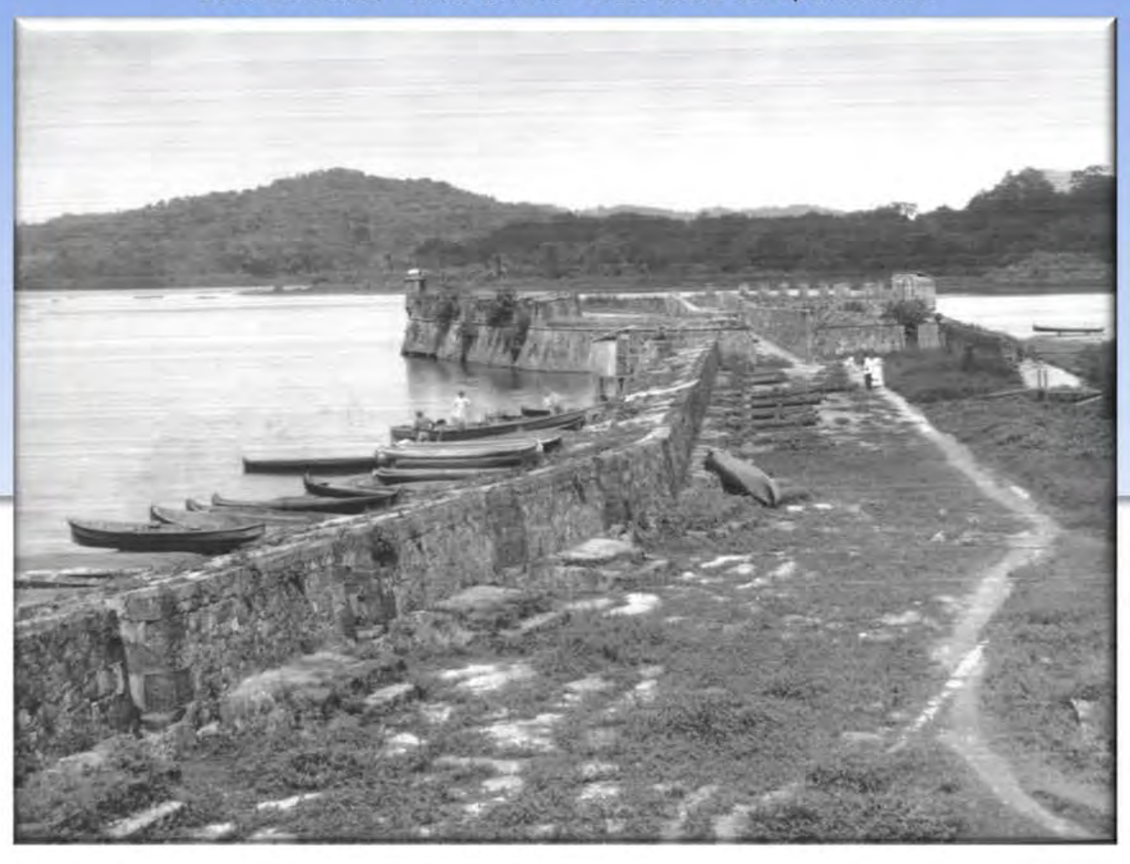
1911 December - South end of Naos Island Dump.





2009 Marzo - Calzada de Amador con Cerro Sosa y Ancón al fondo.

1911 December - Ruins at Porto Bello. Inside Old Spanish Fort.



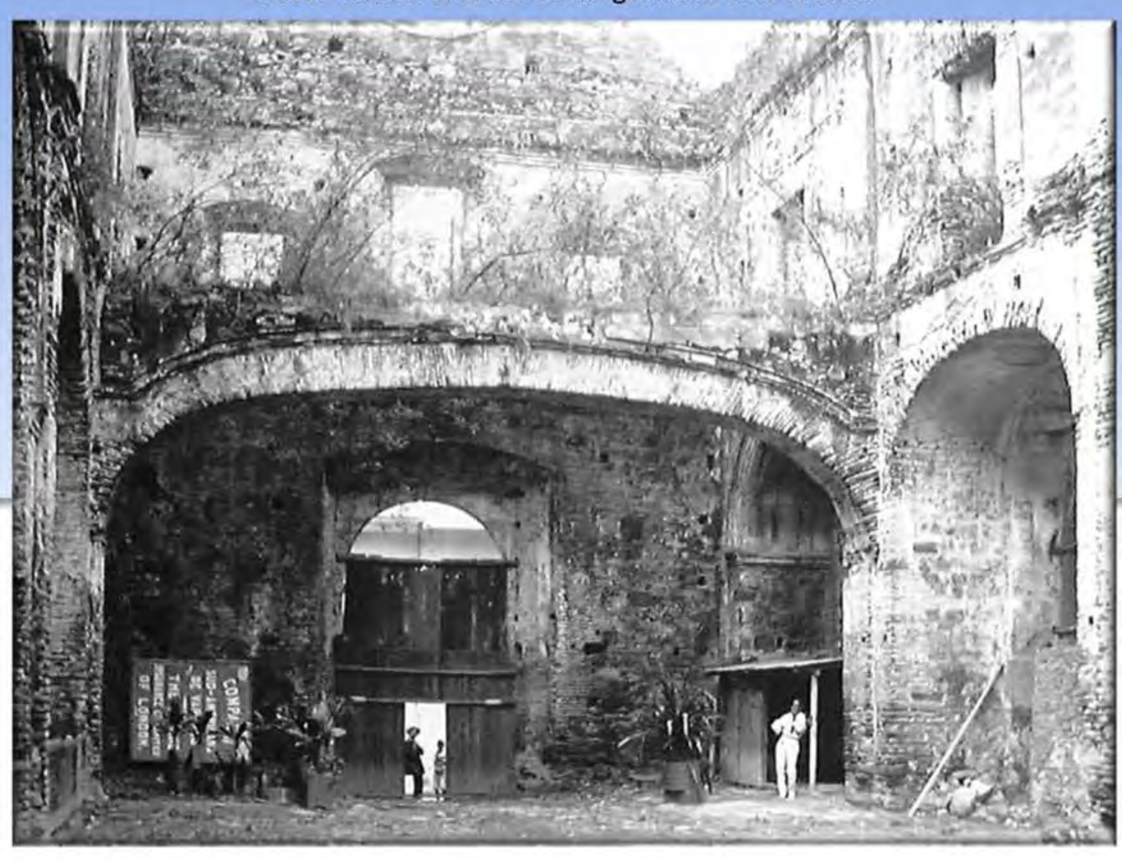


2009 Octubre - Fuerte de San Gerónimo en Portobelo.

1912 - Church of Santo Domingo. Ruins with flat Arc.

1 9 1 2

1 9 1 2





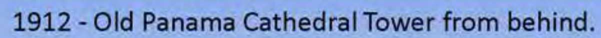
2008 Febrero - Arco Chato en la Iglesia de Santo Domingo.

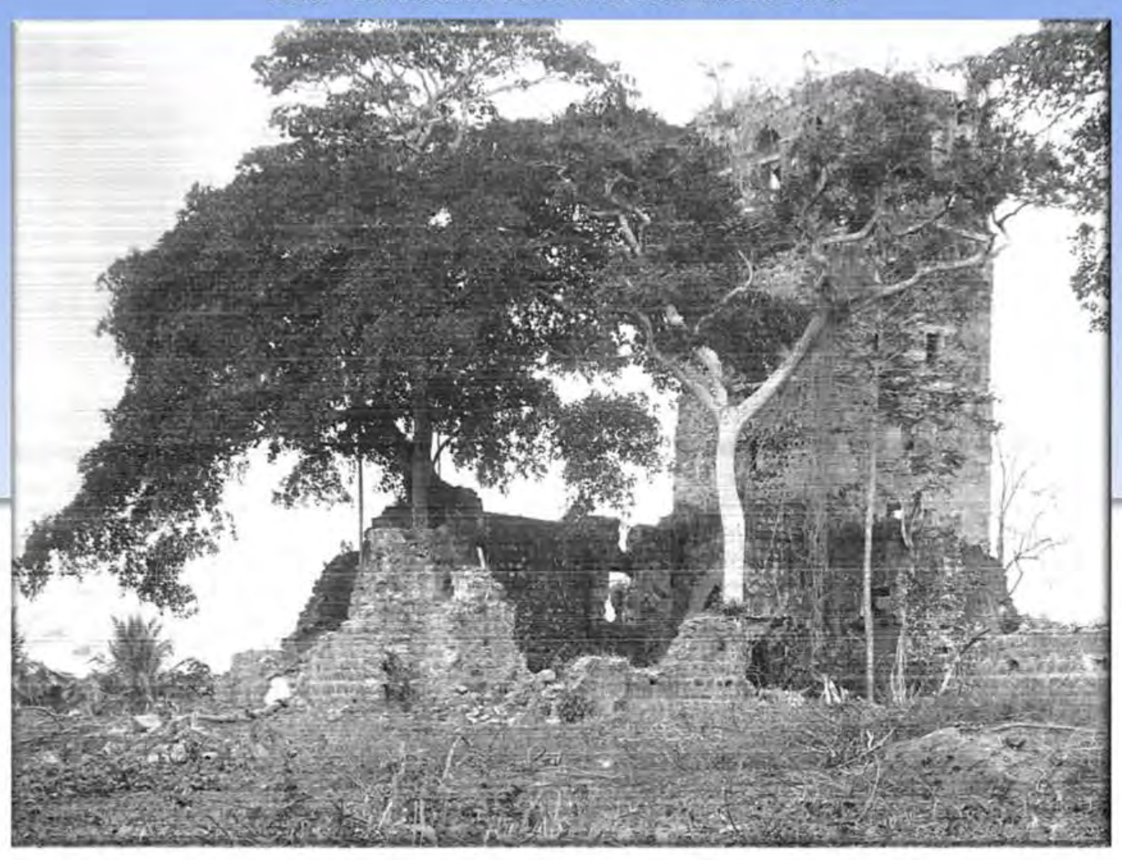
1912 June 7 - East Balboa Dumps and Naos Island breakwater from Sosa Hill.





2008 Junio - La Boca, Amador y las islas de Flamenco, Perico y Naos.

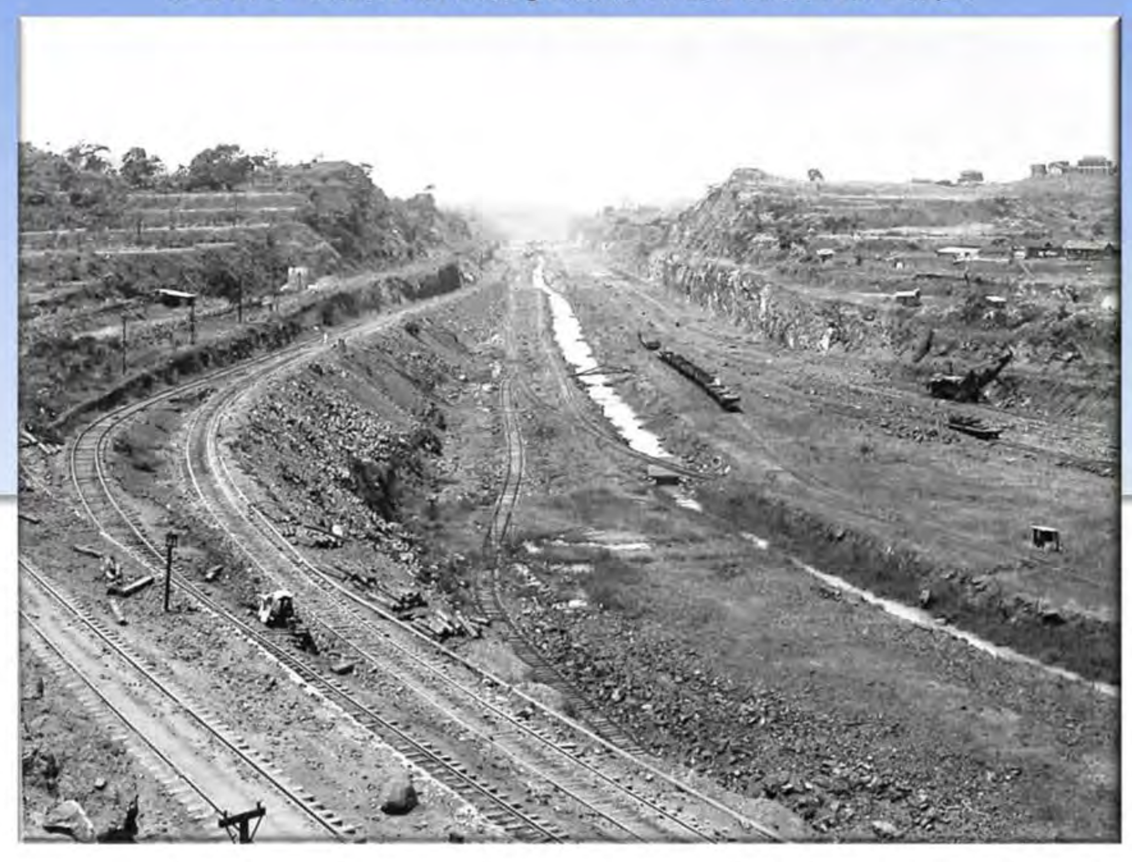

1912 - Old Panama Cathedral Tower from behind.





2008 Marzo - Torre de la Catedral desde la Avenida Cincuentenario.

1912 June - Culebra Cut looking South from East bank at Bas Obispo.





2009 Diciembre - Corte Gaillard desde el lado Este de Bas Obispo.

1912 October - Naos Island Breakwater looking North.





2009 Noviembre - Muelle de operaciones de tránsito de la ACP en la Calzada de Amador.

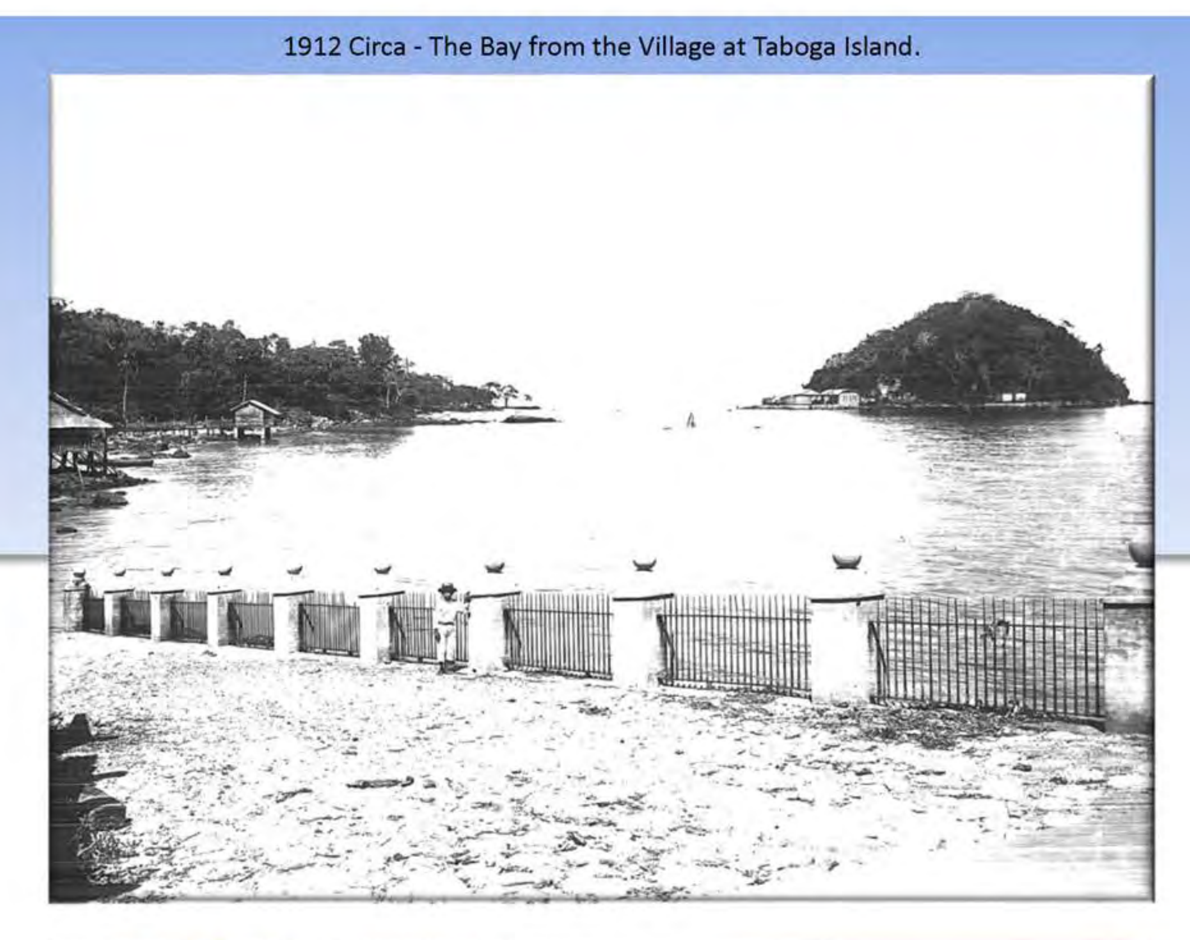
1912 - Augustinian Monastery, Church of San José.





2008 Octubre - Iglesia y Convento de Las Monjas de la Concepción.

1912 Circa - The Bay from the Village at Taboga Island.



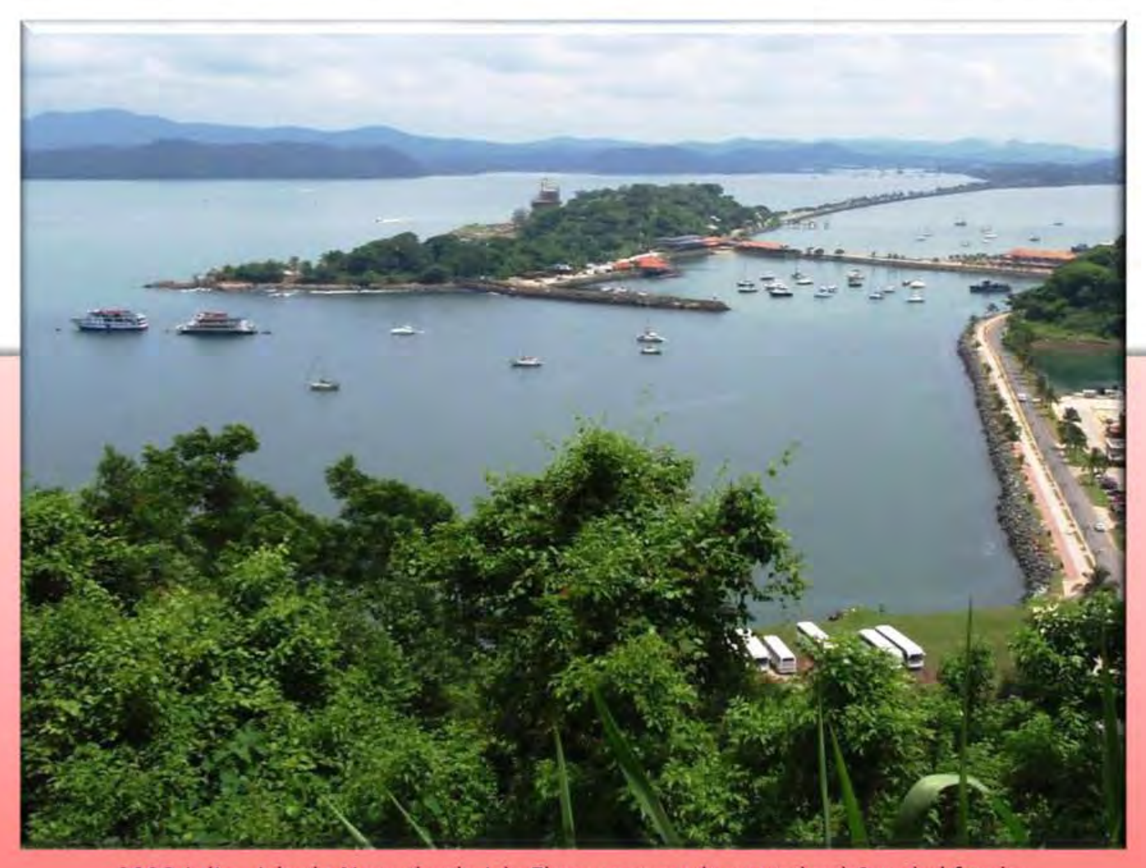


2009 Abril - Rampa, muelle y el Morro de Taboga

1913 January - Pacific entrance and Culebra Island from Flamenco Island looking North.

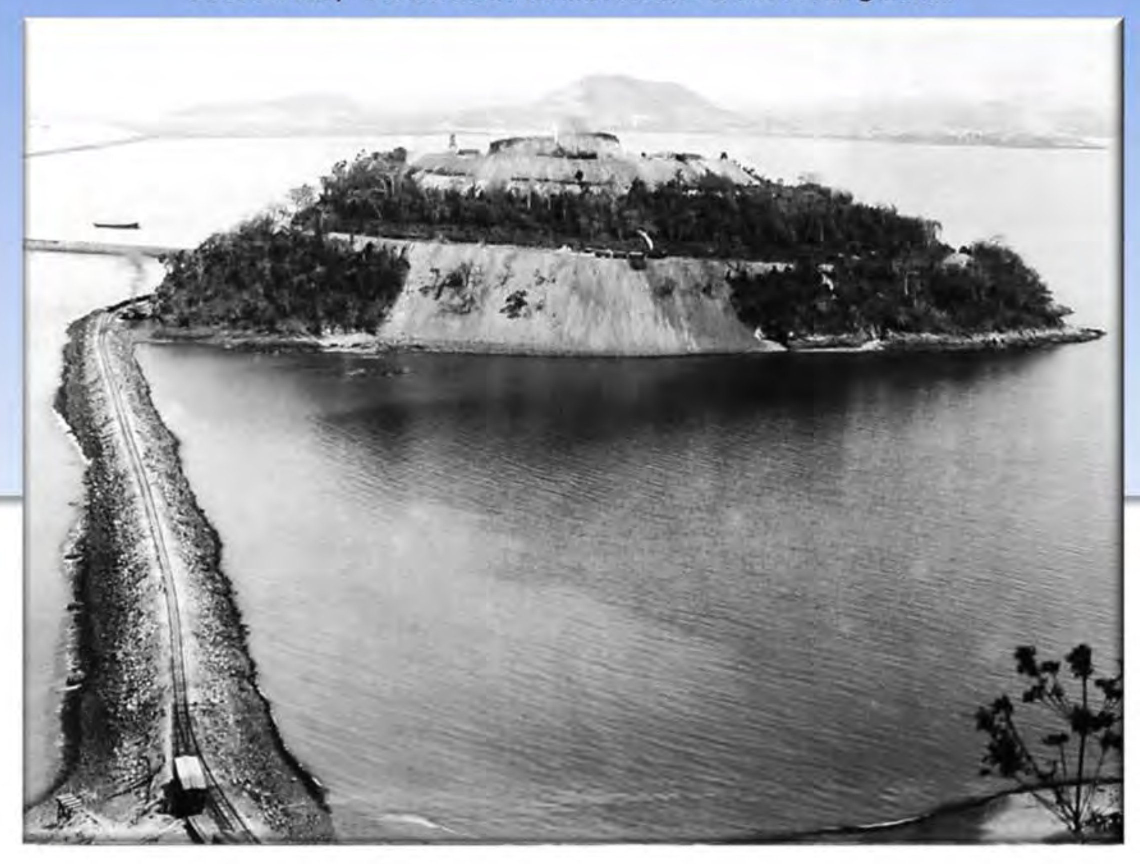


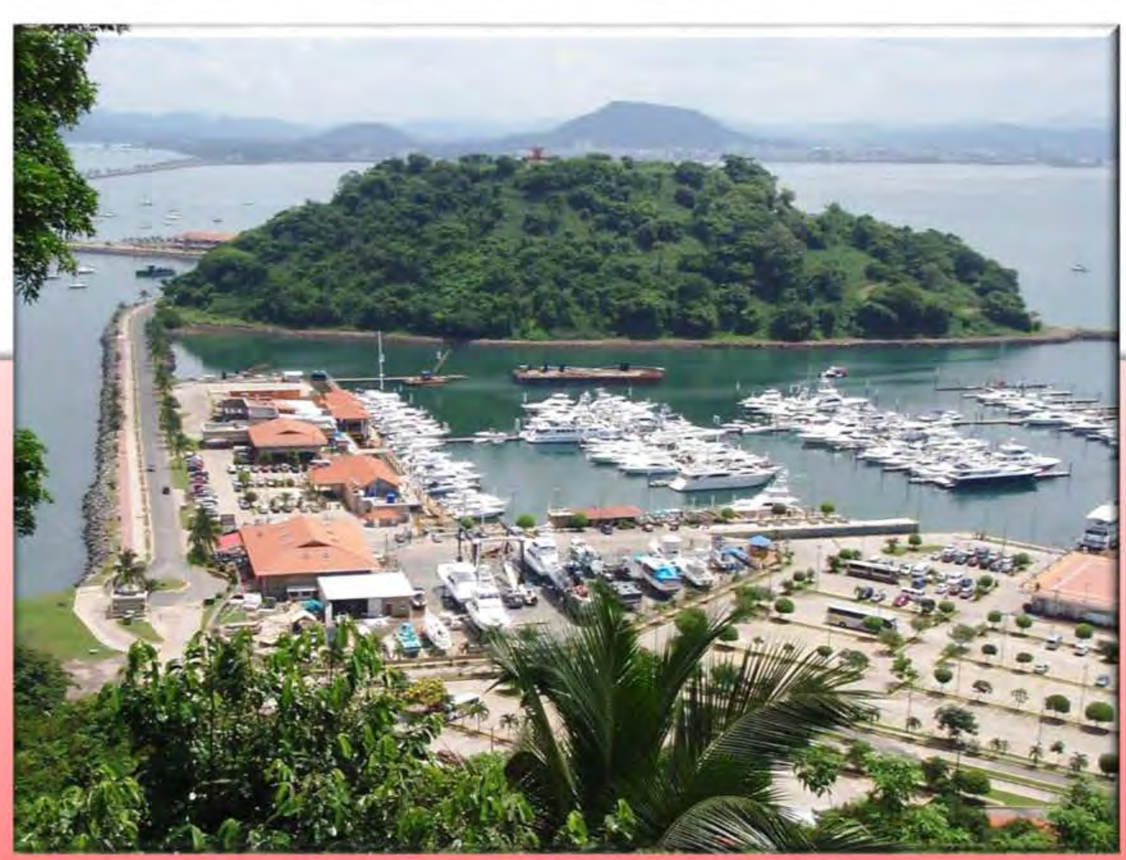




2008 Julio - Isla de Naos desde Isla Flamenco con la entrada al Canal al fondo.

1913 January - Perico Island from Flamenco Island looking North.





2008 Julio - Marina de Amador e Isla Perico desde Isla Flamenco.

1913 September 25 - Miraflores Spillway Dam showing abutments, piers and gates.





2009 Mayo - Vertedero de Miraflores desde el lado Oeste del puente vehicular.

1913 September 25 - Miraflores Lake site looking North.





2009 Agosto - Lago Miraflores desde el mirador del lado Este del Canal.

1913 April - Pedro Miguel East of Panama Railroad.





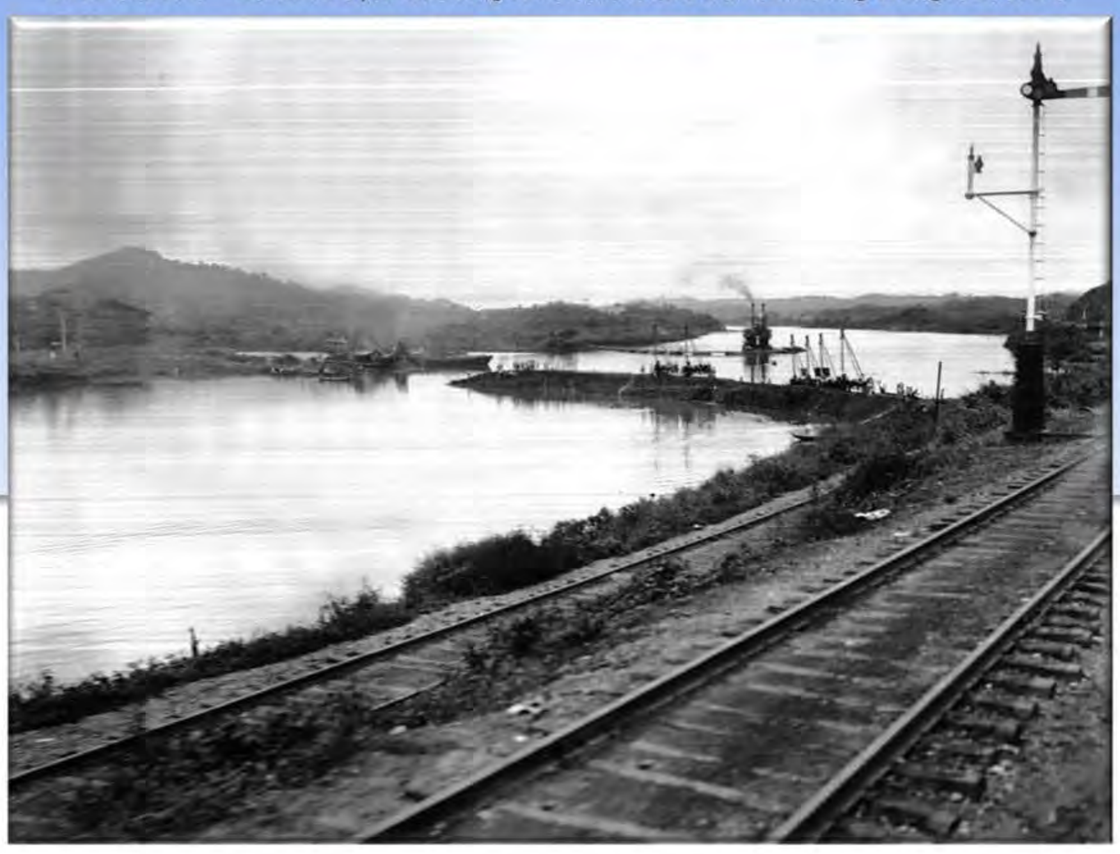
2008 Enero - Poblado de Pedro Miguel desde los rieles del ferrocarril.

1913 October 18 - Panama Railroad Bridge 57 across the Canal near Paraiso.



2009 Agosto - Barco llegando a las esclusas de Pedro Miguel.

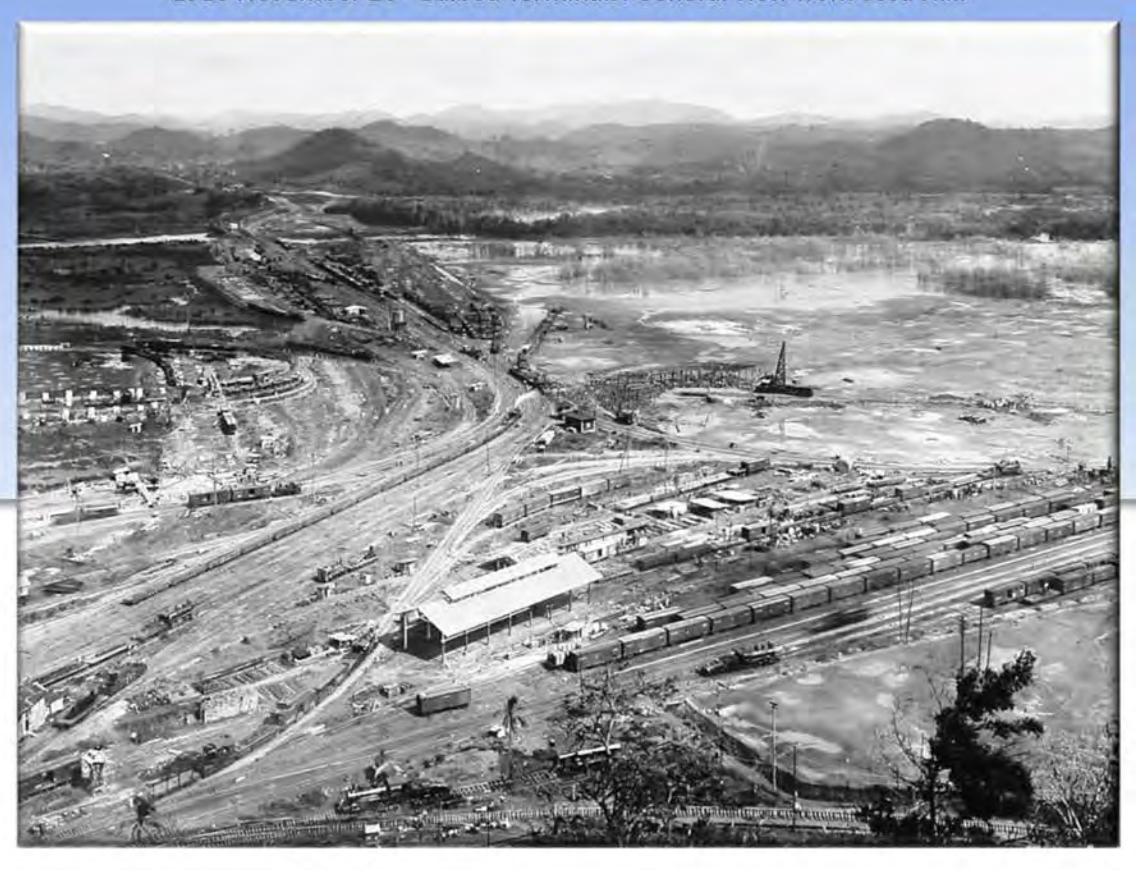
1913 October - Gamboa Dyke. Looking North from East bank showing dredges at work.





2009 Diciembre - Desembocadura del tramo medio del Río Chagres en el Lago Gatún.

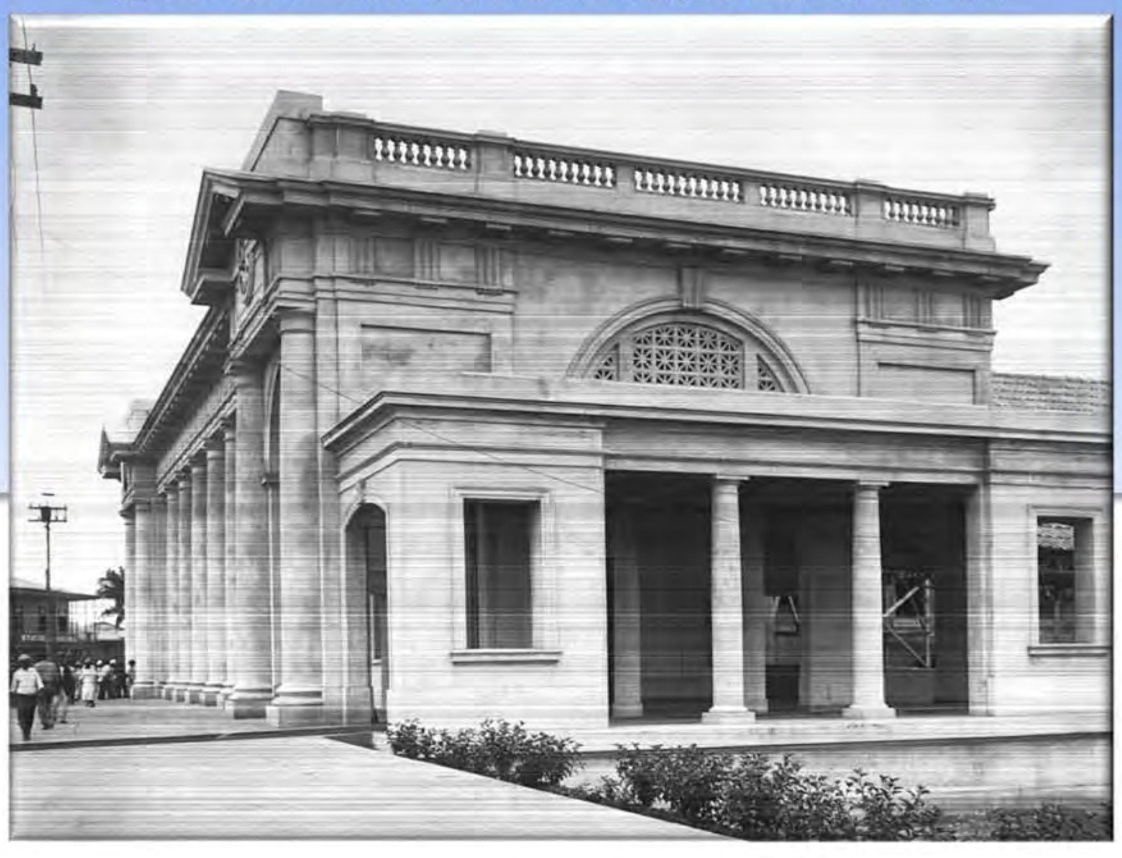
1913 November 26 - Balboa Terminals. General view from Sosa Hill.





2008 Junio - Puerto, ferrocarril, poblado y aeropuerto de Albrook.

1913 December - New Panama Railroad Passenger Station, City of Panama.





2009 Mayo - Futura estación del Metro de Panamá desde la Avenida B.

1914 February 6 - Naos Island Breakwater. Looking North showing material and rock.

1914

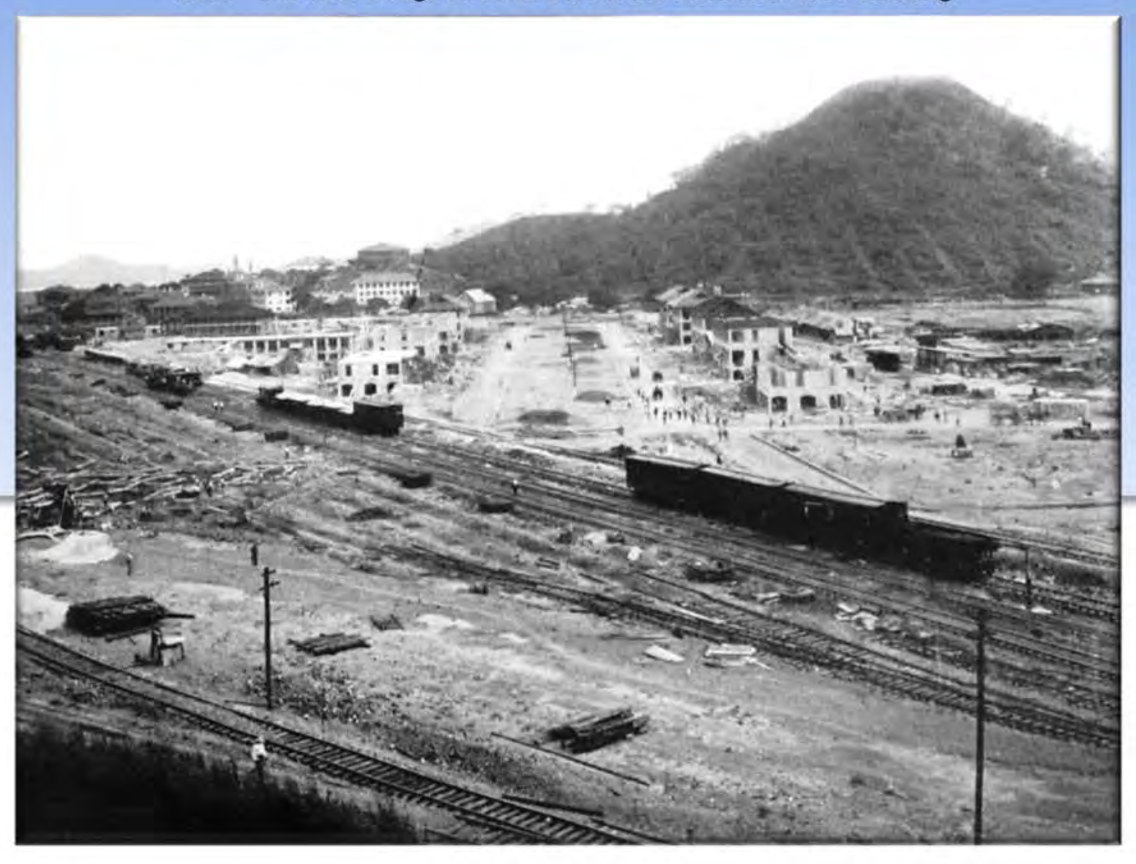
1914





2009 Mayo - Calzada de Amador desde el Instituto Smithsonian en Isla Naos.

1914 - The new village of Balboa from the Administration Building.





2009 Noviembre - Monumento a Goethals desde el Edificio de Administración de la ACP.

1914 - Completed four family house in the new village of Balboa.





2009 Marzo - Edificio 734 en la Calle Victor Nelson Juliao en Balboa.

1914 - North front of new Administration Building, Balboa Heights.

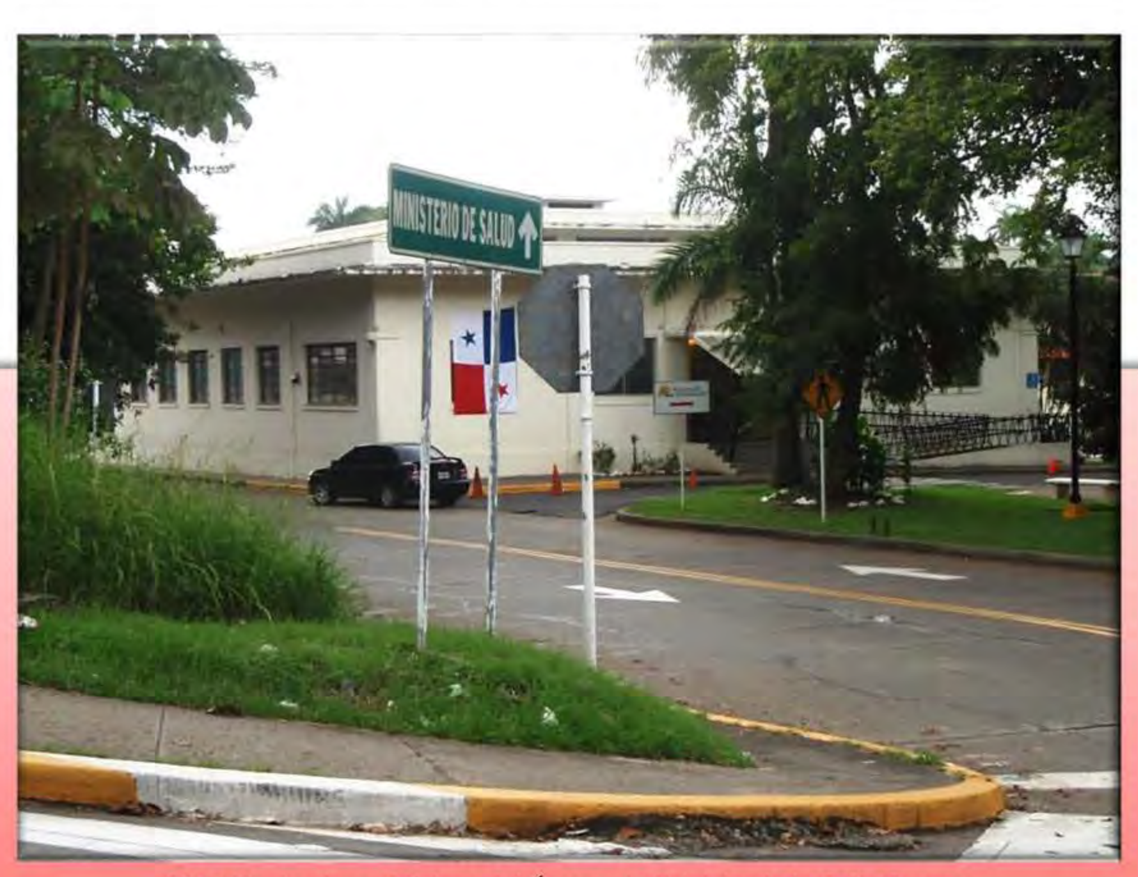




2009 Mayo - Edificio de Administración del Canal de Panamá desde la Calle Gorgas.

1914 June - Panama Railroad Commissary at Ancon, Canal Zone.





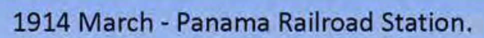
2009 Noviembre - Oficinas del Órgano Judicial desde la Calle Gorgas.

1914 - Canal Zone highways asphalt concrete road near Tivoli Hotel, Ancon.





2009 Diciembre - Instituto Smithsonian desde la Calle Víctor Cruz Urrutia.


1914 March - Panama Railroad Station.

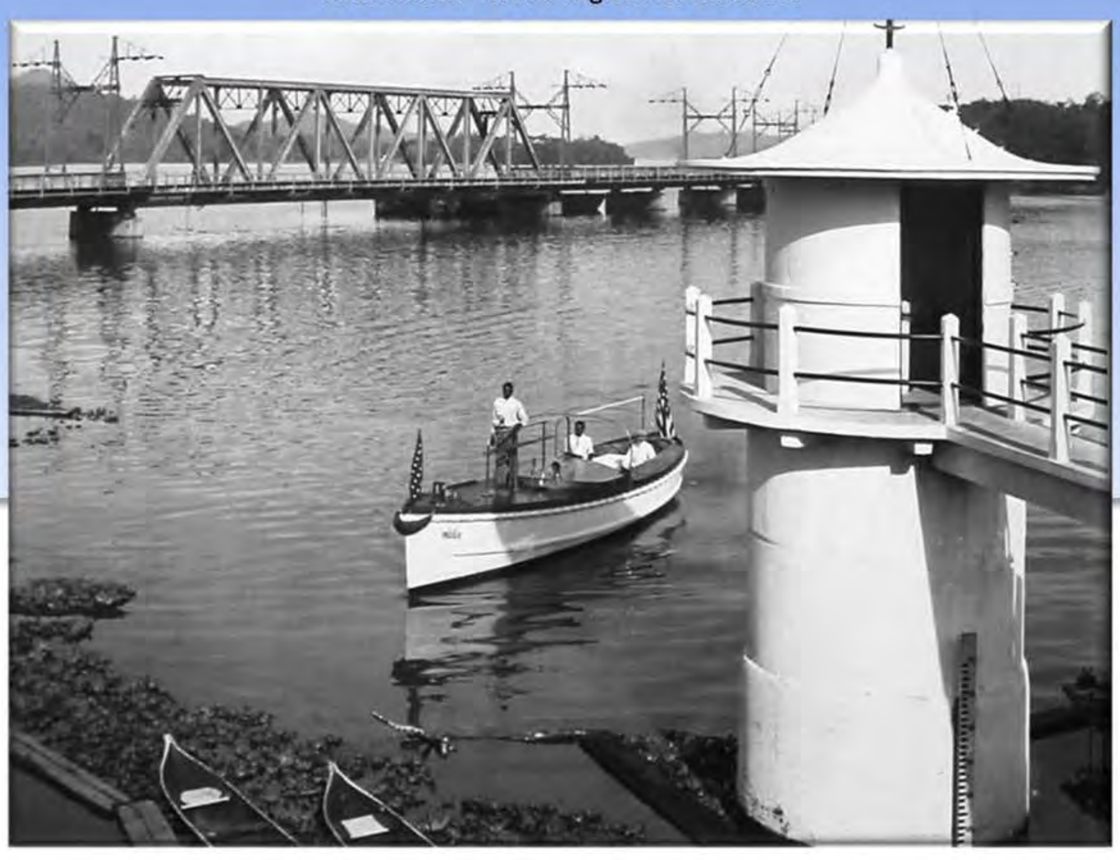




2009 Mayo - Antiguo Museo Reina Torres desde la Calle 23 Este.

1915 March - Water register at Gamboa.

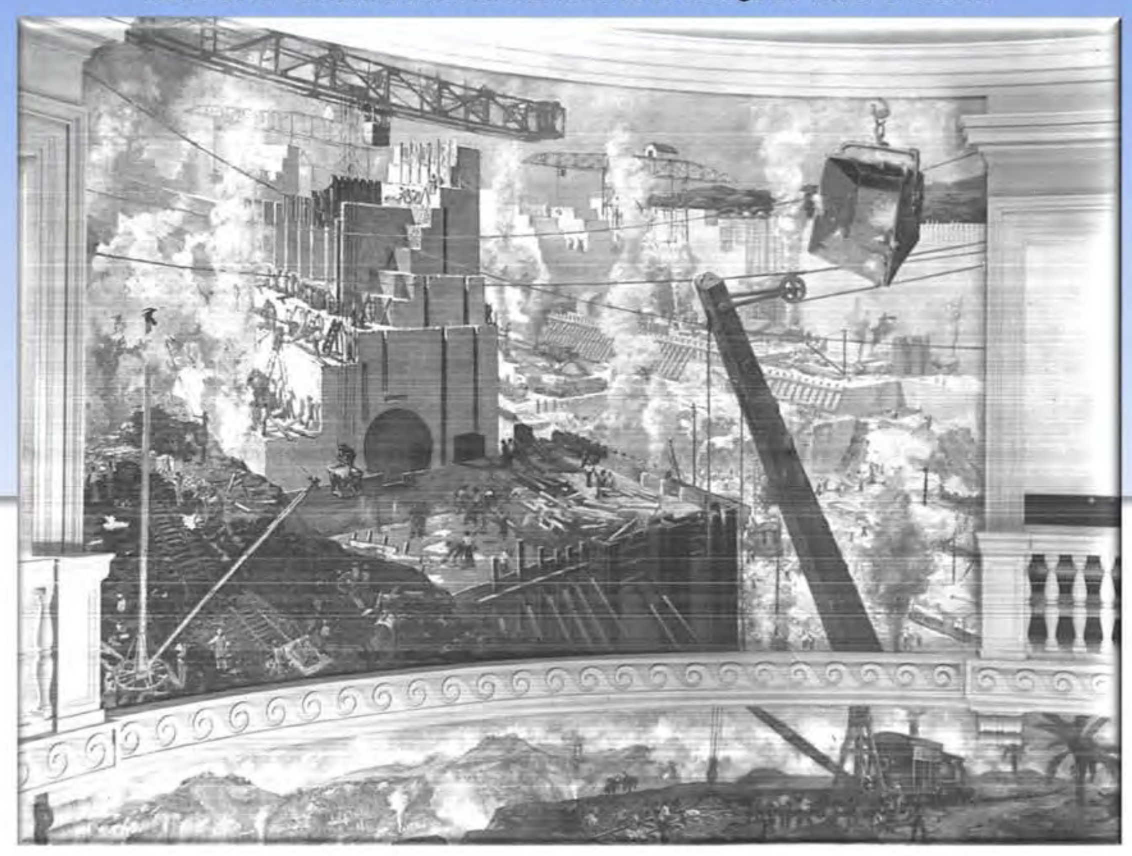
1
9
1
5





2009 Noviembre - Estación limnimétrica de Gamboa con el puente y Canal al fondo.

1915 Circa - Rotunda decorations. Miraflores lock gates under erection.





2009 Noviembre - Mural en La Rotonda del Edificio de Administración del Canal.

1915 June - View along asphaltic concrete upper highway.





2009 Mayo - Calle Gorgas a la entrada del Cerro Ancón (Calle Leonardo Villanueva).

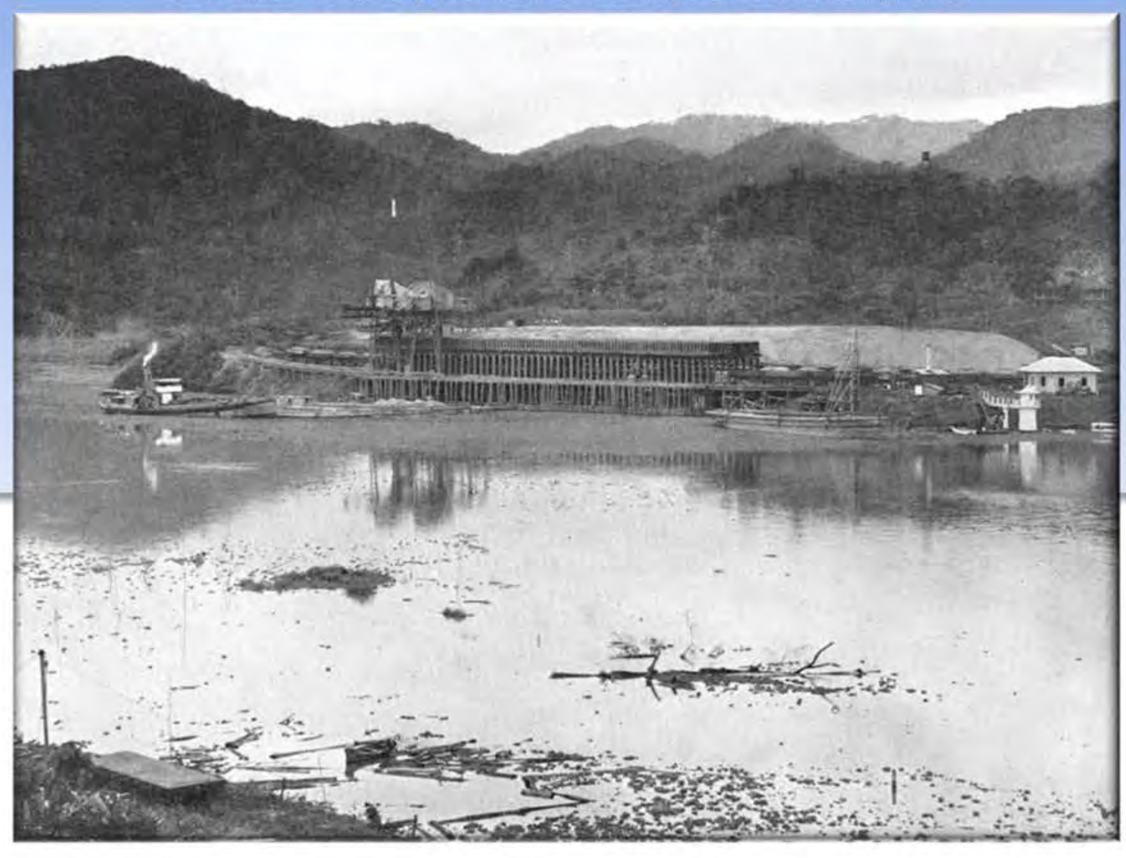
1915 June - The Commissary (left) and Dispensary (right) at Balboa.





2009 Mayo - Edificio 721 en la Calle Roberto F. Chiari en El Prado de Balboa.

1915 June - Gamboa gravel dock. Unloading cranes and storage bins.





2009 Diciembre - Desembocadura del Río Chagres en Gamboa.

1915 June - The Prado looking North from Clubhouse showing Administration Building.





2009 Noviembre - El Prado desde el Monumento a John Stevens en Balboa.

1915 February - North Avenue looking South, Panama R.P.





2009 Diciembre - Avenida Eloy Alfaro desde la Calle 13 Este.

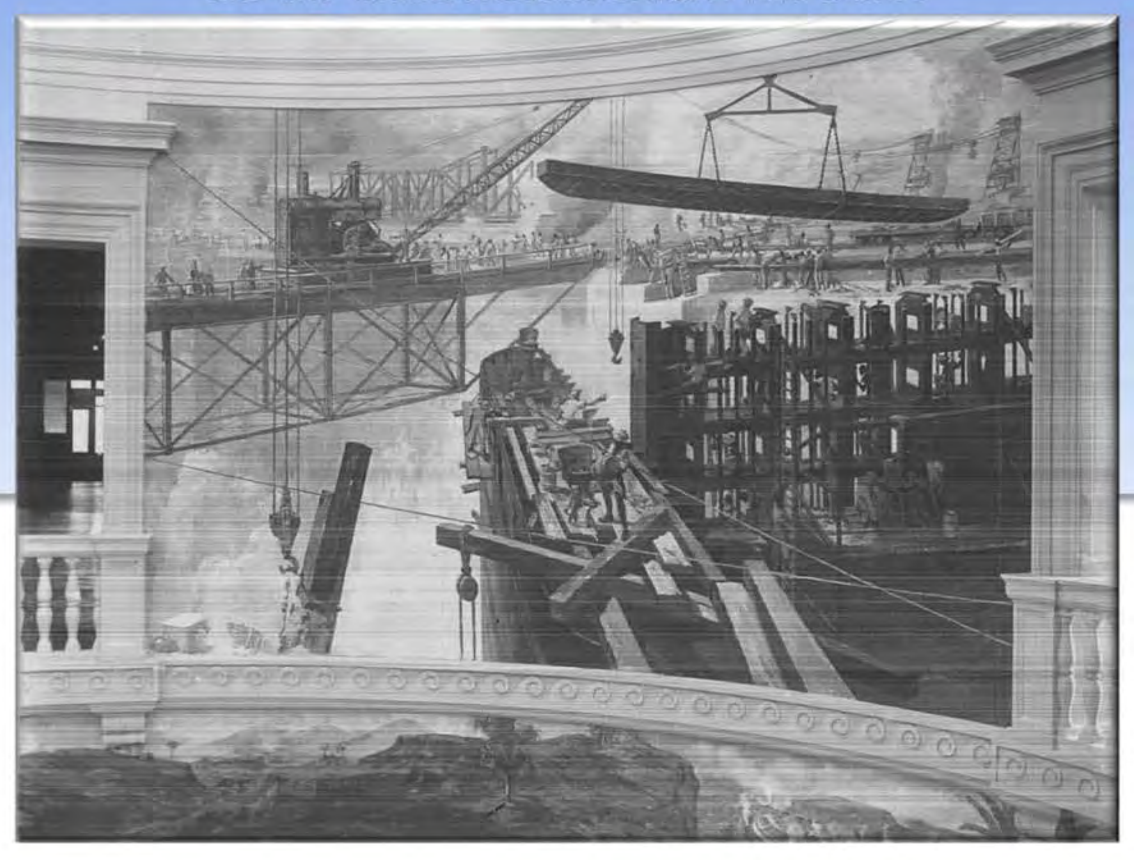
1915 - Balboa Fire Station.





2009 Marzo - Cuartel de Bomberos S. A. Navarro en Balboa.

1915 Circa - Rotunda decorations. Lock gates under erection.





2009 Noviembre - Mural en La Rotonda del Edificio de Administración del Canal.

1915 March 9 - Central Police Station and Magistrate´s Court at Balboa, Canal Zone.





2009 Mayo - Edificios en El Prado desde la Calle George W. Goethals.

1915 June - Panama Railroad Station at Balboa.





2009 Mayo - Restaurante McDonald's desde la Avenida Ascanio Arosemena.

1915 June - Asphaltic concrete upper highway, looking North, Balboa Heights.



2009 Marzo - Calle Gorgas al lado de la residencia del Administrador del Canal.

1915 July 4 - Patriotic exercises at Balboa, C.Z. People gathered near Administration Bldg.





2009 Noviembre - Edificio de Administración del Canal desde la Calle George Goethals.

1915 June - Panama Railroad Commissary for Gold and Silver employees at Balboa, C.Z.



2009 Diciembre - Edificio 725 del Órgano Judicial desde la Avenida Arnulfo A. Madrid.

1915 October - View from top of Gold Hill. Canal practically closed by slide.



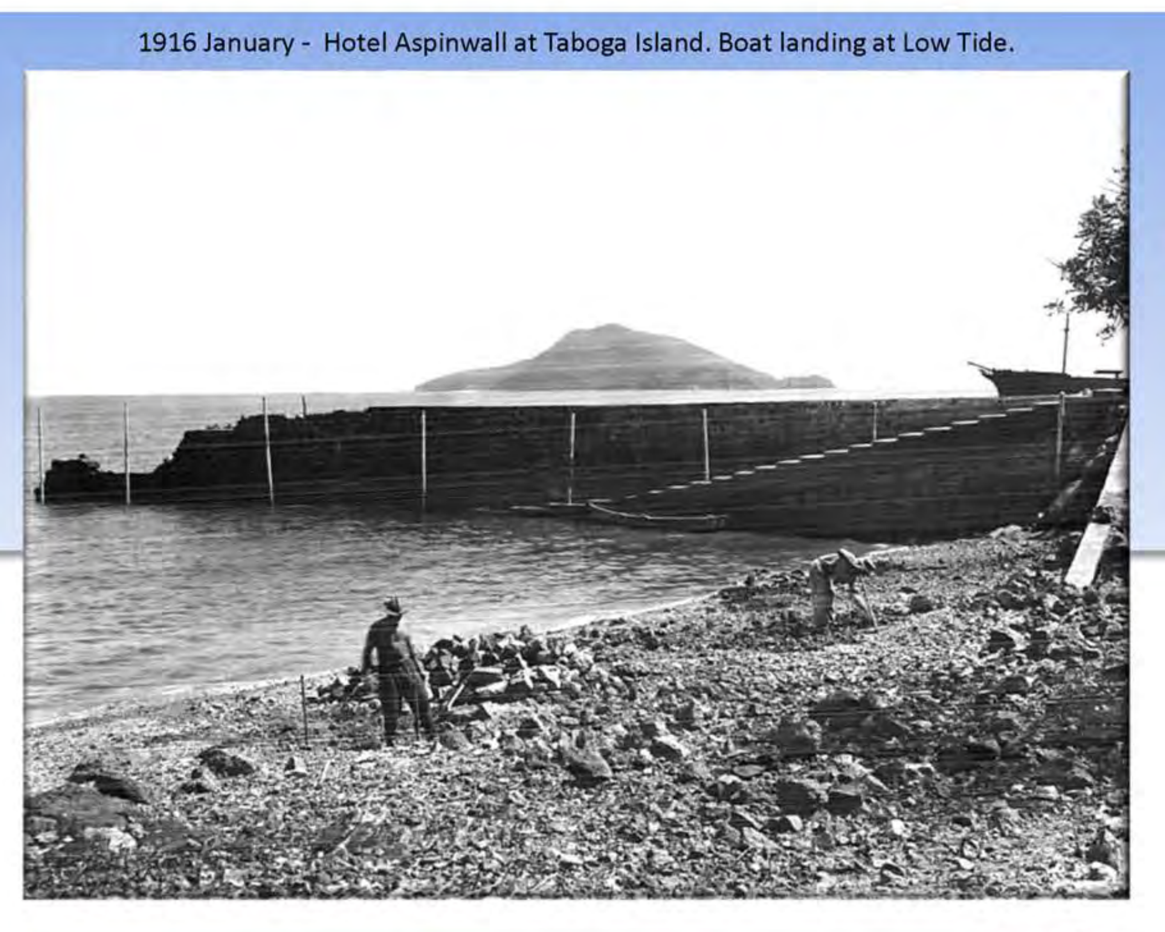


2009 Diciembre - Vista al Norte del Corte Gaillard desde el Cerro de Oro.

1916 January - Hotel Aspinwall at Taboga Island. Boat landing at Low Tide.

1916

1916





2009 Abril - Antiguo muelle de la isla de Taboga con Taboguilla al fondo.

1916 June - Panama Railroad Station and 5 de Mayo Plaza.





2009 Mayo - Plaza 5 de Mayo desde la Avenida Central.

1916 July 7 - The Laundry Building and Tivoli Hotel at Balboa, Canal Zone.



2009 Mayo - Dirección de Investigación Judicial en Balboa (lado opuesto de foto anterior).

1916 June - Ice Factory and Cold Storage Plant.





2009 Noviembre - Edificio 726 desde la Avenida Arnulfo A. Madrid.


1916 - E 14th Street, City of Panama.





2009 Diciembre - Calle 14 Este en el cruce con la Avenida B.

1916 April 21 - Boy Scouts Outing, Taboga.





2009 Abril - Sitio de Aspinwall en Taboga con la isla de Taboguillla al fondo.

1916 July - Fire Department at Balboa. Equipment parked in front of station.





2008 Enero - Cuartel de Bomberos frente a la Calle George W. Goethals en Balboa.

1917 July - New Ancon Hospital. Admitting Office and Dispensary.



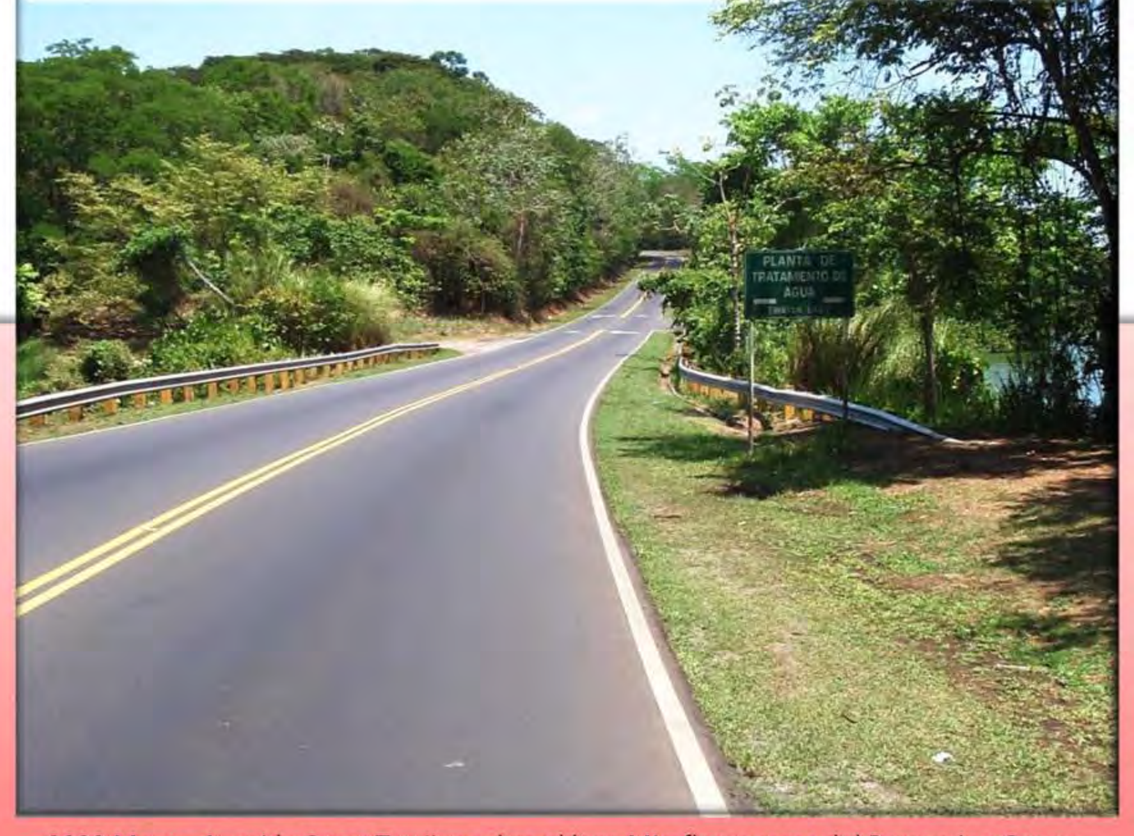


2009 Noviembre - Local del Sindicato de Periodistas de Panamá.

1917 March - Road between lakes near Pedro Miguel.







2009 Mayo - Avenida Omar Torrijos sobre el lago Miraflores cerca del Parque Las Cruces.

1917 June - New concrete restaurant in Balboa, Canal Zone.

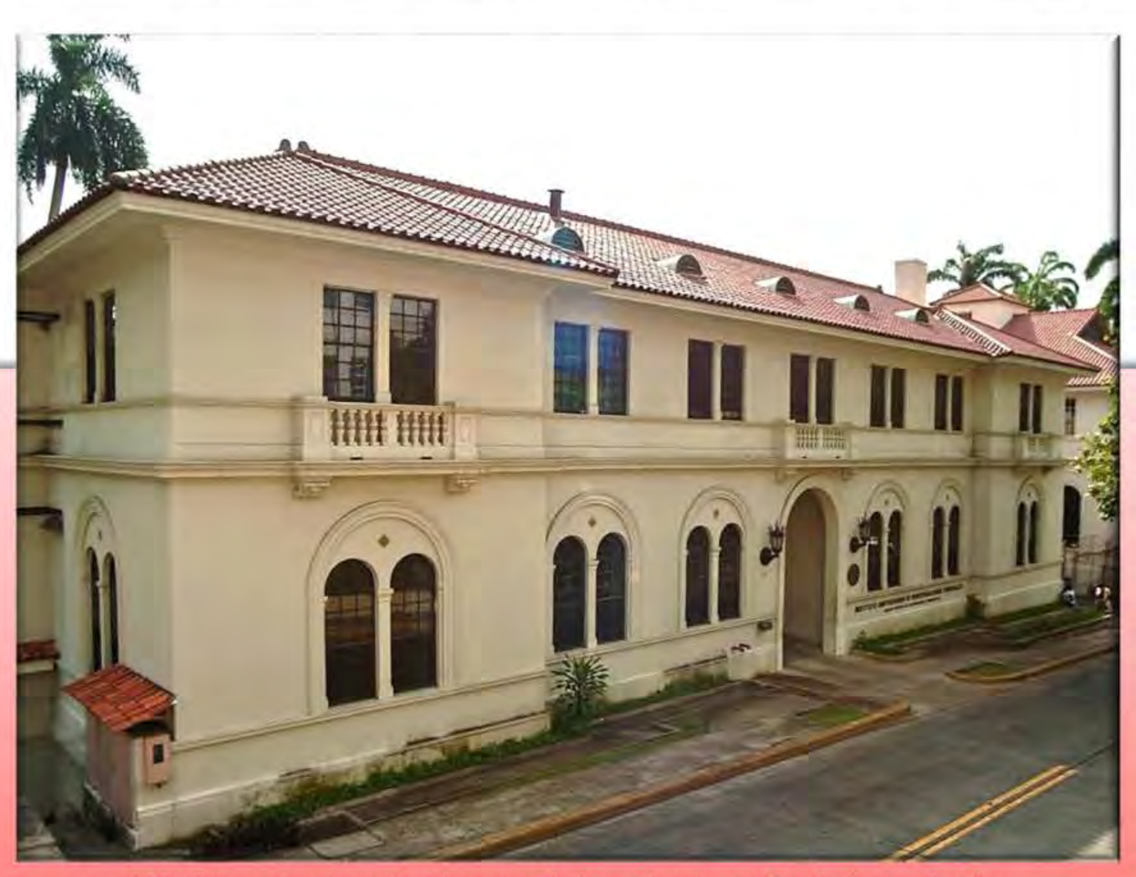




2009 Noviembre - Juzgados del Circuito Civil desde la Calle Roberto López Fábrega.

1917 July - The New Laboratory in Ancon Hospital, Canal Zone.





2009 Mayo - Instituto Smithsonian de Investigaciones Tropicales en Ancón.

1917 June - Balboa School House.



2009 Noviembre - Oficinas de Compras, Planillas y Junta Directiva de la ACP.

1917 June - Road between Amador and Balboa.





2009 Noviembre - Avenida Amador desde la entrada a la Dirección de Catastro.

1918 March - Public School Flag raising at Ancon, Canal Zone.

1 9 1 8





2009 Noviembre - Instituto Panameño de Habilitación Especial en Ancón.

1918 December - The Governor´s Residence at Balboa Heights.





2009 Mayo - Residencia del Administrador de la ACP desde la Calle Gorgas.

1918 December - Ancon Hospital.





2009 Mayo - Despacho del Ministerio de Salud en el Cerro Ancón.

1918 - Supply Department Motor Trucks at Balboa, Canal Zone.





2009 Noviembre - Edificio de Administración (ACP) desde la estación de bombeo de agua.

1918 - Restaurant for Gold Employees at Ancon, Canal Zone.





2009 Diciembre - Calle Juan de Arco Galindo desde la Calle Gorgas.

1918 June - Ancon Hospital, Detention Ward, Close View.





2009 Mayo - Dependencias del Ministerio de Salud en Ancón.

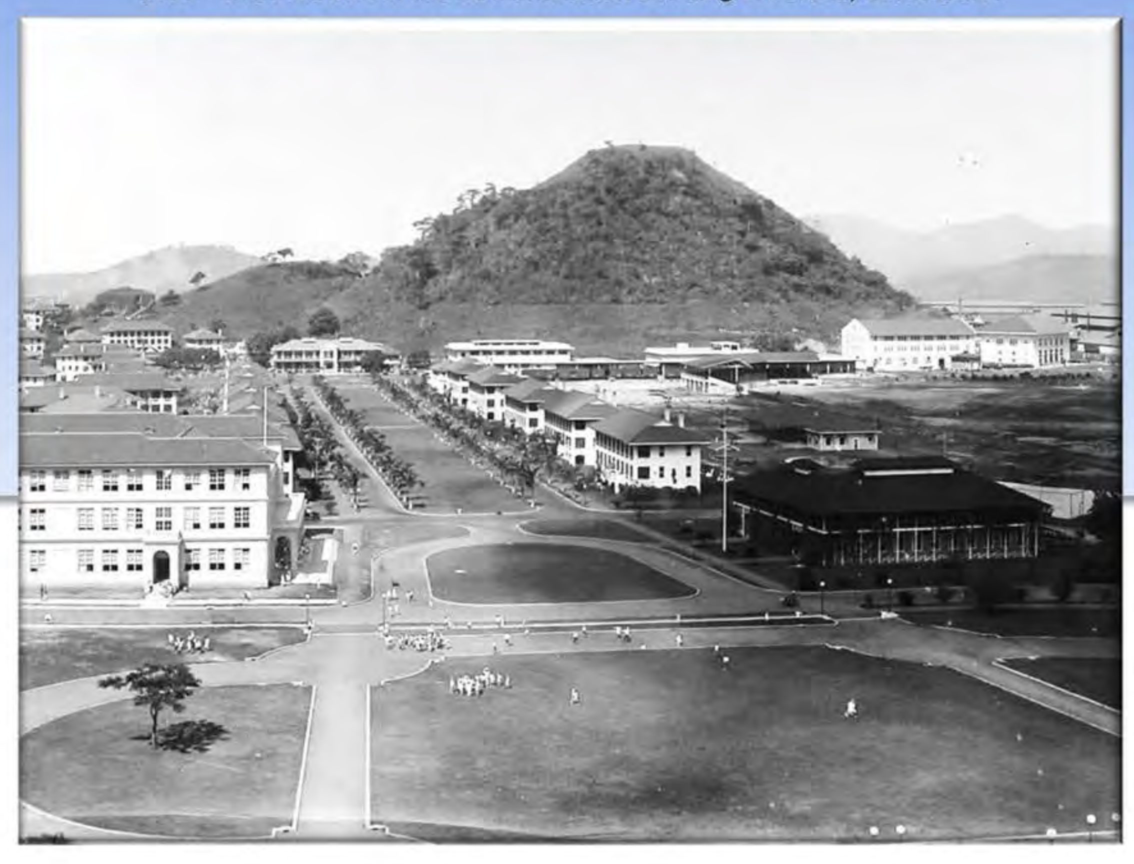
1918 June 15 - Road between Corozal and Miraflores.





2009 Mayo - Avenida Omar Torrijos Herrera en la entrada a las esclusas de Miraflores.

1919 - The Prado from the Administration Building at Balboa, Canal Zone.





2009 Noviembre – Monumento a Goethals en El Prado con Cerro Sosa al fondo.

1919 Circa - I Street City of Panama.





2009 Diciembre - Calle I desde la Calle 17 Oeste.

1919 January - Balboa and vicinity looking West from top of Ancon Hill.





2009 Mayo - Poblado y Puerto de Balboa desde el Cerro Ancón.

1919 January - Four Family Quarters at Balboa, Canal Zone.





2009 Noviembre - Calle George W. Goethals cerca de la Calle Fernando De Lesseps.

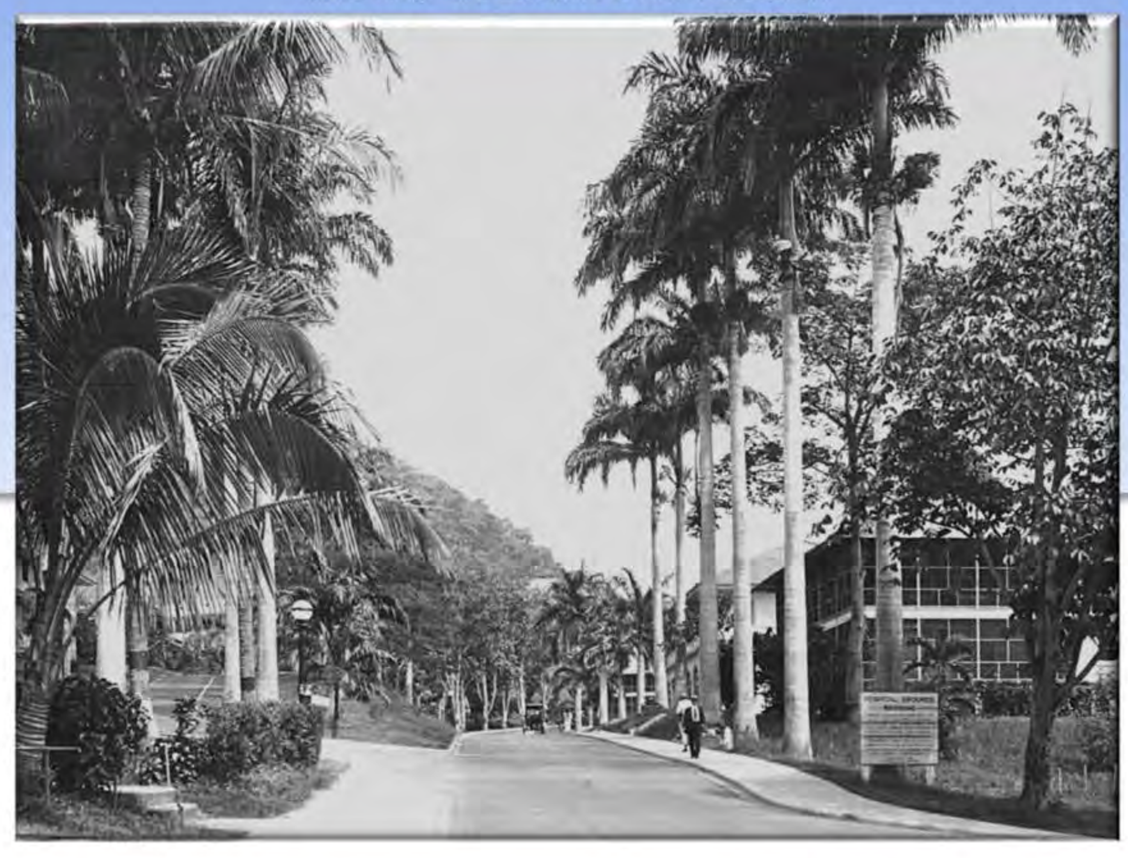
1919 - Four family noncommissioned officers quarters at Clayton.





2009 Diciembre - Edificios de la Ciudad del Saber en Clayton.

1919 May - The Entrance at Ancon Hospital.





2009 Mayo - Calle Gorgas desde la Iglesia de San Lucas.

1919 May - Union Church at Balboa.





2009 Mayo - Balboa Union Church desde la Calle Gaillard con la Avenida Arnulfo Arias M.

1919 May - Hotel Central, Panama





2009 Mayo - Derrumbe de una de las paredes del Hotel Central en el Barrio de San Felipe.

1919 August – Hospital Superintendent´s Residence at Ancon, Canal Zone.





2009 Diciembre - YMCA de Panamá en Ancón.

1919 May - Balboa Heights from Administration Building.





2008 Octubre - Altos de Balboa desde el Edificio de Administración del Canal.

1919 June - Highway through Pedro Miguel. Concrete base, sheet asphalt wearing surface.





2009 Mayo - Poblado de Pedro Miguel con el Cerro Luisa al fondo.

1919 - Nurses Quarters, Ancon Hospital.





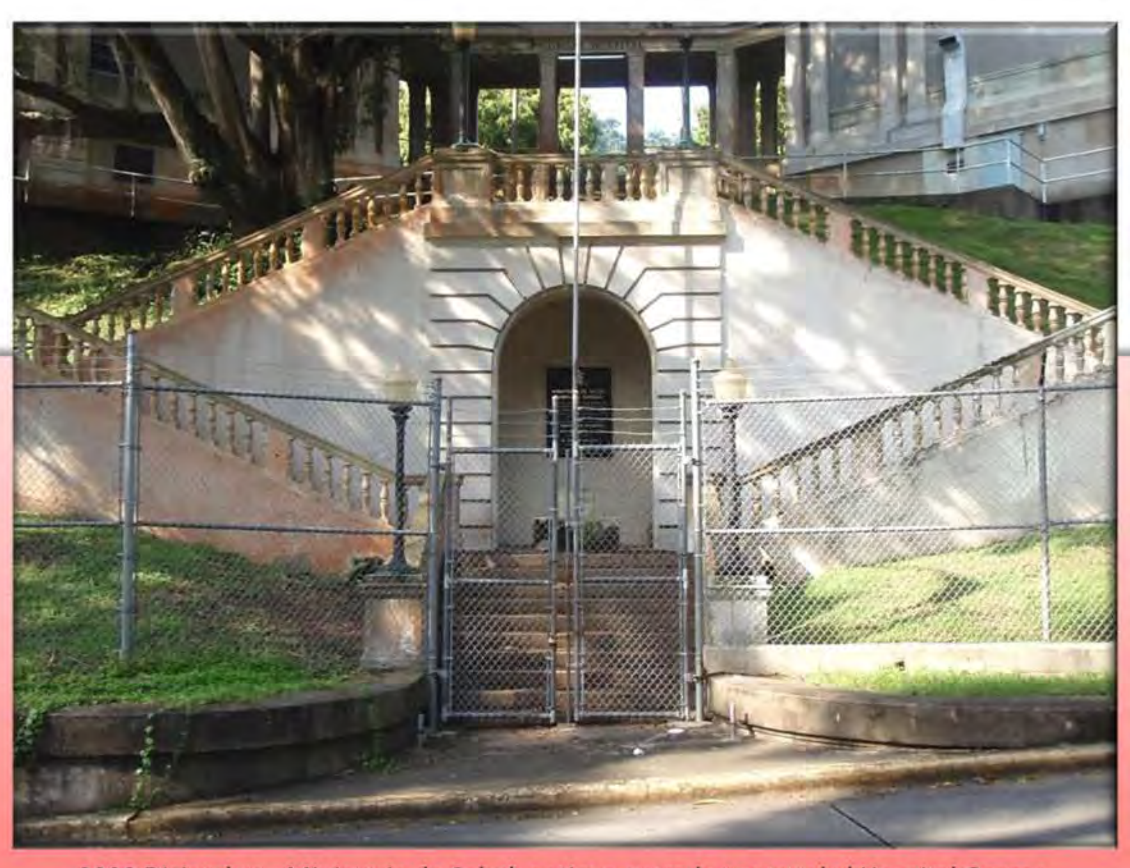
2009 Noviembre - Oficinas del Ministerio de Salud desde la Calle Gorgas.

1920 September - Entrance to Section A and B, Ancon Hospital.

1 9 2 0



1 9 2 0



2009 Diciembre - Ministerio de Salud, antigua entrada peatonal al Hospital Gorgas.

1920 May - Recreational area in Balboa.





2009 Mayo - Centro de Capacitación Ascanio Arosemena con el Puerto de Balboa al fondo.

1920 Circa - City of Panama.





2009 Diciembre - Antiguo Club Unión y Bahía de Panamá desde Las Bóvedas.

1920 June - Concrete school in Pedro Miguel.





2009 Mayo - Centro de Orientación Infantil y Familiar en Pedro Miguel.

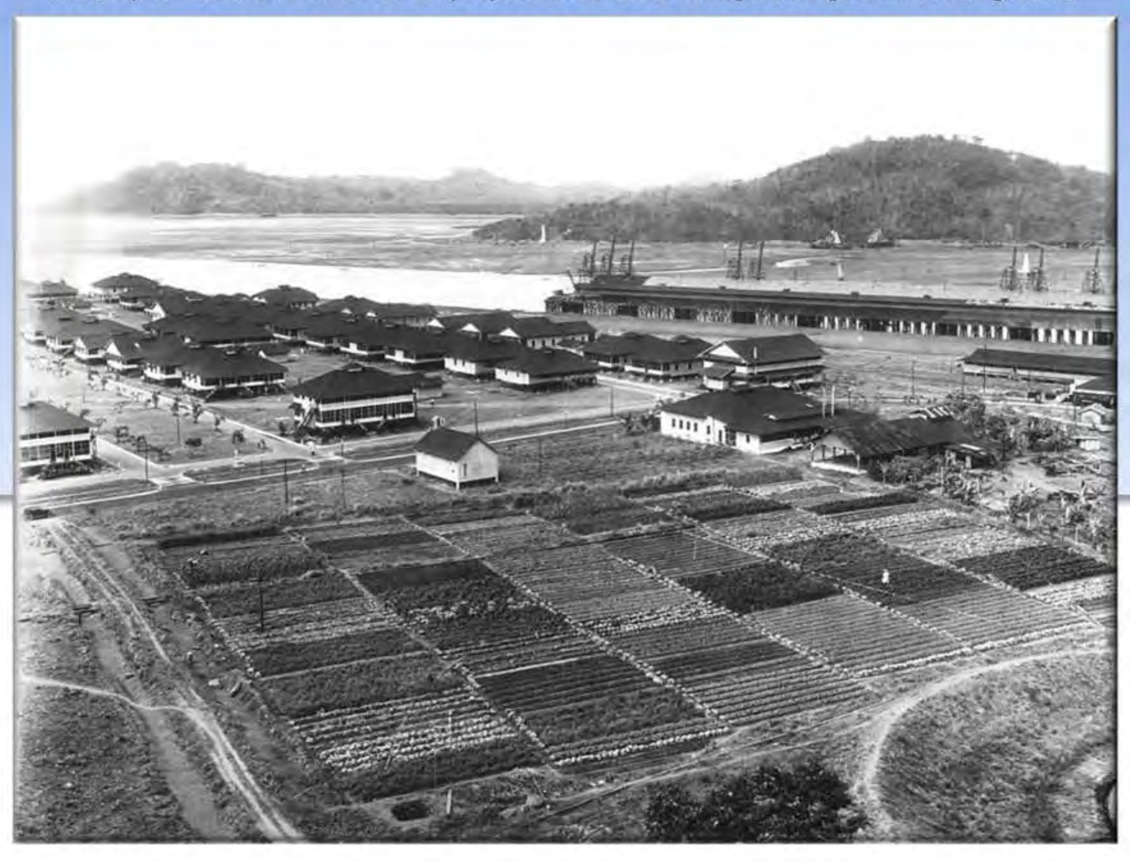
1920 Circa - Electrical Storehouse at Balboa, Canal Zone.





2009 Noviembre - Edificio 729 desde la Avenida Arnulfo A. Madrid.

1920 April - Quarters for Silver Employees at La Boca. A vegetable garden in foreground.





2008 Junio - Poblado de La Boca con el Puente de las Américas al fondo.

1921 January - The boat landing at Hotel Aspinwall, Taboga Island.

1921



2009 Abril - Antiguo muelle de la isla de Taboga en el sitio de Aspinwall.

1921 January - The Club House at Ancon, Canal Zone.





2009 Noviembre - Edificio 727 y Oficinas de CONATO desde la Calle Víctor Nelson Juliao.

1921 January 21 - The village from the Bay, Taboga Island.





2009 Abril - Vista del poblado de la isla de Taboga desde la Bahía.

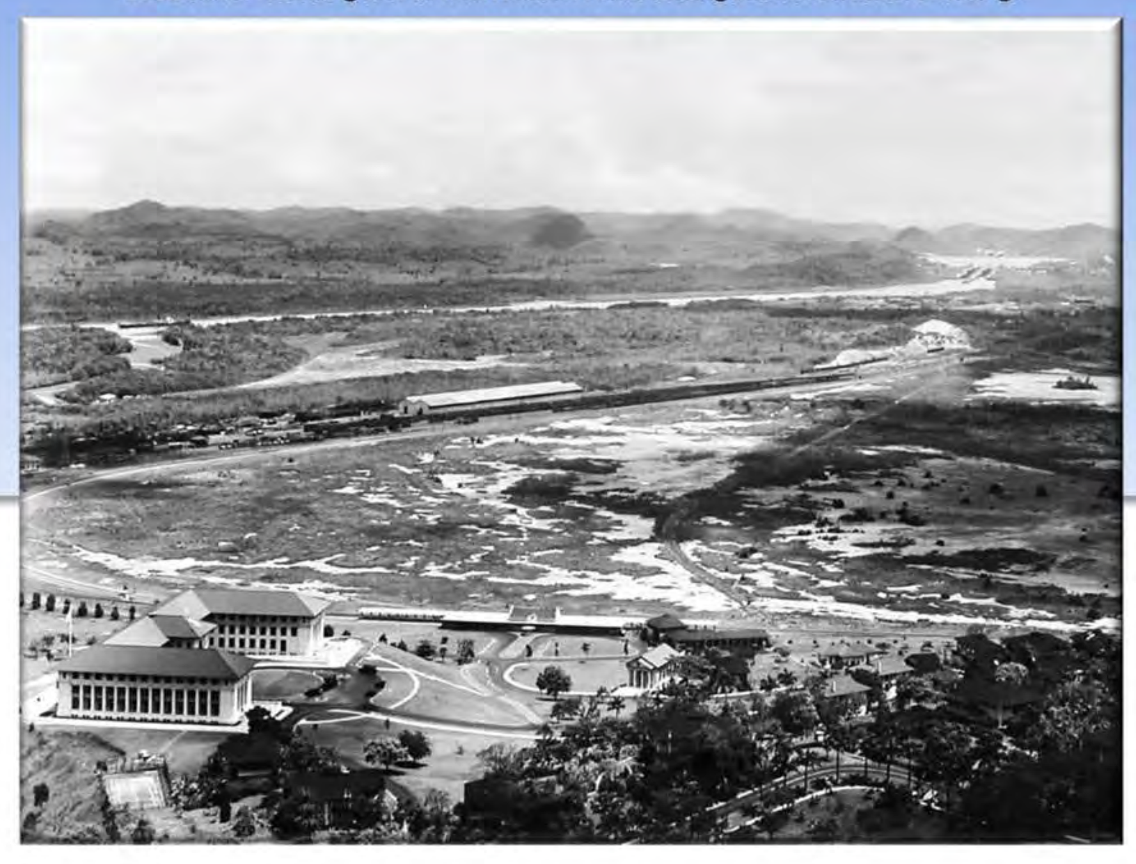
1921 June - Balboa Club House.





2009 Mayo - Teatro de Balboa desde la Calle Roberto F. Chiari con John F. Stevens.

1921 June - Looking North from Ancon Hill showing Administration Building.





2009 Mayo - Edificio de Administración del Canal, puerto de contenedores y ferrocarril.

1921 December - Gamboa Pumping Station.





2009 Diciembre - Estación de bombeo de agua cruda de Gamboa.

1922 February 4 - Canal Zone Roads. Gaillard Highway between Summit and Gamboa.

1 9 2 2





2009 Agosto – Entrada, al fondo a la derecha, del Parque Municipal Summit.

1922 May - Lower North Avenue, City of Panama.





2009 Diciembre - Avenida Eloy Alfaro viendo en dirección al Casco Antiguo.

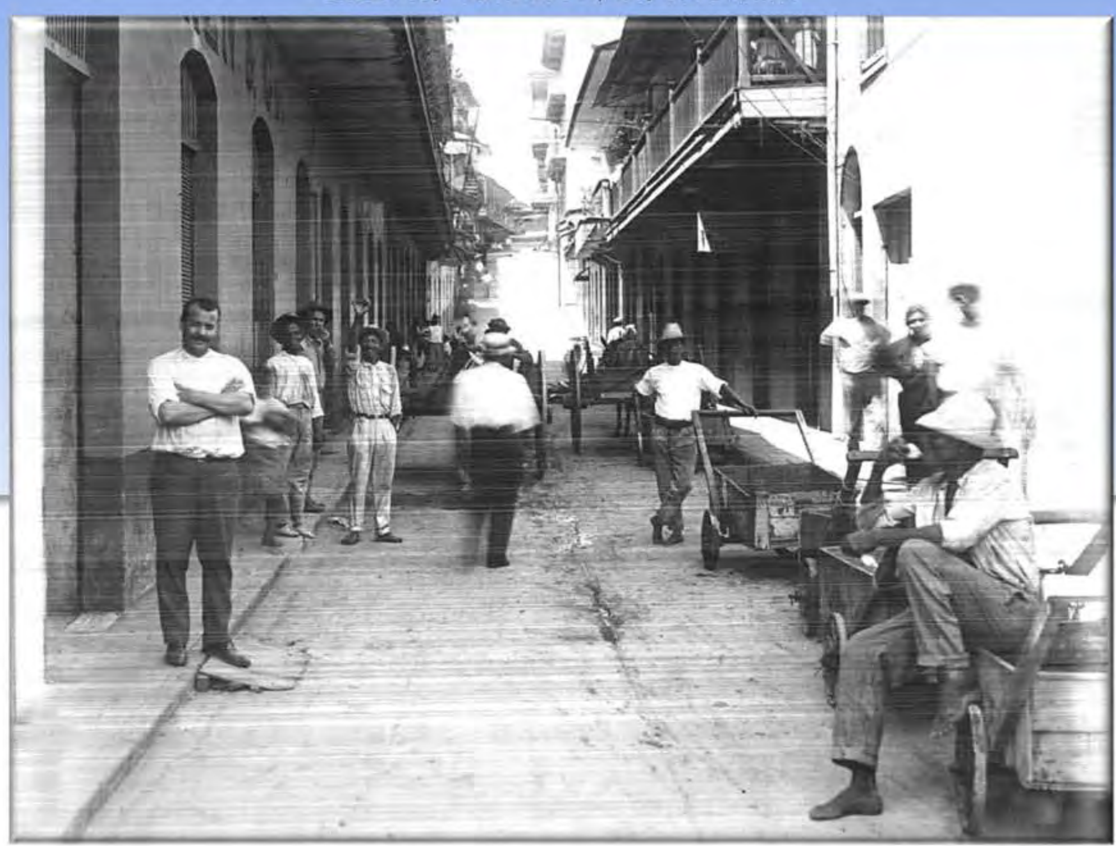
1922 May - Market boats at high tide.





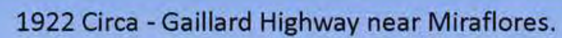
2009 Mayo - Rampa del antiguo Mercado Público desde la Avenida Pablo Arosemena.

1922 May - 12th Street, City of Panama.





2009 Diciembre - Calle 12 Este con Avenida B al fondo.


1922 Circa - Gaillard Highway near Miraflores.



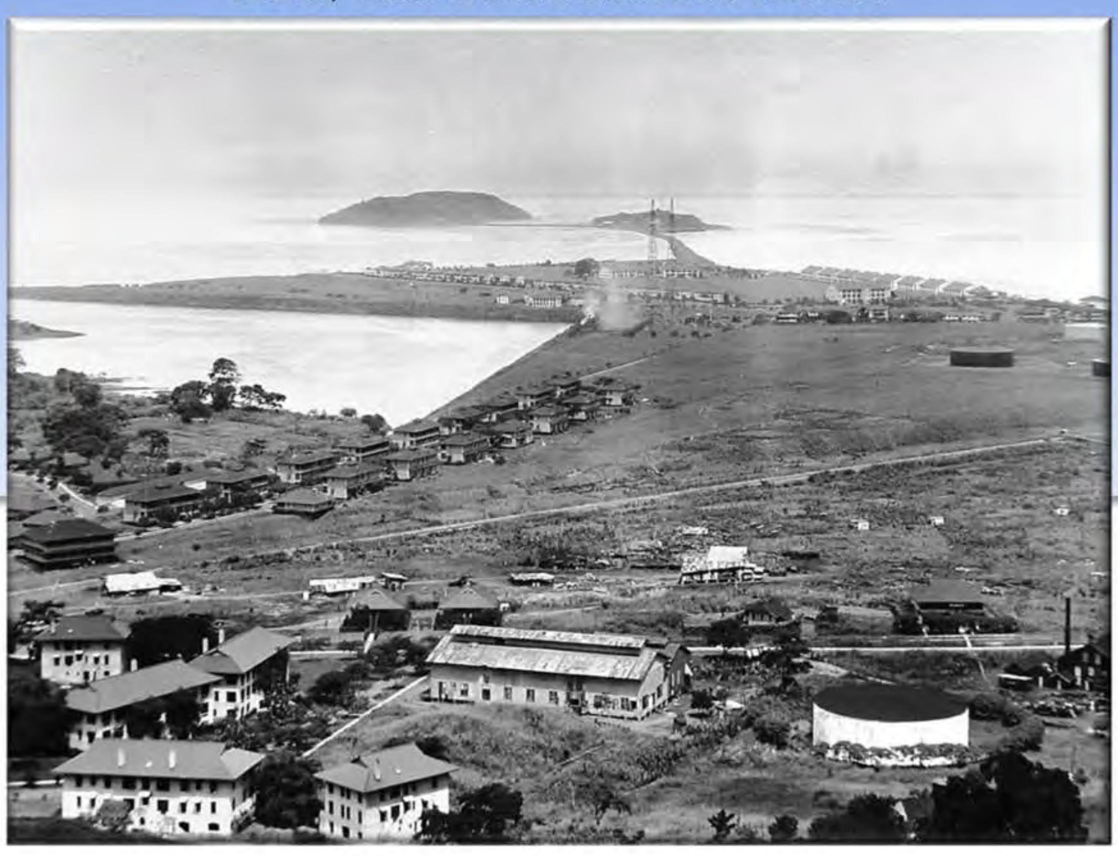


2009 Agosto - Avenida Omar Torrijos desde la entrada al cementerio de Corozal.

1923 July - Pacific Terminal and Naos Island Breakwater.

1923

1923





2008 Junio - Poblados de La Boca y Amador desde Cerro Sosa.

1923 October 22 - Miraflores Spillway Dam.





2009 Mayo - Vertedero de Miraflores desde el lado Este del puente vehicular.

1923 July 11 - La Pita Improvement Project. Looking North from West bank.





2008 Febrero – Trabajos de mantenimiento del cauce del Canal en La Pita.

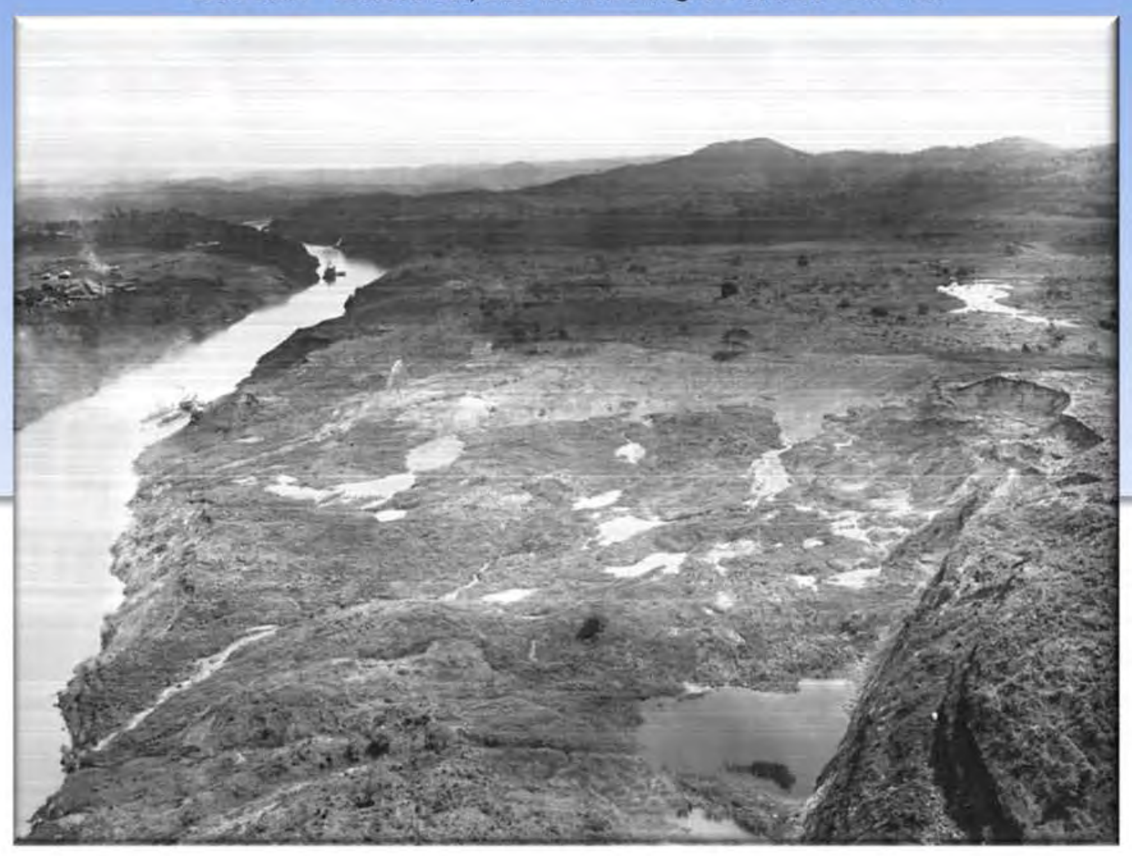
1923 March - Central Avenue near J Street.





2009 Diciembre - Avenida Central desde Calle J.

1923 June - Gaillard Cut, East bank looking North from Gold Hill.





2009 Diciembre - Corte Gaillard y lado Este del Canal desde el Cerro de Oro.

1924 Circa - International Hotel, City of Panama.

1 9 2 4





2009 Diciembre - Hotel Stanford en la Plaza 5 de Mayo.

1924 - Plaza Santana and C Street.





2009 Mayo - Plaza Santana desde la Calle C con Avenida Central.

1924 - Central Avenue near Railroad Station, Panama City.

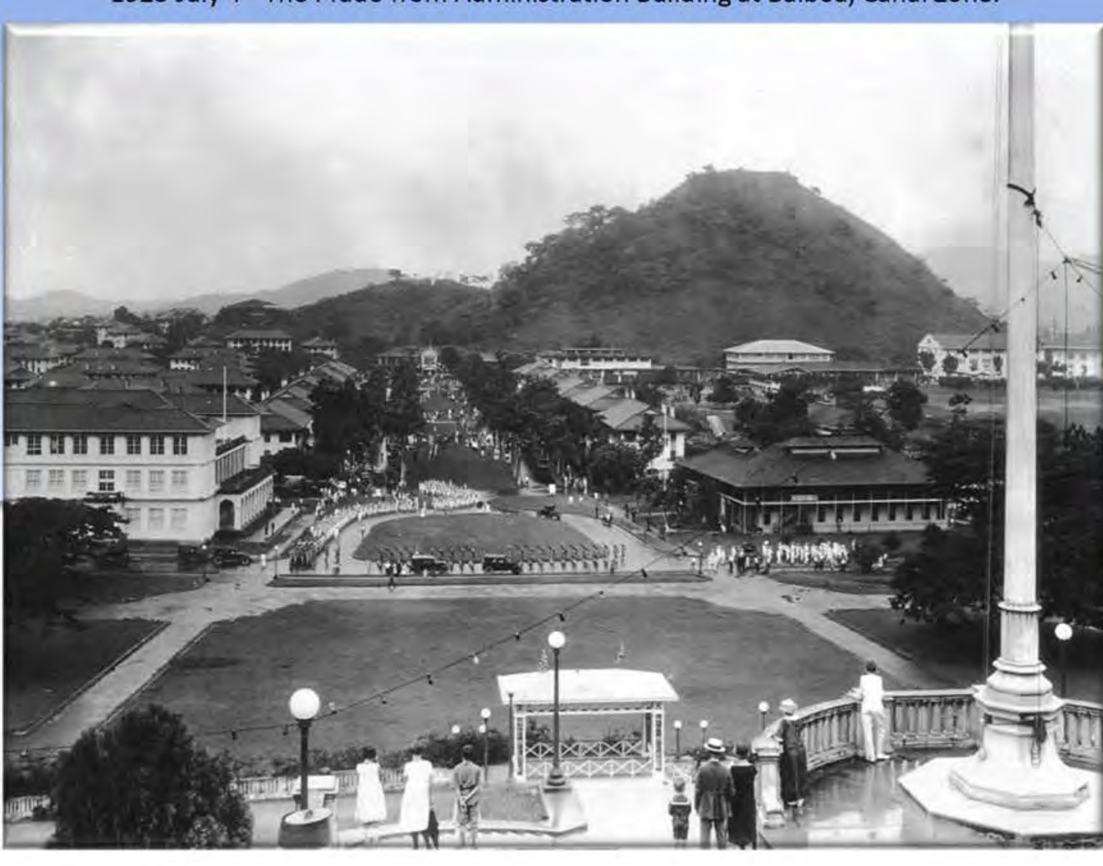




2009 Mayo - Avenidas B y Central en la Plaza 5 de Mayo.

1925 July 4 - The Prado from Administration Building at Balboa, Canal Zone.



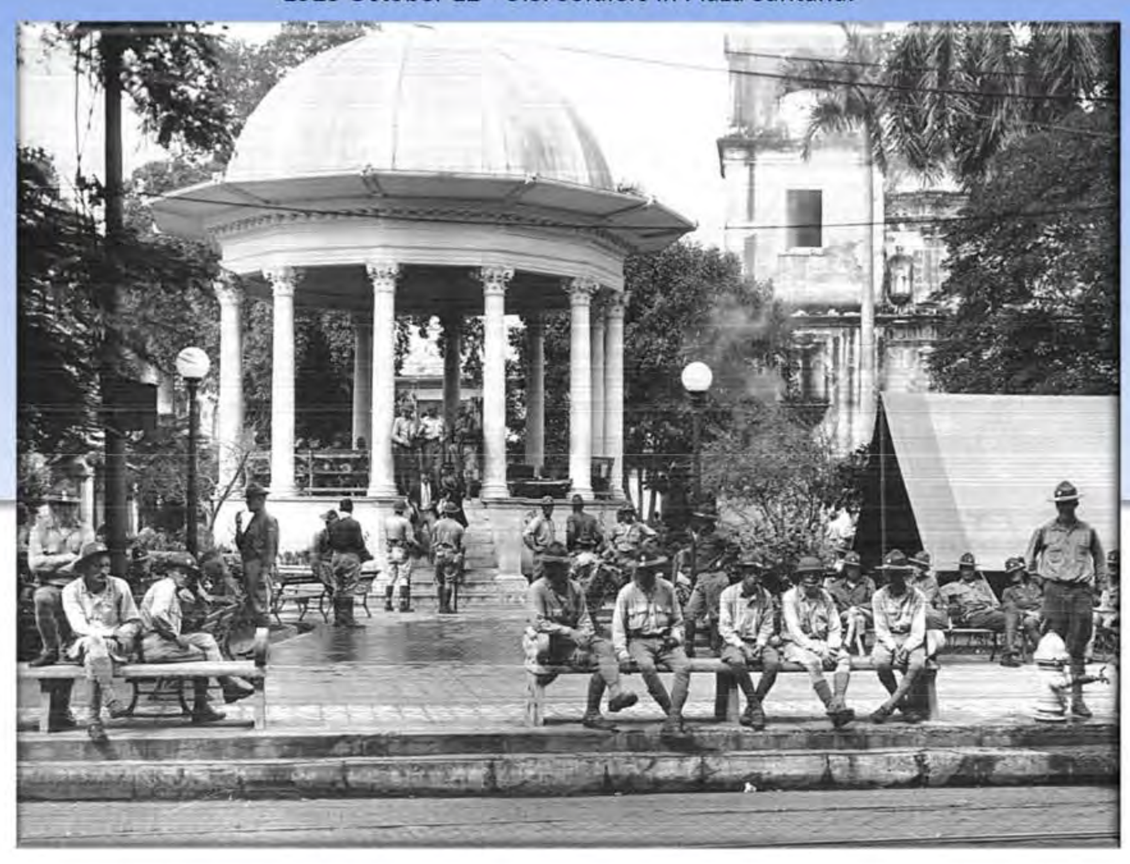


1
9
2
5



2009 Noviembre - Monumento a Goethals, El Prado y Puente de las Américas (al fondo).

1925 October 12 - U.S. Soldiers in Plaza Santana.





2008 Octubre - Plaza e Iglesia (antigua Parroquia de Extramuros) de Santana.

1925 October 12 - U.S. Soldiers and horses at East 12th Street.





2009 Noviembre - Calle 12 Este desde la Avenida B.

1925 October 12 - Santa Ana Plaza, City of Panama.





2009 Diciembre - Parroquia y Plaza de Santana.

1925 October - Baptist Church at Balboa. Looking Northeast.





2009 Mayo - Iglesia Bautista desde el Edificio de Administración del Canal.

1925 June 16 - Hyancinth extermination on Chagres river.





2008 Febrero - Control de vegetación acuática en el río Chagres cerca de Gamboa.

1925 October 12 - U.S. Soldiers in Plaza Santana.

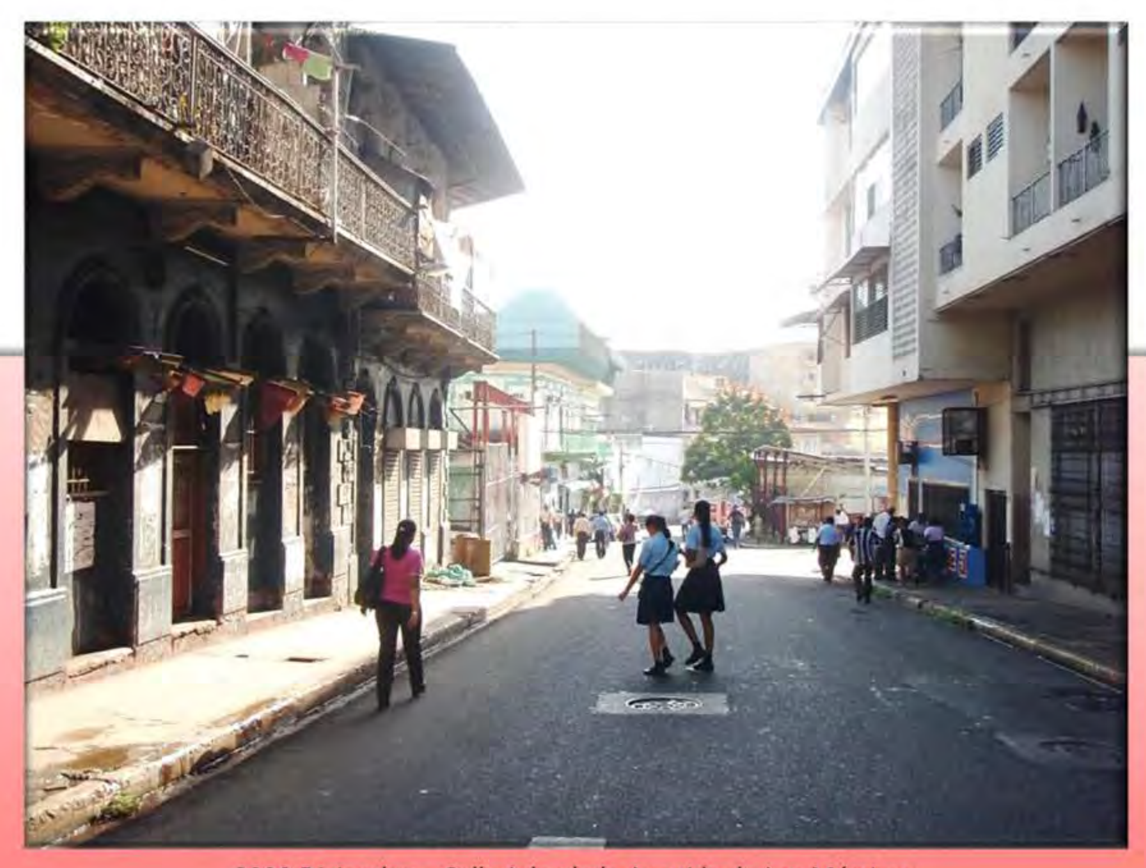




2009 Noviembre - Plaza Santana desde la Calle 12 Este.

1925 October 12 - J Street, City of Panamá.

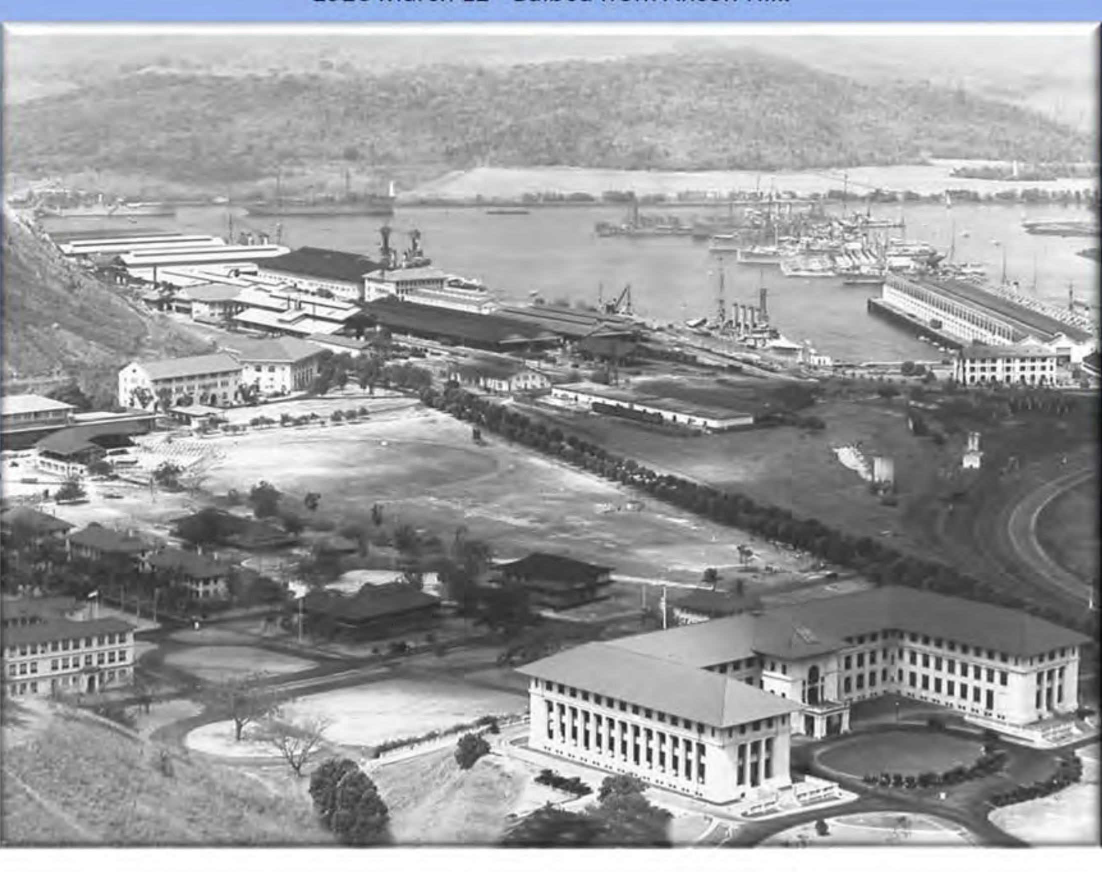




2009 Diciembre - Calle J desde la Avenida de Los Mártires.

1926 March 12 - Balboa from Ancon Hill.

1926





2009 Septiembre - Muelle de Balboa y entrada al Canal desde el Cerro Ancón.

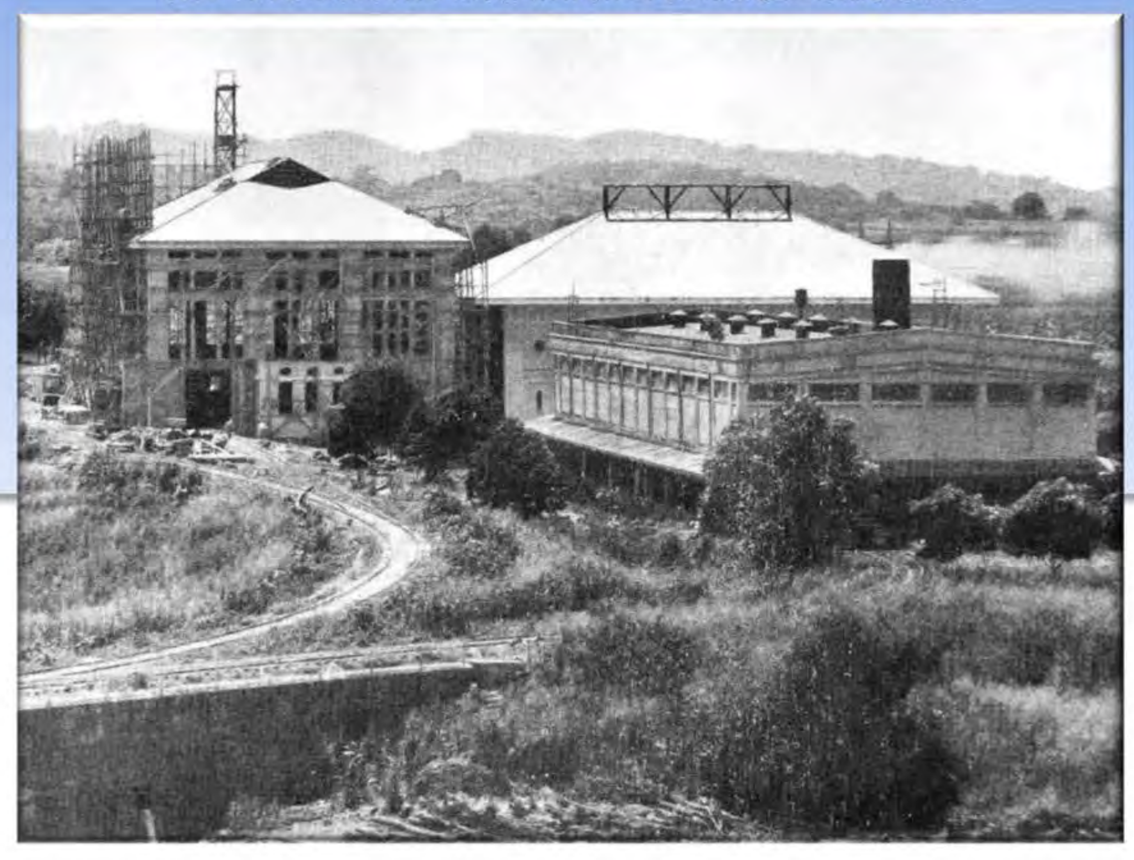
1926 August - Panama Canal Club House, Pedro Miguel.





2009 Noviembre - Parque de Pedro Miguel desde el Centro de Orientación Infantil.

1926 - Miraflores Power Plant. New diesel electric generating station.





2009 Mayo - Planta termoeléctrica de Miraflores vista desde las esclusas.

1927 June - YMCA at Balboa. Looking East.

1
9
2
7

1
9
2
7





2009 Mayo - Vista de locales comerciales en la entrada de la Calle Amador.

1927 July - Administration Building at Balboa Heights, Canal Zone.

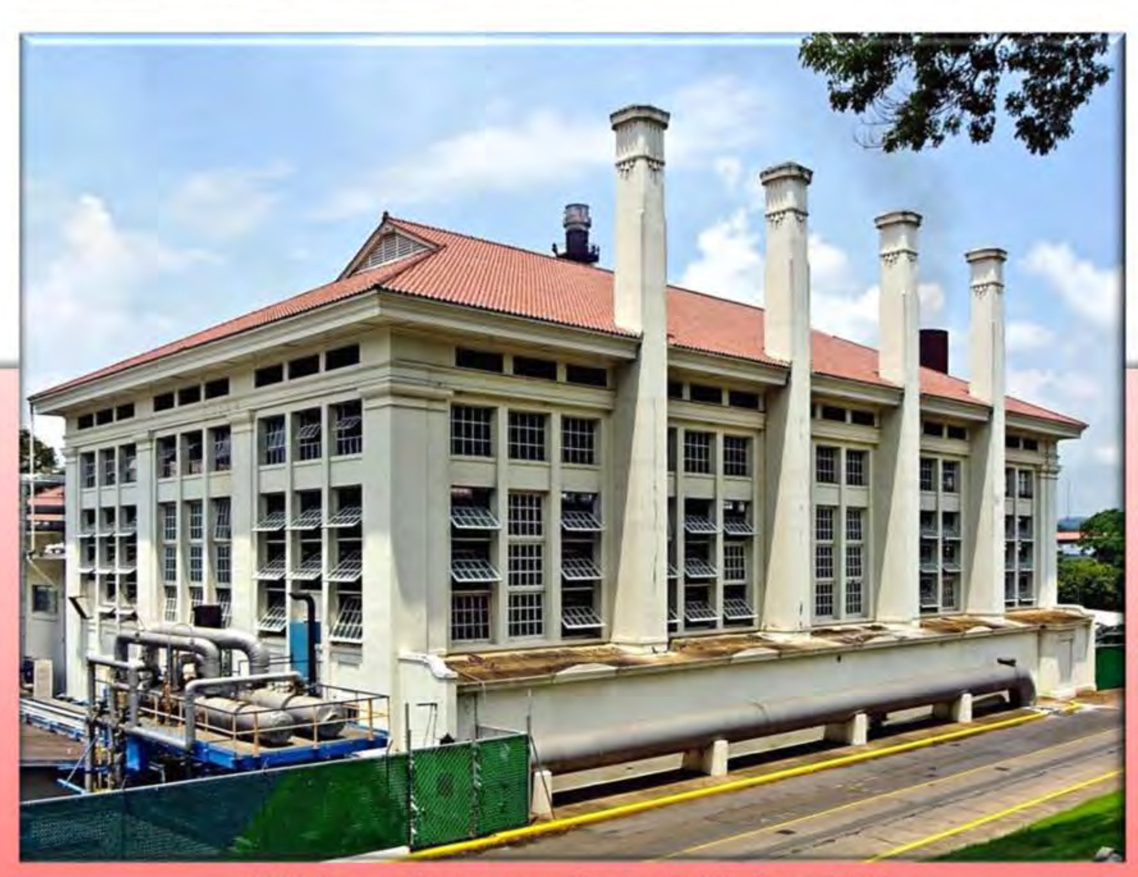




2009 Noviembre - Edificio de Administración del Canal desde Calle Roberto F. Chiari.

1927 June 30 - Miraflores Diesel Station. Exterior view looking South.





2009 Mayo - Planta termoeléctrica de Miraflores (ACP).

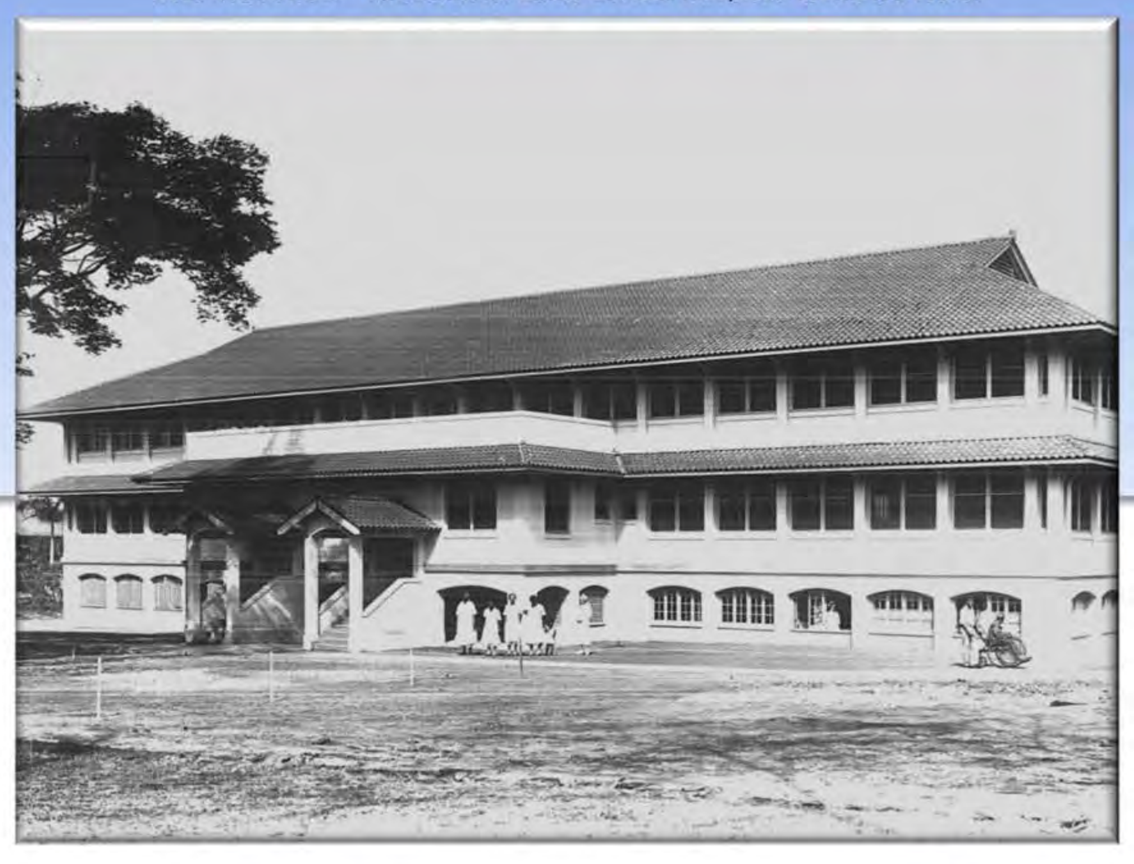
1927 July - Balboa Statue, Panama City.





2009 Agosto - Estatua de Balboa desde la Cinta Costera.

1927 November - The Panama Canal Corozal Hospital. Women's Ward.





2009 Agosto - Edificio 6521 del Ministerio de Educación en Corozal.

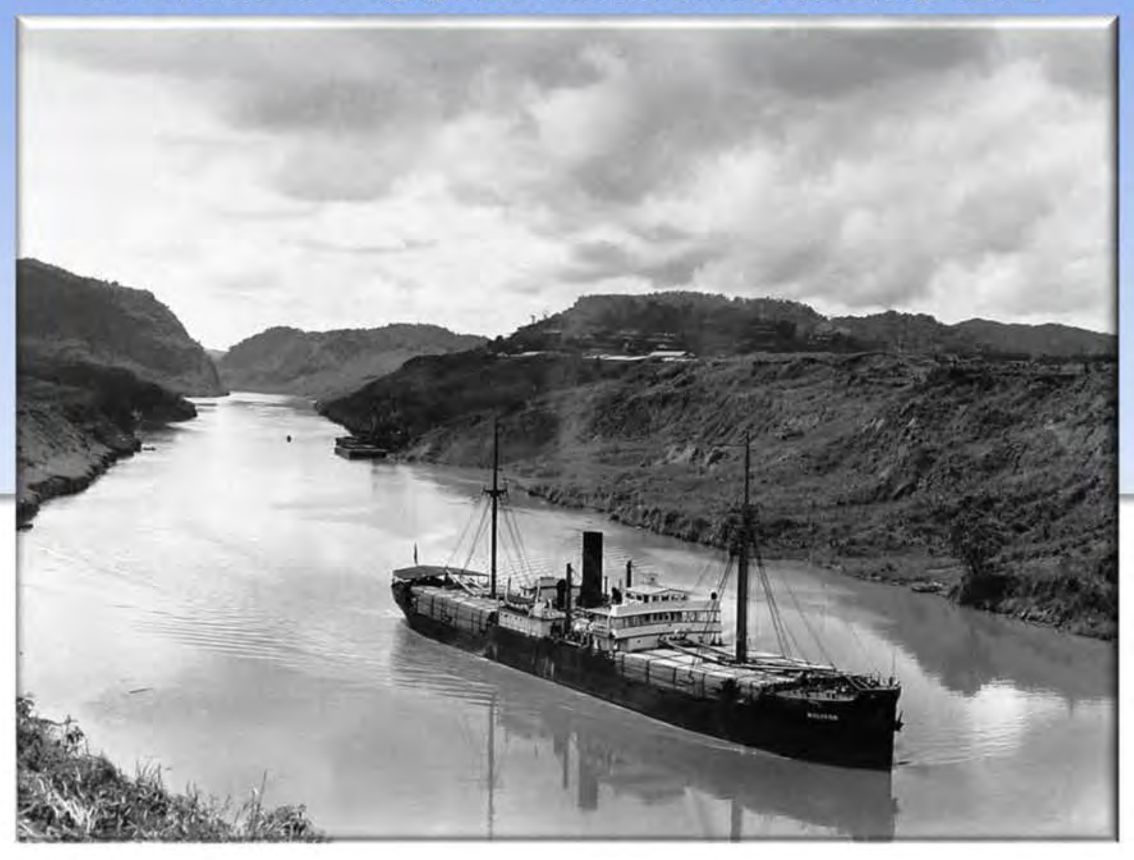
1927 July - Administration Building at Balboa Heights, Canal Zone.





2009 Noviembre - Calle Gorgas y Edificio de Administración del Canal.

1927 September 23 - Dredging Division Activities. Showing dipper dredge working.





2008 Septiembre - Cauce del Canal mirando al Sur desde el lado Este de Bas Obispo.

1927 July - Panama Railroad Station at Balboa, Canal Zone.





2009 Noviembre - Locales comerciales en Balboa con Albrook al fondo.

1928 - Railway and Highway Bridge at Miraflores Locks over discharge channel.

1928

1928





2009 Mayo - Puente vehicular de Miraflores con los talleres de las esclusas al fondo.

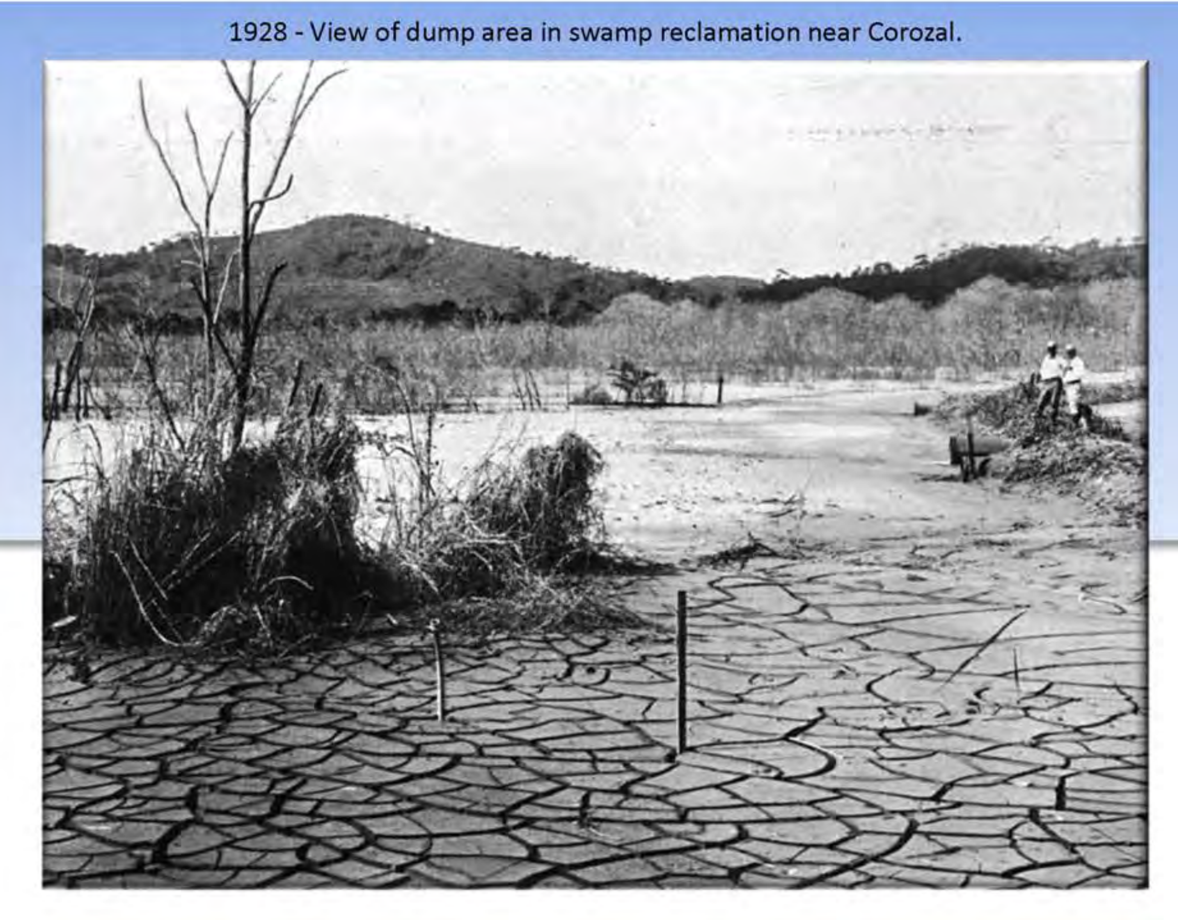
1928 June - New building at Corozal Hospital for the insane.





2009 Agosto - Dependencias del Ministerio de Educación en Corozal.

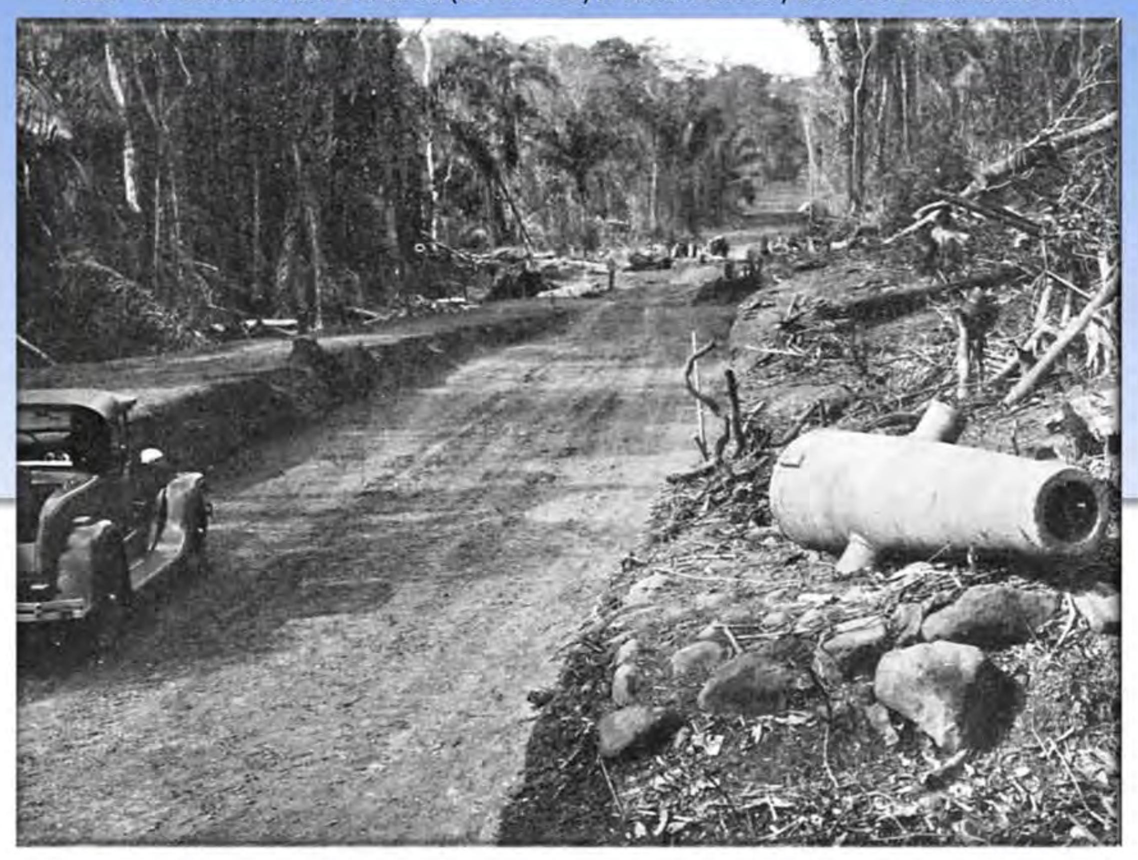
1928 - View of dump area in swamp reclamation near Corozal.





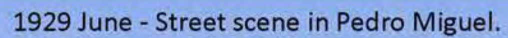
2009 Noviembre - Entrada al centro comercial de Albrook.

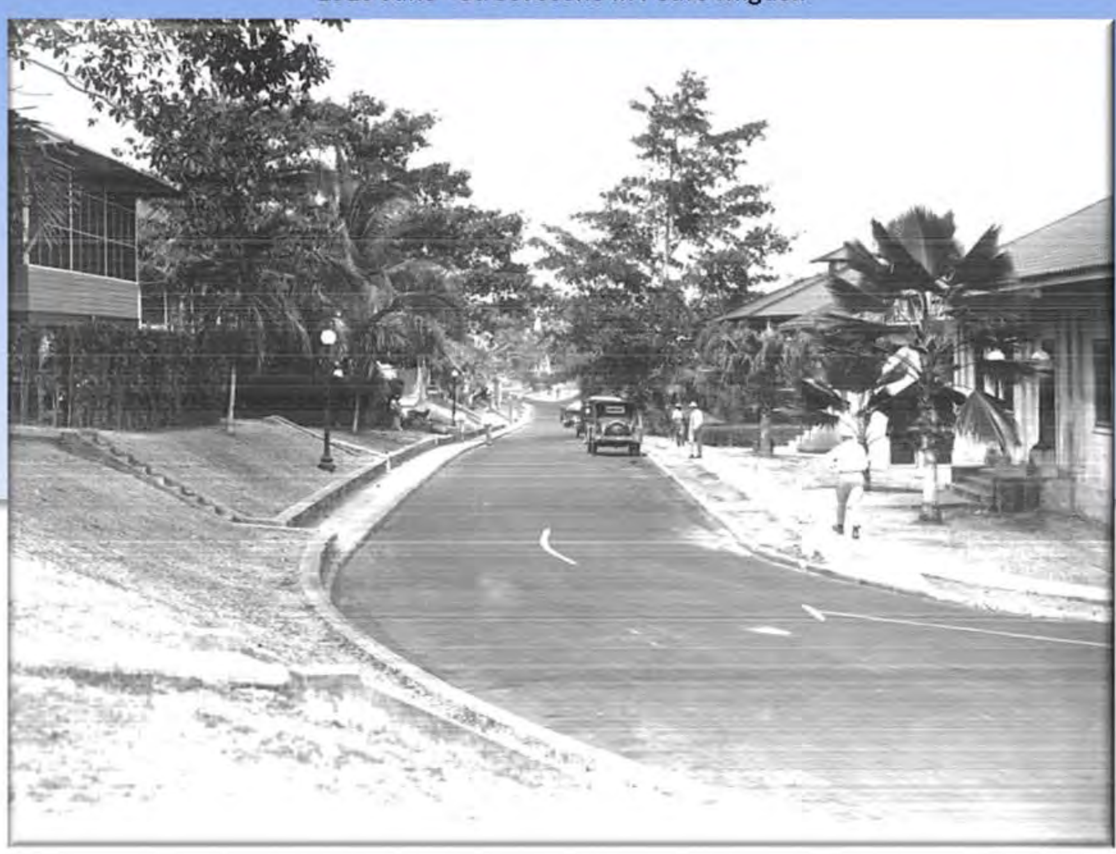
1929 - A section of the Old Road (Las Cruces) is visible directly under the construction.

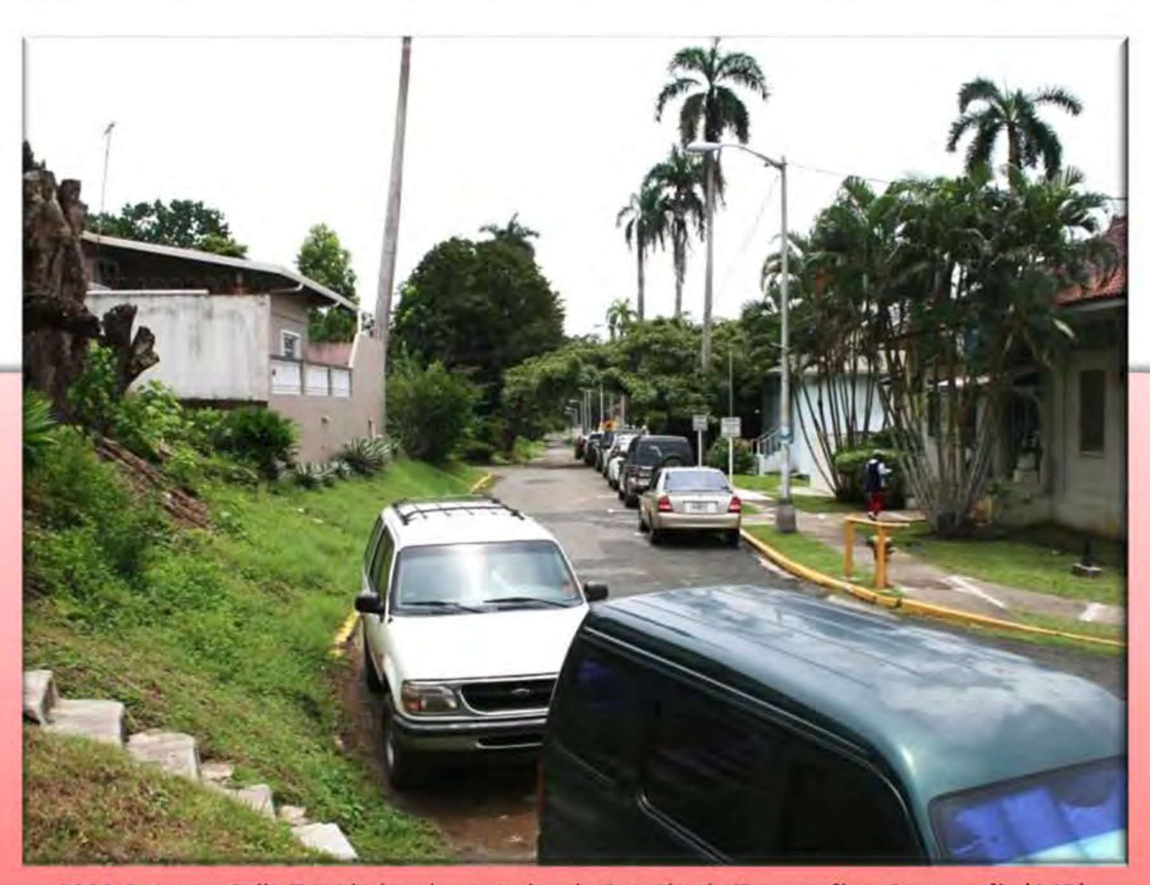




2009 Enero - Carretera hacia Madden en la intersección con el Camino de Cruces.


1929 June - Street scene in Pedro Miguel.





2009 Agosto - Calle Trinidad en la entrada a la Sección de Topografía y Cartografía (ACP).

1930 June 9 - Train leaving Panama Railroad Station.

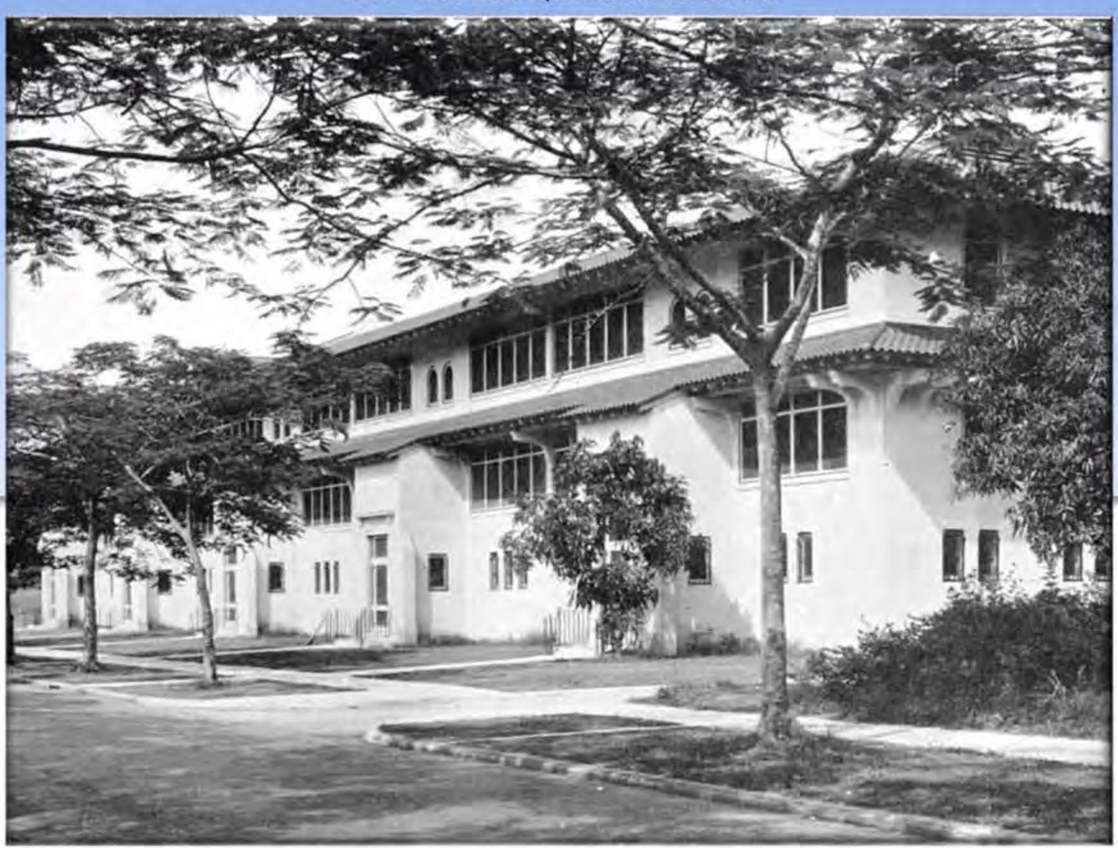
1
9
3
0





2009 Diciembre - Cruce de la Avenida Central con la Justo Arosemena desde la Asamblea.

1930 - Bachelor apartment at Balboa.





2009 Noviembre - Edificio 765 desde la Calle David D. Gaillard con Las Cruces.

1930 December - Front view at Gorgas Memorial Laboratory, Panama R.P.

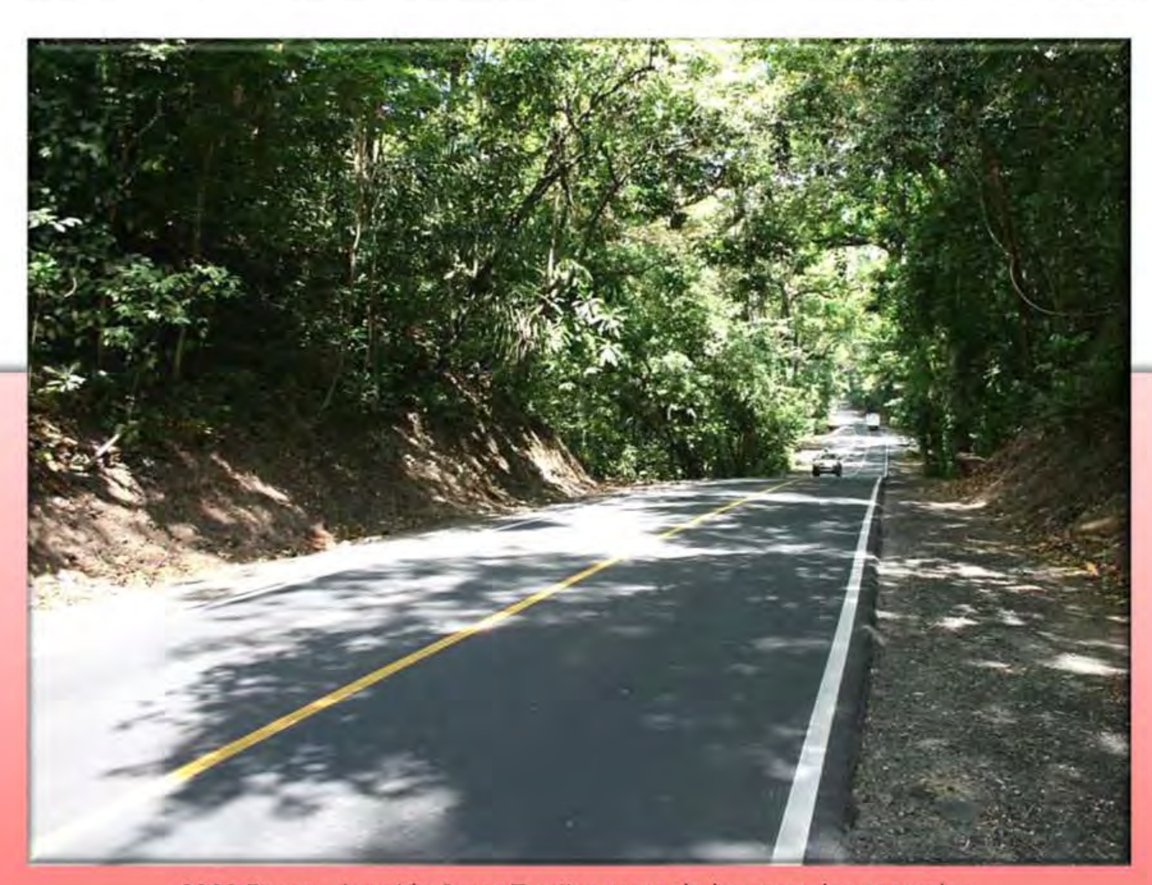




2009 Septiembre - Instituto Conmemorativo Gorgas desde la Avenida J.

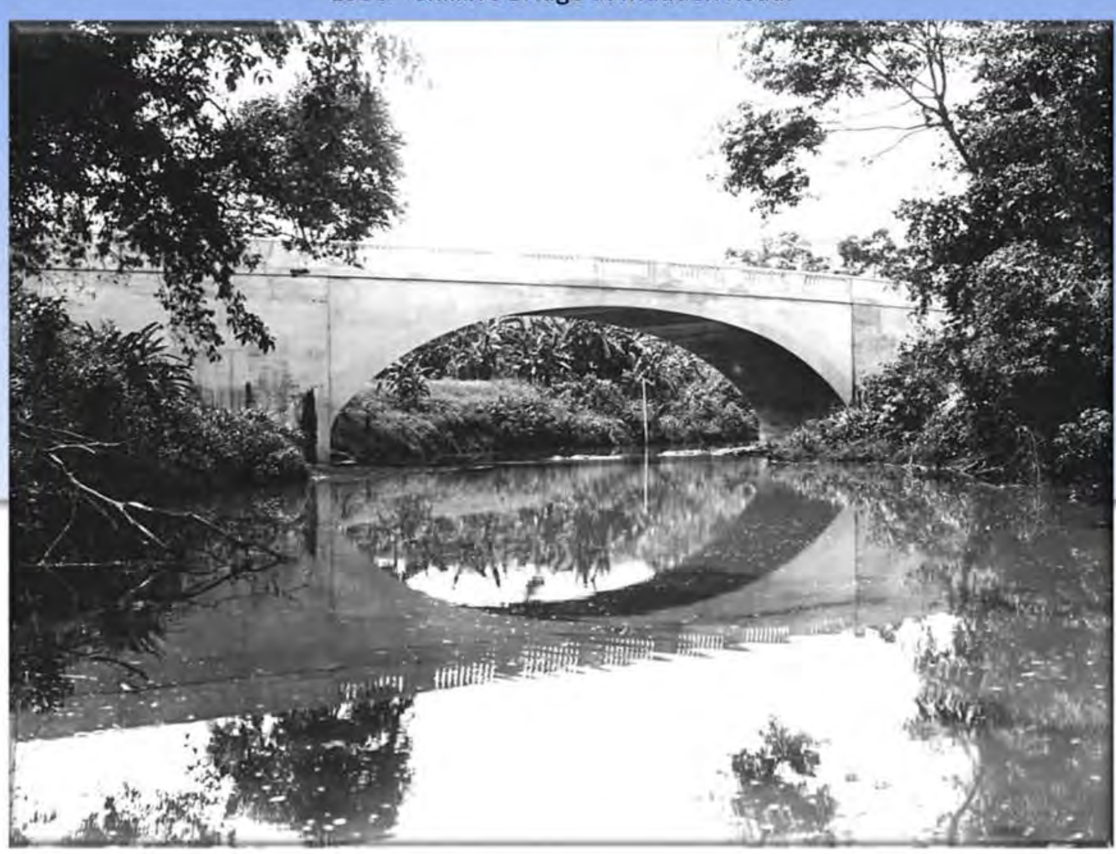
1930 - Madden Road looking North from station 170.





2009 Enero - Avenida Omar Torrijos cerca de las cascadas naturales.

1930 - Chilibre Bridge at Madden Road.





2009 Enero - Puente sobre el río Chilibre.

1930 December 8 - Madden Road. Culvert under Panama Railroad North of Summit.





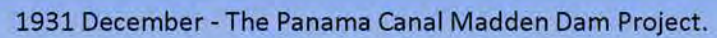
2009 Enero - Puente del ferrocarril cerca de la entrada a Summit.

1931 - Electrical Division Field Office and Shops.

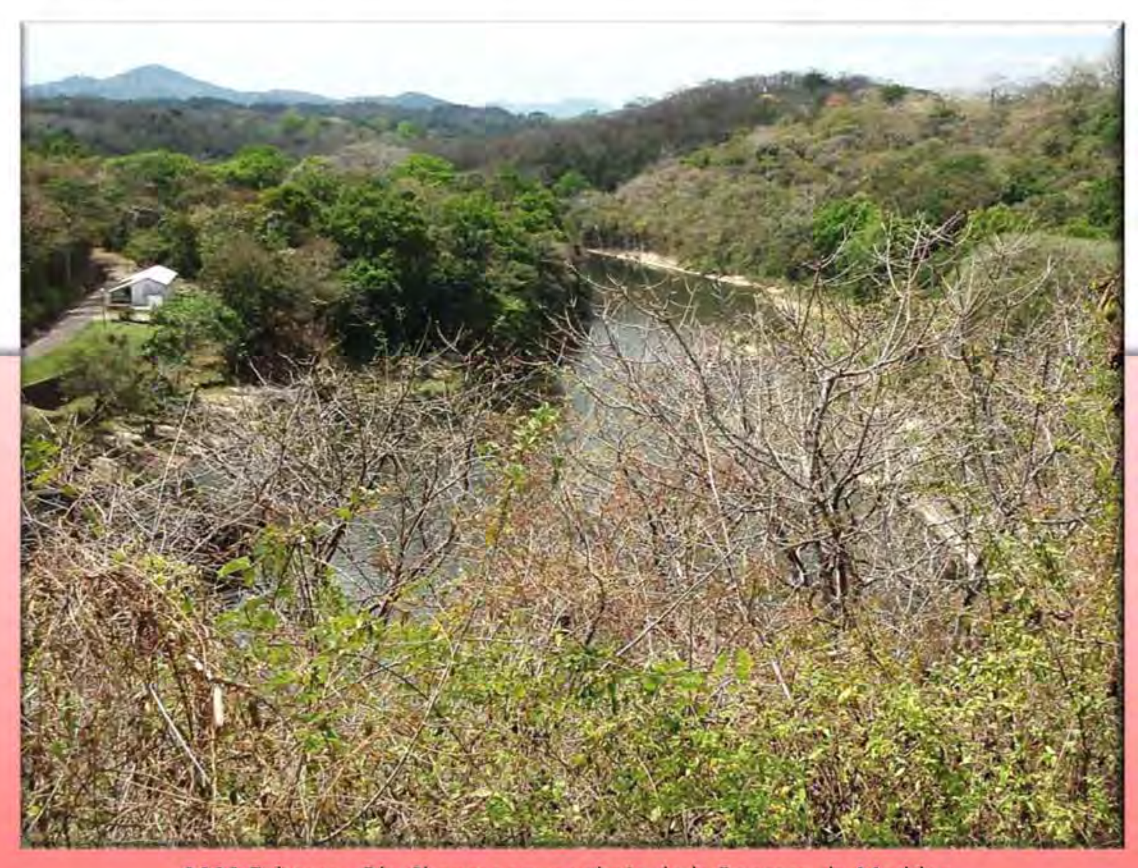




2009 Diciembre - Panama Ports Company desde la Avenida Emanuel Vergara.


1931 December - The Panama Canal Madden Dam Project.





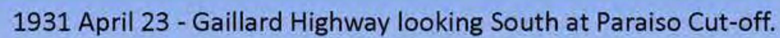
2008 Febrero - Río Chagres aguas abajo de la Represa de Madden.

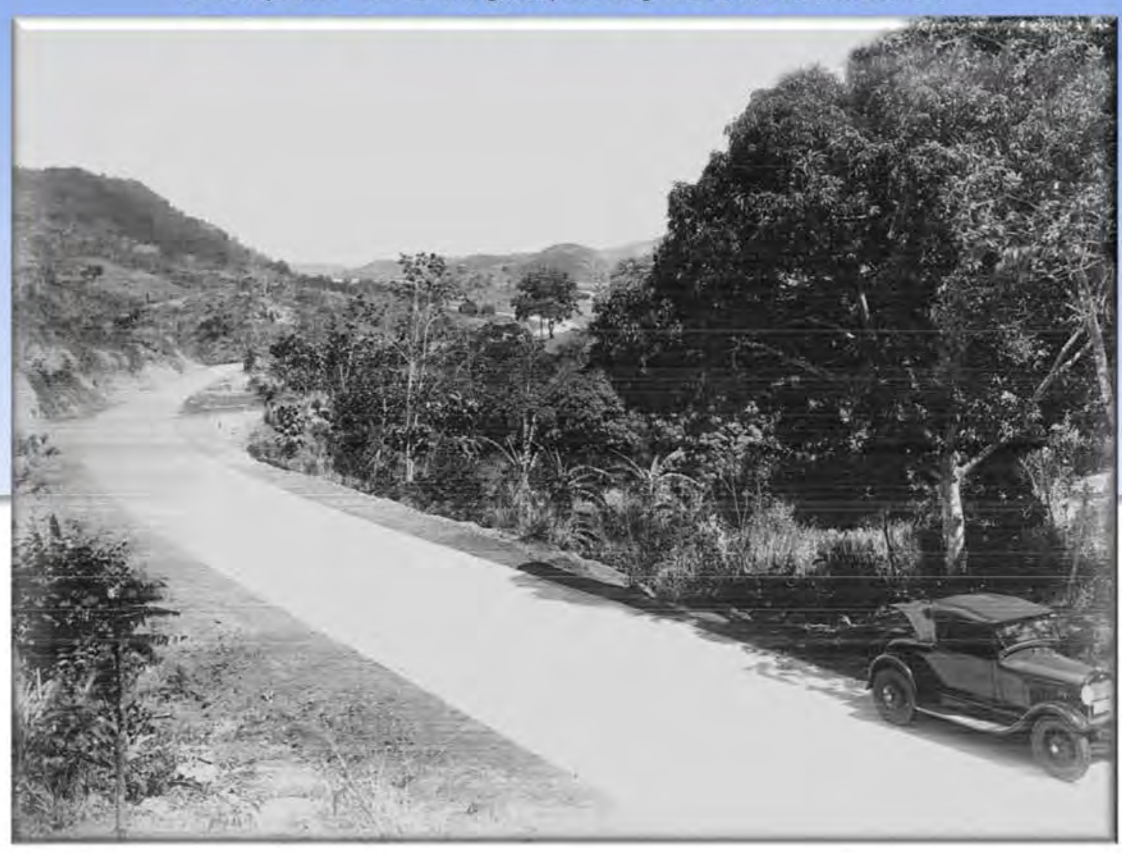
1931- New Ferryboat President Roosevelt. Cerro Paraiso in background.





2009 Agosto - Trabajos de Ampliación del Canal (donde se encontraba el Cerro Paraíso).


1931 April 23 - Gaillard Highway looking South at Paraiso Cut-off.





2009 Enero - Avenida Omar Torrijos desde la rampa de entrada a la Avenida Centenario.

1931 - Entrance to Gorgas Hospital with new annex to nurses quarters on right.

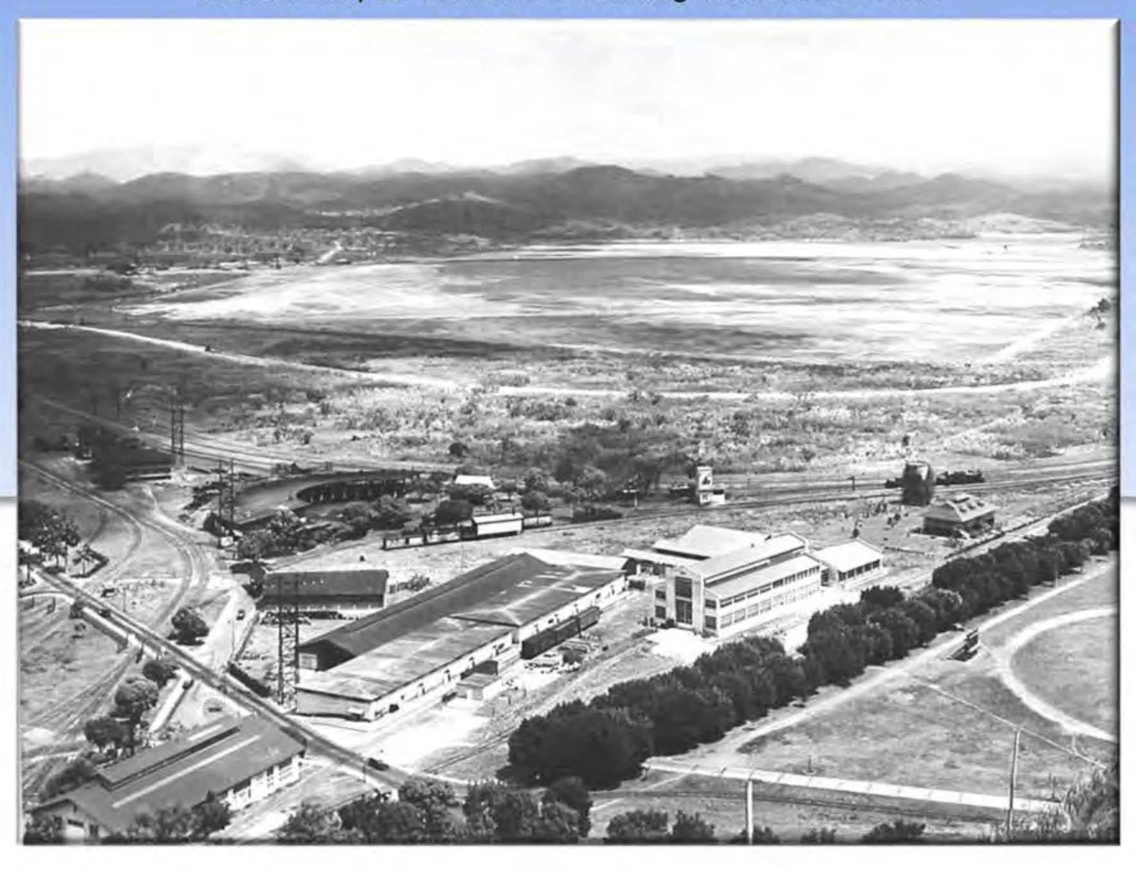




2009 Mayo - Dependencias del Ministerio de Salud en Ancón.

1932 February 22 - Albrook Field. Looking North from Sosa Hill.

1
9
3
2



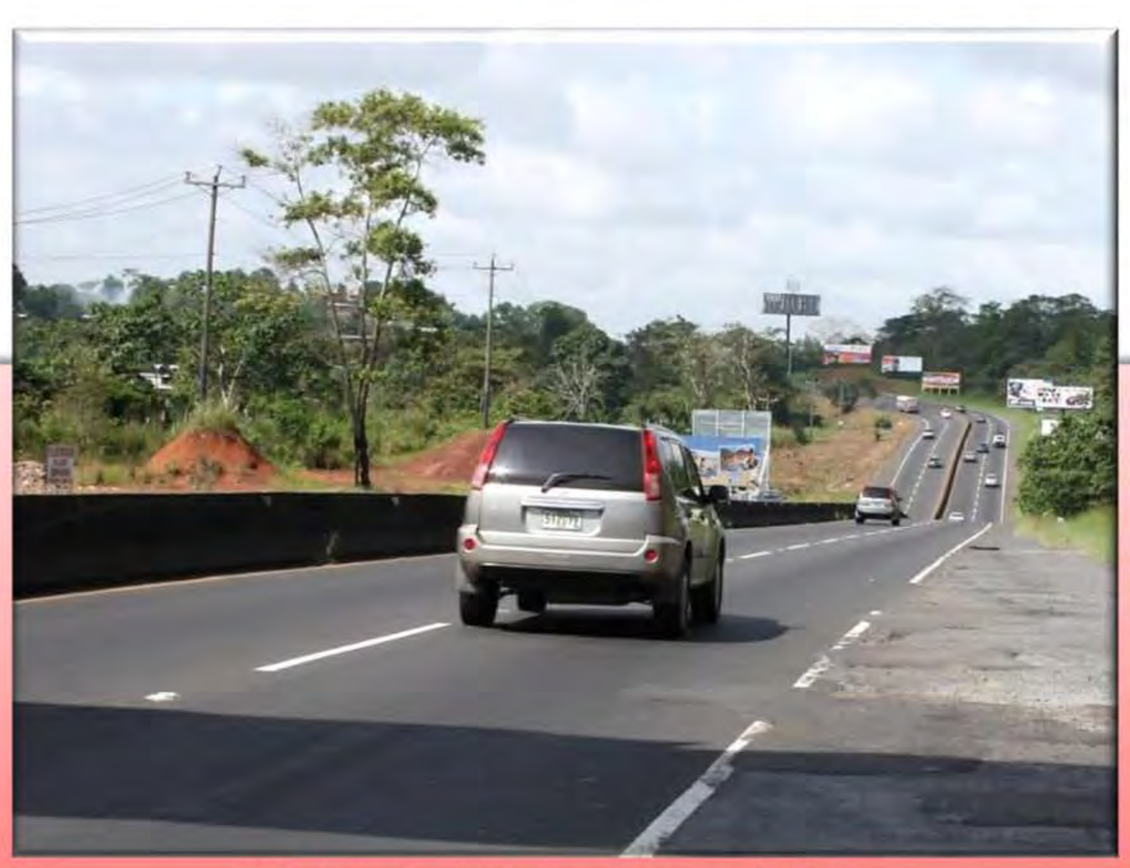
1
9
3
2



2008 Junio – Ferrocarril, poblado de Diablo y Aeropuerto de Albrook.

1932 - Thatcher Highway looking East from Canal Zone and Panama Boundary.





2009 Noviembre - Vía Panamericana cerca de Arraijan.

1933 - Church of Santo Domingo with old ruins to left.

1 9 3 3



1 9 3 3



2009 Mayo - Iglesia y Convento de Santo Domingo en el Casco Antiguo.

1934 - The Panama Canal Administration Building from Prado.

1 9 3 4

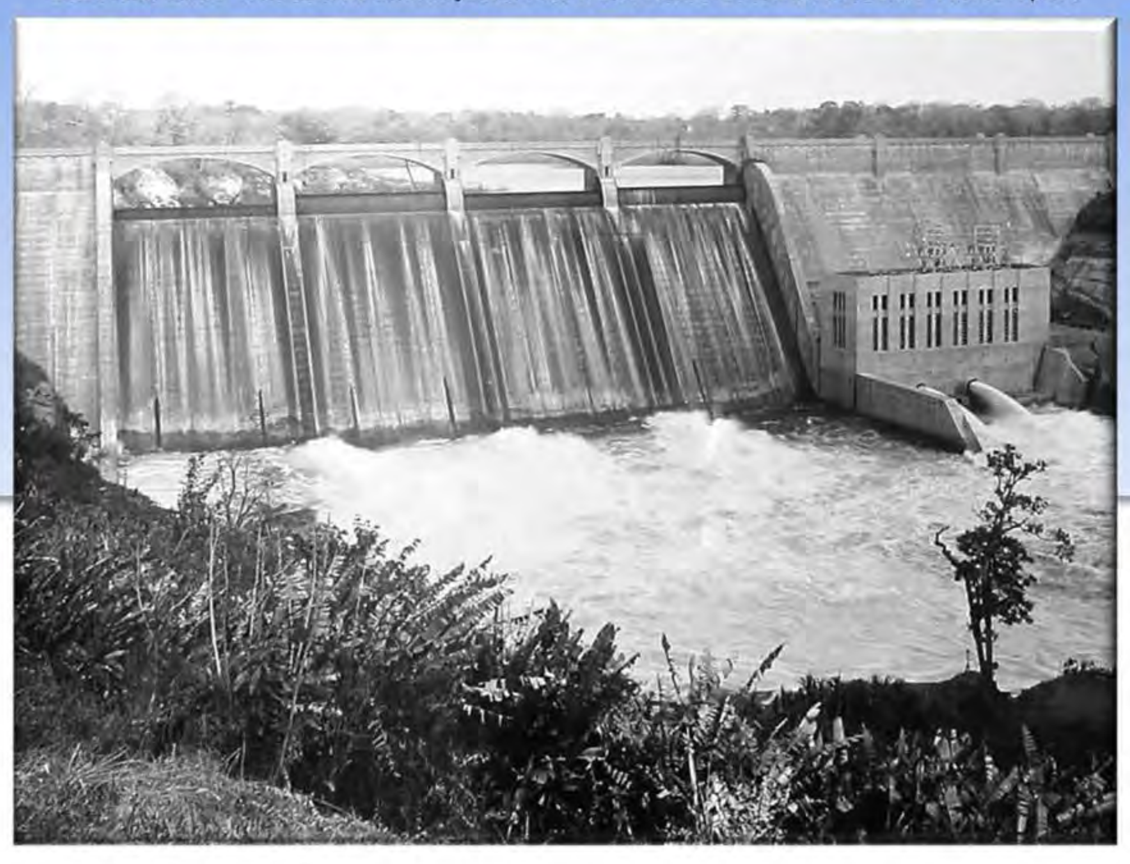




2009 Mayo - Monumento a Goethals con el Edificio de Administración del Canal al fondo.

1935 March 18 - Madden Dam Project. Flow from Sluice Gates and Needle Valves open.

1935





2008 Febrero - Represa de Madden desde el mirador.

1936 January 7 - Meteorology and Hydrology of the Panama Canal. Hydrographic Station.

1
9
3
6



1
9
3
6



2009 Enero - Estación de Candelaria en el río Pequení.

1936 October - Locks Storehouse at Miraflores. View looking East.





2009 Mayo - Entrada a los estacionamientos del Centro de Visitantes de Miraflores.

1937 March - Panama Canal Dredging Division Activities.

1
9
3
7

1
9
3
7





2008 Febrero - Corte Gaillard con el Cerro de Oro al fondo.

1938 - Paraiso French Engineers grave.

1 9 3 8

1 9 3 8





2009 Mayo - Cementerio Francés (1880-1889) en Paraíso.

1938 June - Balboa Elementary School looking East.

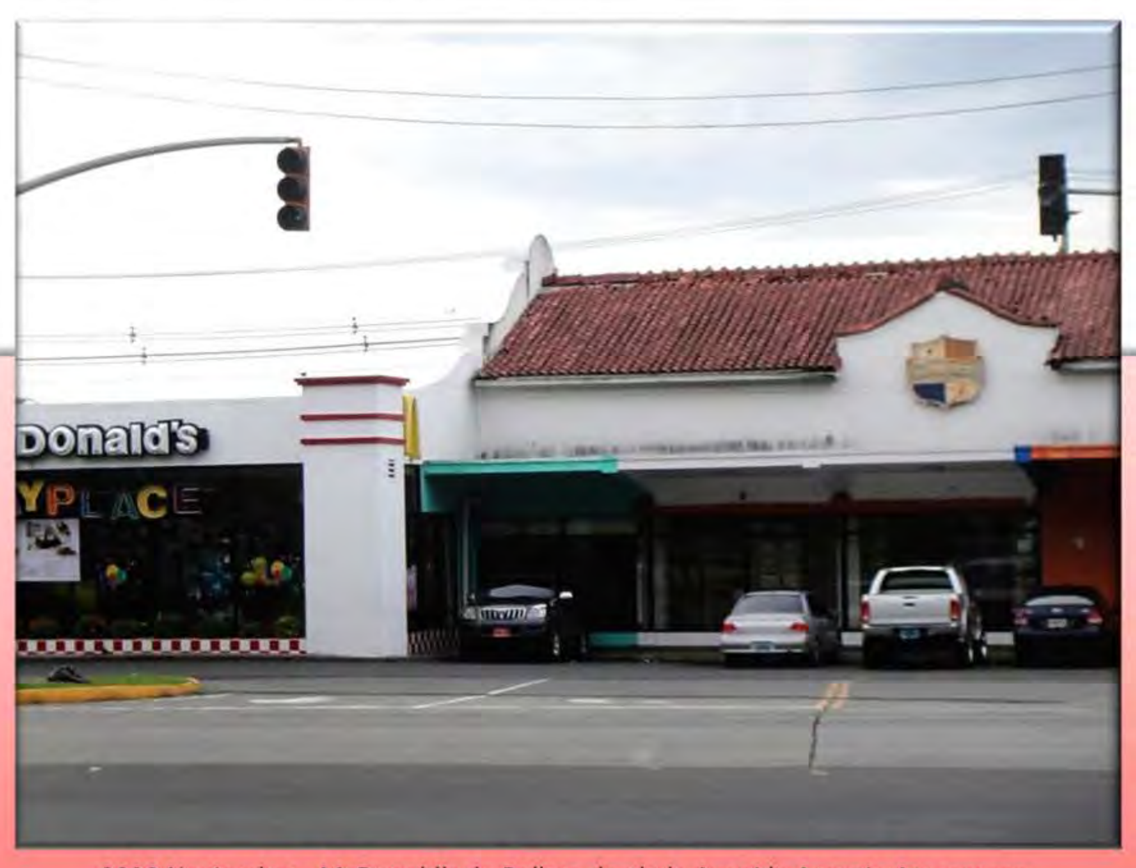




2009 Mayo - Edificio 710 desde la Calle George W. Goethals.

1938 September - Panama Railroad at Balboa Heights Station.





2009 Noviembre - McDonald's de Balboa desde la Avenida Ascanio Arosemena.

1938 September - Post Office at Balboa, Canal Zone.





2009 Mayo - Estafeta de correos de Balboa desde El Prado.

1938 October - Mortuary Chapel at Corozal.





2009 Mayo - Centro de visitantes del Cementerio Americano en Corozal.

1939 December - Junior College at Balboa, Canal Zone.

1
9
3
9



1
9
3
9

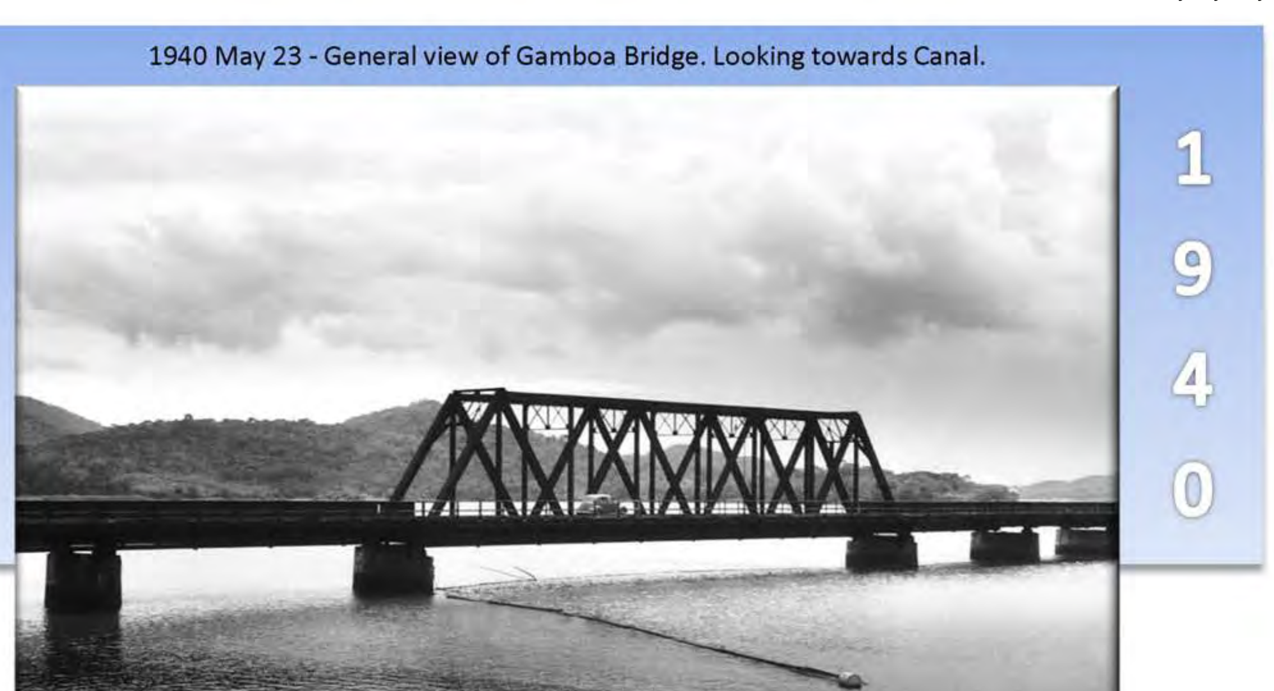


2009 Noviembre - Edificio 706 desde la Calle Couvreux.

1940 May 23 - General view of Gamboa Bridge. Looking towards Canal.

1940

1940





2009 Agosto - Puente de Gamboa en la desembocadura del tramo medio del río Chagres.

1941 February - The Third Locks Project. Relocation of Gaillard Highway.

1
9
4
1

1
9
4
1

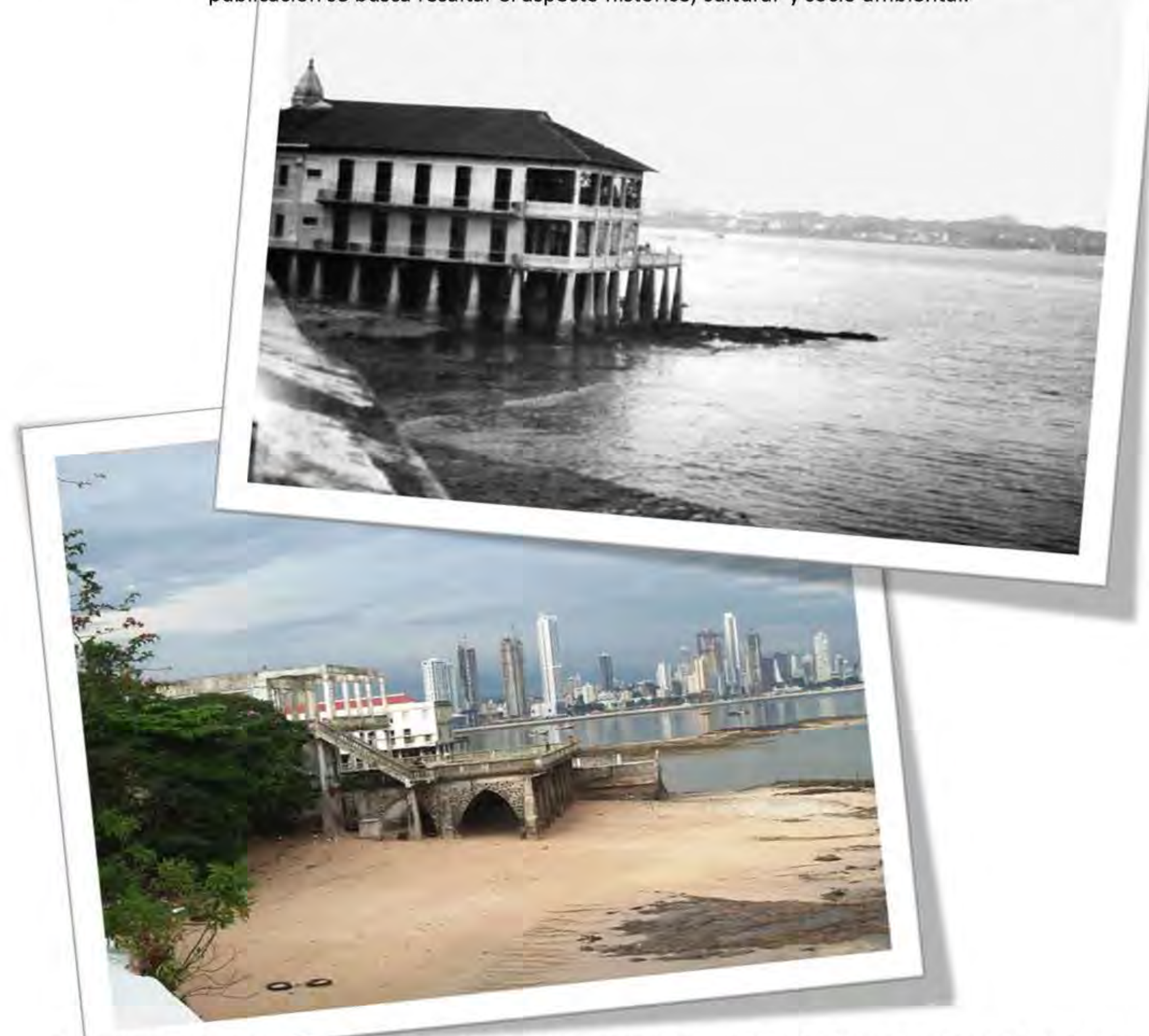




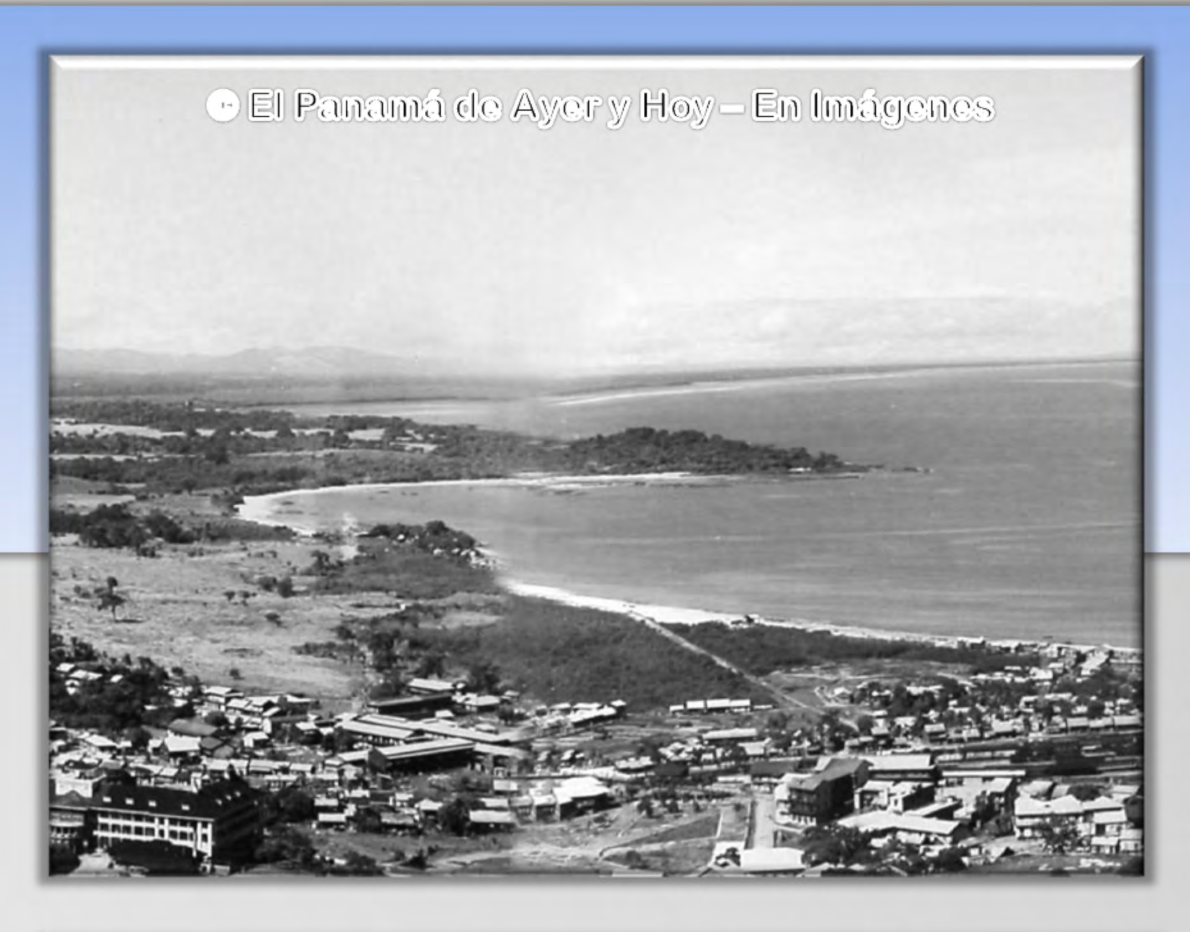
2009 Agosto - Torre 43-5 del Ferrocarril de Panamá frente a la Ciudad del Saber.

Las fotografías de esta publicación

Las fotos del "AYER" son producto de un trabajo (finalizado en 1968) de recuperación, limpieza, selección e impresión de 2,233 negativos, de un total de más de 16,000 placas de vidrio y negativos, de varios fotógrafos del Canal, desde su construcción. Las fotografías, en su mayoría, están disponibles al público en la Autoridad del Canal de Panamá, los Archivos Nacionales y Administración de Récords de los Estados Unidos, y otros sitios. Aunque, originalmente, el énfasis de las fotos era destacar el avance de los proyectos; en esta publicación se busca resaltar el aspecto histórico, cultural y socio ambiental.



Las imágenes del Panamá de "HOY" fueron tomadas en los años 2008 y 2009. Hasta donde se pudo, los sitios fueron captados desde la misma ubicación que los originales. Afortunadamente, se contó con la extraordinaria colaboración de mi hija María Lorena quien ha resultado ser una aficionada a la fotografía. Debido a los grandes cambios que está experimentando nuestro país, en los últimos años, es imperativo conservar el conjunto monumental histórico, continuar el registro de las transformaciones y realizar publicaciones periódicas.


El Panamá de Ayer y Hoy – En Imágenes


Quinta Edición – Mayo 2011


NYK LINE